叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婚姻的十五项慰藉：来自女性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000001

2. 婚姻的十五项慰藉：来自女性(the Fifteen Comforts Of Matrimony Responses) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻的十五项慰藉：来自女性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

[[-] [noʊt] :
[**Transcriber's Note :**
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['pruːfriːd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][skænz][ʌv; əv] ['fəʊtəˌkɔpiːz]
The following was proofread from what appear to be scans of photocopies
这 下列的 曾是 校对 从 什么 出现 到 是 扫描 的 复印件
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
of a reproduction of the original text .
的 一个 生殖 的 这 原来的 文本 .

以下内容是根据看似原文本复印件的扫描件校对的。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] ['bætərd] [taɪp] - [feɪs] [ænd; ənd][ɑːr'keɪɪk] ['spɛlɪŋz] , [ðɪs] [prɪ'perər] ,
On top of the original's battered type - face and archaic spellings , this preparer ,
在 顶部 的 这 原件 伤痕累累 类型 - 脸 和 古老的 拼写 , 这 准备者 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pruːfriːdər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and the proofreaders before him ,
和 这 校对员 前 他 ,

除了原稿破损的字体和古老的拼写之外，这位校对员以及他之前的校对员们，

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ]['dɜːrti][ɔːr]['feɪdɪd]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['mɑːrdʒɪnz] .
have had to contend with dirty or faded images and missing margins .
有 有 到 抗衡 和 肮脏的 或者 褪色 图片 和 丢失的 边距 .

不得不面对图像模糊、褪色以及缺少边距等问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [best] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letərz] ,
We have made our best guesses as to the missing letters ,
我们 有 制成 我们的 最好的 猜测 作为 到 这 丢失的 信件 ,

我们已尽力猜测缺失的字母是什么。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][wiː; wi][wɜːr; wər]['staimiːd] ; [ðoʊz] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [*
but in some cases we were stymied ; those few places are marked with [*
?] .
?] .
?] .

但在某些情况下，我们遇到了阻碍；这些少数地方用 [*?] 标记。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] ['prɪntɚz, 'prɪnɝz] [mɪ'steɪks] ([træn'spoʊzd] , ['mɪsɪŋ] , ['ɑːbviəsli]
In addition , the most obvious printer's mistakes (transposed , missing , obviously
在 添加 , 这 最多 明显的 打印机的 错误 (转置 , 丢失的 , 明显地
[ˌɪnkə'rekt] ,
incorrect ,
错误 ,

此外，最明显的印刷错误（转置、缺失、明显错误）

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['letərz]) [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .]
and even upside - down letters) have been corrected .]
和 甚至 上行 - 向下 信件) 有 到过 已更正 .]

甚至连倒置的字母都已纠正。

[ðə; ði]
THE
这

这

[hɔːr] [ænd; ənd] -
Whores **and** **Bawd's**
妓女 和 -

妓女和老鸨

['ænsər]
ANSWER
回答

回答

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts]
Fifteen **Comforts**
十五 舒适

十五种舒适

[ʌv; əv]
OF
的

的

['hɔːrɪŋ]
WHORING
卖淫

卖淫

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , - .
Printed **in** **the** **Year** **,** **1706** **.**
打印 在 这 年 , - .

出版于1706年。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The **PREFACE** **.**
这 前言 .

前言。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['pleʒərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [staɪl] [ðəm'selvz]
Indeed **we** **the** **Ladies** **of** **Pleasures** **,** **and** **those** **that** **stile** **themselves**
的确 我们 这 女士们 的 快乐 , 和 那些 那 风格 他们自己
[prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər][ɪn] [lʌv] [ə'ferz] ,
Procurers **in** **Love** **Affairs** **,**
采购员 在 爱 事务 ,

事实上，我们这些寻欢作乐的女士，以及那些自诩为爱情掮客的人，

['haɪli] [rɪ'zent] [ðə; ði] [leɪt] ['peɪpər][pʊt] [aʊt] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bi'spætərɪŋ] [ʌv; əv]
highly **resent** **the** **late** **Paper** **put** **out** **against** **our** **Profession** **and** **bespattering** **of**
高度 怨恨 这 晚的 纸 放 出去 反对 我们的 职业 和 溅射 的
[juː 'es][fɔːr; fər]['juːzɪŋ]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;
us **for** **using** **only** **our** **own** **;**
我们 为了 使用 仅有的 我们的 自己的 ;

非常愤慨最近那份针对我们行业的报纸，它对我们只使用自己职业的侮辱进行了猛烈抨击；

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][moʊst][men][tuː; tə][biː; bi][ɪn'klaɪnəbl]

but	since	it	is	the	Way	of	the	World	for	most	Men	to	be	inclinable
但	自从	它	是	这	方式	的	这	世界	为了	最多	男人	到	是	可倾斜的

[tuː; tə] [lʌv] - ['mʌt(ə)n] ,

to	love	Lac'd	Mutton	,
到	爱	-	羊肉	,

但是，由于世俗之道使大多数人倾向于喜爱烤羊肉，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ə'frʌnt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] ,

I	think	it	is	their	Duty	to	resent	the	Affront	with	us	so	much	,
我	思考	它	是	他们的	责任	到	怨恨	这	冒犯	和	我们	所以	很多	,

我认为他们有义务对我们遭受的冒犯感到愤慨。

[æz; əz][tuː; tə] - [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] ,

as	to	Satyrize	the	Author	of	the	Fifteen	Comforts	of	Whoring	,
作为	到	-	这	作者	的	这	十五	舒适	的	卖淫	,

至于讽刺《十五种娼妓的慰藉》的作者，

[huː] [wɪ'ðaʊt] [ɪz][sʌm; səm] [jʌŋ] ['bæʃfl] [ɪ'femɪnət] [fuːl] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

who	without	is	some	young	bashful	Effeminate	Fool	or	another	,
WHO	没有	是	一些	年轻的	害羞的	阴柔的	傻子	或者	其他	,

没有他的人，要么是某个年轻羞涩、娘娘腔的傻瓜，要么是另一个人。

[ðæt] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [boʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] ;

that	knows	not	how	to	say	Boh	to	a	Goose	;
那	知道	不是	如何	到	说	boh	到	一个	鹅	;

连对鹅说"Boh"都不知道；

[ɔːr][sʌm; səm][oʊld] ['sʌfəkeɪtɪd] [oʊld] [retʃ] [soʊ][fɑːr] [pæst] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,

or	some	old	suffocated	old	Wretch	so	far	pass'd	his	Labour	,
或者	一些	老的	窒息	老的	可怜虫	所以	远的	通过	他的	劳动	,

或者某个年老体衰、窒息而亡的可怜虫，早已过了他劳作的年纪。

[ðæt] [hiː; hi][skəuldz][fɔːr; fər] ['mædnəs] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt] [gɪv] [ə; eɪ]['bʌksəm] [jʌŋ] [læs] [hɜːr; hər]

that	he	scolds	for	Madness	that	he	cannot	give	a	buxom	young	Lass	her
那	他	责骂	为了	疯狂	那	他	不能	给	一个	丰满	年轻的	小姐	她

[bə'nevələns] ;

Benevolence	;
仁	;

他责备自己疯了，无法给予一位身材丰满的年轻姑娘以仁慈；

[ɔːr] [els] [hiː; hi] [meɪ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['kæptɪn] - [frə'tɜːrnəti] ,

or	else	he	may	an	hundred	to	one	be	one	of	Captain	Risby's	Fraternity	,
或者	别的	他	可能	一个	百	到	一	是	一	的	队长	-	兄弟会	,

否则，他极有可能就是里斯比船长兄弟会的成员。

[ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ['heɪtər][baɪ] [kɔːrs] .

and	so	must	needs	be	a	Woman	Hater	by	Course	.
和	所以	必须	需求	是	一个	女士	仇恨者	经过	课程	.

所以他必然是个厌女者。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ɪmpjədəns] [ɪz] [keɪs] -

But	let	him	be	what	he	will	,	so	long	as	our	Impudence	is	Case	-
但	让	他	是	什么	他	将要	,	所以	长的	作为	我们的	厚颜无耻	是	案件	-

harden'd
硬化

但就让他随心所欲吧，只要我们的厚颜无耻之心永不磨灭。

[wiː; wi]['væljuː][nɑːt][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] ,

we	value	not	his	Reflections	,
我们	价值	不是	他的	反思	,

我们不重视他的反思，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] ['aʊər; ɑ:r][voʊ'keɪʃ(ə)n][ðoʊ] - [klæps][ænd; ənd] [pɑ:ks] [ʃaʊd] [bi:; bi]

and	therefore	will	not	leave	our	Vocation	tho	'	Claps	and	Poxes	shou'd	be
和	所以	将要	不是	离开	我们的	职业	虽然	-	鼓掌	和	天花	应该	是

['aʊər; ɑ:r]['pɔ:rʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən]['emɪnənt] [hɔ:r] [naʊ] - ,

our	Portion	every	Day	for	according	to	an	eminent	Whore	now	Deceas'd	,
我们的	部分	每一个	天	为了	根据	到	一个	杰出	妓女	现在	-	,

因此，即使每天都要遭受淋病和天花的折磨，我们也不会放弃我们的职业，因为据一位已故的著名妓女所说：

[klæp] , [klæp][ji:; ji] [hɔ:r] , [klæp][æz; əz][klæp][kæn; kən] ,

Clap	,	clap	ye	Whores	,	Clap	as	Clap	can	,
拍	,	拍	是的	妓女	,	拍	作为	拍	能	,

拍手吧，你们这些妓女，尽情地拍手吧！

[sʌm; səm][klæp][tu:; tə] ['wɪmɪn] , [wi:l] [klæp][ðə; ði][men] .

Some	Clap	to	Women	,	we'll	Clap	the	Men	.
一些	拍	到	女性	,	出色地	拍	这	男人	.

有些人为女性鼓掌，我们为男性鼓掌。

[ðə; ði]

THE
这

这

[hɔ:r] [ænd; ənd] [bɔ:d] , ['ænsər] , & [si:] .

Whores	and	Bawds	,	Answer	,	&	c	.
妓女	和	老鸨	,	回答	,	&	c	.

妓女和老鸨，答，等等。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] , ['ænsərd] .

The	first	Comfort	of	Whoring	,	Answer'd	.
这	第一的	舒适	的	卖淫	,	已回答	.

卖淫的第一大慰藉，已解答。

[noʊ] ['su:nər] [dʌz] [ə; eɪ][meɪd] [ə'raɪv] [tu:; tə] ['jɪrz] ,

No	sooner	does	a	Maid	arrive	to	Years	,
不	很快	做	一个	女佣	到达	到	年	,

女仆刚一到达"岁月"餐厅，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ['hi:rz] ,

And	she	the	Pleasures	of	Conjunction	hears	,
和	她	这	快乐	的	连词	听到	,

她听见了结合的乐趣，

[bʌt; bət] [streɪt] [hɜ:r; hər] ['meɪdnhed] [ə; eɪ] [tɪp] - [toʊ] [rʌnz] ,

But	strait	her	Maidenhead	a	Tip	-	toe	runs	,
但	海峡	她	梅登黑德	一个	提示	-	脚趾	跑步	,

但她径直走向了少女的头顶，踮着脚尖跑着，

[tu:; tə][get][hɜ:r; hər][laɪk] , [ɪn] ['dɔtɜ-z] [ɔ:r][ɪn] [sʌnz] ;

To	get	her	like	,	in	Daughters	or	in	Sons	;
到	得到	她	喜欢	,	在	女儿们	或者	在	儿子们	;

让她喜欢，无论是女儿还是儿子；

[ə'pɑ:n][sʌm; səm]['dʒɑ:li] [læd] [ʃi:; ʃi]['kæsts][hɜ:r; hər] [aɪ] ,

Upon	some	jolly	Lad	she	casts	her	Eye	,
之上	一些	快乐的	小伙子	她	演员	她	眼睛	,

她将目光投向了某个快乐的小伙子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] - ['dʒestʃərz] [baɪ][ðə; ði][baɪ] ;

And	with	some	am'rous	Gestures	by	the	by	;
和	和	一些	-	手势	经过	这	经过	;

顺便还伴有一些爱慕的举动；

[ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [teɪk]
She gives him great Encouragement to take
她 给予 他 伟大的 鼓励 到 拿

她给了他很大的鼓励去接受

[hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [swɛəz] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk]
His fill of Love , and swears that for his sake
他的 充满 的 爱 , 和 发誓 那 为了 他的 清酒

他已饱受爱的折磨，并发誓为了他自己

[ʃi:; ʃi] [su:n] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ju:θ] [soʊ][hɑ:t]
She soon shall Die ; which makes the Youth so hot
她 很快 将 死 ; 哪个 制作 这 青年 所以 热的

她即将死去；这使得年轻人如此兴奋。

[tu:; tə][get] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meɪdnz] ['hʌni] - [pɑ:t] ,
To get about the Maiden's Honey - pot ,
到 得到 关于 这 少女的 蜂蜜 - 锅 ,

为了接近少女的蜜罐，

[ðæt] ['prɑ:mɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
That promising her Marriage and the like ,
那 有前途 她 婚姻 和 这 喜欢 ,

承诺给她婚姻等等，

[ðeɪ] [bəuθ][ə; eɪ]['bɑ:rgən] ['veri] ['kwɪkli] [straɪk] ;
They both a Bargain very quickly Strike ;
他们 两个都 一个 便宜货 非常 迅速地 罢工 ;

他们很快就达成了协议；

[* ?] ['rʌbər] ['ɔ:f(ə)n] [teɪk] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [pru:v]
[* ?] Rubbers often take till she does prove
[* ?] 橡胶 经常 拿 直到 她 做 证明

[*?] 避孕套通常要等到她证明为止

[wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] , [ðen] [ʃi:; ʃi][bɪdz] [ə'du:] [tu:; tə] [lʌv] ;
With Child , then she bids adieu to Love ;
和 孩子 , 然后 她 出价 再见 到 爱 ;

生下孩子后，她便告别了爱情；

[ænd; ənd] [ɪr] [ʃi:z] [brɔ:t] [tu:; tə][bed] [ə'weɪ] [dʌz] [kri:p] ,
And e're she's brought to Bed away does Creep ,
和 我们是 她是 带来 到 床 离开 做 潜行者 ,

而当她被带到床上时，Creep 就出现了。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] - ['ɜ:rtʃɪn] [ki:p] .
For fear he should the Wenche's Urchin keep .
为了 害怕 他 应该 这 - 顽童 保持 .

因为他害怕应该留下温切的顽童。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] , ['ænsərd] .
The Second Comfort of Whoring , Answer'd .
这 第二 舒适 的 卖淫 , 已回答 .

卖淫的第二个慰藉，解答。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ][meɪd][hæz; həz] [hɜ:r; hər] ['meɪdnhed] ,
Now when a Maid has crackt her Maidenhead ,
现在 什么时候 一个 女佣 有 裂缝 她 梅登黑德 ,

当一个少女失去了她的处女膜时，

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] ([sɜ:r]) [brɔ:t] [tu:; tə][bed] ,
By being once or twice (Sir) brought to Bed ,
经过 存在 一次 或者 两次 (先生) 带来 到 床 ,

被（先生）抱到床上一两次之后，

[hɜːr; hər]['kredɪt] [ðɛnz] [soʊ][broʊk] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər][wɪt] ,
Her Credit then's so broke that all her Wit ,
她 信用 然后是 所以 打破 那 全部 她 有 ,

她的信用状况极差，以至于她所有的智慧，

[ænd; ənd]['pɑːləsi]['kænɑːt][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [get] ;
And Policy cannot a Husband get ;
和 政策 不能 一个 丈夫 得到 ;

而丈夫无法获得政策；

[bʌt; bət] [jet] [nɑːt] ['biːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] ,
But yet not being out of Heart she Cries ,
但 然而 不是 存在 出去 的 心 她 哭泣 ,

但她并非心灰意冷，她还是哭了。

[frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] ['kiːpɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [waɪz] ,
From Marriage keeping I shall be more wise ,
从 婚姻 保持 我 将 是 更多的 明智的 ,

从婚姻中我将变得更加明智，

[fɔːr; fər] [ɪf] ['hiːz][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi] [suːn] [wɪl] [faɪnd] ,
For if he's not a Fool he soon will find ,
为了 如果 他是 不是 一个 傻子 他 很快 将要 寻找 ,

因为如果他不是个傻瓜，他很快就会发现，

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [bɪn] [kaɪnd] ,
I had before I'd him to some been kind ,
我 有 前 ID 他 到 一些 到过 种类 ,

我之前曾对他表示过一些善意，

[ðen] [haʊ] ['hiːd] [kɔːl][ˌem 'iː] ['ærənt] [bɪtʃ] [ænd; ənd] [hɔːr] ,
Then how he'd call me arrant Bitch and Whore ,
然后 如何 他会 称呼 我 绝对的 婊子 和 妓女 ,

然后他会骂我是个彻头彻尾的婊子和妓女，

[ænd; ənd] [swer] [sʌm; səm] ['stæliən] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ;
And Swear some Stallion had been there before ;
和 发誓 一些 骟 有 到过 那里 前 ;

我发誓之前肯定有匹种马来过这里；

[ðen] [liːv] [ˌem 'iː] , ['werfɔːr] [aɪ] [wɪl] ['sɪŋg(ə)l][lɪv; laɪv] ,
Then leave me , Wherefore I will single Live ,
然后 离开 我 , 因此 我 将要 单身的 居住 ,

然后离开我，因此我将孤独终老。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪɪŋ] [gɪv] ,
And my Invention to decoying give ,
和 我的 发明 到 诱饵 给 ,

而我的发明是为了诱使给予，

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][baɪ] ['fɪk(ə)l] [mæn] [bɪtreɪd] ,
For as I was by fickle Man betray'd ,
为了 作为 我 曾是 经过 反复无常 男人 背叛 ,

因为我被反复无常的人背叛了，

[soʊ][men][baɪ][ˌem 'iː] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bʌblz] [meɪd] ,
So Men by me too shall be Bubbles made ,
所以 男人 经过 我 也 将 是 气泡 制成 ,

所以，我所创造的人也将如泡沫般消散。

[tɪl] [ðə; ði] [dʌl] [sɔts] [klæn'destɪn] [miːnz] [duː] [teɪk] ,
Till the dull Sots clandestine Means do take ,
直到 这 乏味的 酒鬼 秘密 方法 做 拿 ,

直到那些愚钝的苏格兰人采取秘密手段，

[ɪn] [ˈrɔbiŋ] ['mæstərz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['strʌmpɪt] [seɪk] ,
In robbing Masters , for a Strumpets sake ,
在 抢劫 大师 , 为了 一个 妓女 清酒 ,

看在妓女的份上，抢劫大师们

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃaʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['gæloʊz] [swɪŋ] ,
For which if they shou'd at the Gallows Swing ,
为了 哪个 如果 他们 应该 在 这 绞刑架 摇摆 ,

如果他们应该在绞刑架上，

[ðer; ðər][end][aɪ'd][ɪn][sʌm; səm] ['meri] ['dɪti] [sɪŋ] .
Their End I'd in some merry Ditty Sing .
他们的 结尾 ID 在 一些 欢乐 小调 唱歌 .

他们的结局，我会唱一首欢快的歌。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The Third Comfort of whoring answer'd .
这 第三 舒适 的 卖淫 已回答 .

卖淫的第三种慰藉回答了这个问题。

[wʌt] [ðoʊ] - [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɪshæp] ,
What tho ' of Whoring it is the mishap ,
什么 虽然 - 的 卖淫 它 是 这 意外 ,

虽然卖淫是件不幸的事，

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [rʌts] [tuː; tə][get][ə; eɪ][klæp] ,
Sometimes for him that Ruts to get a Clap ,
有时 为了 他 那 车辙 到 得到 一个 拍 ,

有时候，对他来说，Ruts 会获得掌声，

[ɔːr][æn; ən] - [pɑːks] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪk'spoʊz]
Or an Invetrate Pox which may expose
或者 一个 - 天花 哪个 可能 暴露

或者一种可能暴露于病毒的顽固性痘病毒

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [spɔːrts] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] ;
His private Sports by Eating off his Nose ;
他的 私人的 运动的 经过 吃 离开 他的 鼻子 ;

他私下里通过吃鼻子来锻炼身体;

[haʊ] ['meni] [baɪ][hɑːrd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪl] [rɔːr] [aʊt]
How many by hard Drinking will Roar out
如何 许多 经过 难的 喝 将要 吼 出去

多少人会因酗酒而咆哮

[wɪð; wɪθ] [eɪks] , - [ɔːr][ðə; ði] [gaʊt] ,
With Aches , Rheumatism's or the Gout ,
和 疼痛 , - 或者 这 痛风 ,

患有疼痛、风湿病或痛风时，

[wen] [ɪn] [ðæt] [gɔːdʒɪŋ] , - , [taɪpəlɪŋ][sɪn]
When in that gorging , guzling , tipling Sin
什么时候 在 那 暴饮暴食 , - , 倾斜 罪

当沉溺于那场贪婪、狂饮、醉酒的罪恶之中时

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][hæf][ðə; ði] ['pleʒər] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ɪn] ,
There is not half the Pleasure , that there's in ,
那里 是 不是 一半 这 乐趣 , 那 有 在 ,

这里蕴含的乐趣连一半都不到。

[ðə; ði][sɔːft] [im'breisiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː]
The soft Embraces of a Woman who
这 柔软的 拥抱 的 一个 女士 WHO

一位女士温柔的拥抱

[ɔːl'ðəj] - [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][wʌn]['mɔːrəl] [truː] ,
Altho ' she is not to one Moral true ,
虽然 - 她 是 不是 到 一 道德 真的 ,

虽然她并非完全符合道德标准，

[dʌz] [straɪv] [tuː; tə] [pliːz] [jʊr; jər] [haɪt] [ʌv; əv] ['æmərəs] [lʌst] ,
Does strive to please your height of amorous Lust ,
做 努力 到 请 你的 高度 的 多情 欲望 ,

竭力满足你极致的爱欲，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [gʌst] ,
With such a ravishing and pleasing Gust ,
和 这样的 一个 迷人的 和 令人愉悦 阵风 ,

伴着如此迷人而令人愉悦的微风，

[ðæt] [æn; ən] ['juːnək] [tempt] [tuː; tə][tæst][ðə; ði] [seɪm] ,
That wou'd an Eunuch tempt to tast the same ,
那 会 一个 宦官 诱惑 到 味道 这 相同的 ,

那会让太监忍不住想尝尝同样的滋味。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [tuːlz] [dʌz] [wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .
But that he Tools does want to play the Game .
但 那 他 工具 做 想 到 玩 这 游戏 .

但他确实想玩这个游戏。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The fourth Comfort of Whoring answer'd .
这 第四 舒适 的 卖淫 已回答 .

第四个娼妓的慰藉回答道。

[ðoʊ] - ['bjuːboʊz] , [noʊdz] [ænd; ənd] ['ʌlsɝz] [ɑːr; ər][ðə; ði][maːrks] ,
Tho ' Buboes , Nodes and Ulcers are the Marks ,
虽然 - 淋巴结肿大 , 节点 和 溃疡 是 这 分数 ,

虽然淋巴结肿大、结节和溃疡是其标志，

[ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['wɑːntən] [boʊ] [ænd; ənd] - [spɑːrks]
Of many a wanton Beau and am'rous Sparks
的 许多 一个 放肆 博 和 - 火花

许多放荡的博和多情的火花

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌstfl] ['letʃər] [ɔːft] [kəm'pleɪnz]
And many a lustful Lecher oft complains
和 许多 一个 好色的 登徒子 经常 抱怨

许多好色的色狼经常抱怨

[ʌv; əv] ['restləs] [deɪz] [ænd; ənd] [dæmd] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] [peɪnz] ,
Of restless Days and damn'd nocturnal Pains ,
的 不安 天 和 该死的 夜 疼痛 ,

辗转难眠的日子和该死的夜间疼痛，

[neɪz] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][flʌks][oʊ]['dʌz(ə)n] [wiːks] ,
Nays go into a Flux o dozen Weeks ,
反对 去 进入 一个 通量 o 打 周 ,

反对意见会在十几周内出现波动，

[ɪznt][nɑːt][ðə; ði][mæn][hɪm'self] [ðiːz] ['sɑːroʊ] [siːks] ?
Is't not the Man himself these Sorrow seeks ?
不是 不是 这 男人 他自己 这些 悲哀 寻找 ?

难道这些悲伤不正是在寻找上帝本身吗?

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [juː; jʊ][goʊ][ə'straɪd]
Besides , how often see you go astride
除了 , 如何 经常 看 你 去 跨骑

此外，你多久才能看到你跨骑一次?

[ə; eɪ] [mɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['pæk͵θred] - ;

A	Miss	,	as	if	she	was	with	Packthread	ty'd	;
一个	错过	,	作为	如果	她	曾是	和	packthread	-	;

一位小姐，仿佛她被捆绑在 Packthread 中；

[hu:z] - [ænd; ənd][klæpt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ,

Who's	Poxt	and	Clapt	as	much	as	you	can	be	,
谁是	-	和	鼓掌	作为	很多	作为	你	能	是	,

谁是 Poxt 和 Clapt，尽可能多地参与其中?

[ænd; ənd] [ˌʌndə'gəuz] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,

And	undergoes	a	deal	of	Misery	,
和	经历	一个	交易	的	苦难	,

并经历了一系列苦难，

[tu:; tə] [gɪv] [jʊr; jər]['wɑ:ntən] ['æpitaits] ['kɑ:ntent] ,

To	give	your	wanton	Appetites	content	,
到	给	你的	放肆	食欲	内容	,

为了满足你放纵的欲望，

[* ?] ['fi:dɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [fleʃ] , [ɔ:l'ðəj] - [ɪn] [lent] :

[	*	?	]	feeding	you	with	Flesh	,	altho	'	in	Lent	:
[	*	?	]	喂养	你	和	肉	,	虽然	-	在	大斋期	:

[*?] 即使在斋戒期，也用肉食喂养你:

['ðerfɔ:r] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['veri] [tɑ:rt]

Therefore	as	the	old	Woman	very	Tart
所以	作为	这	老的	女士	非常	酸

因此，老妇人非常酸涩

[wʌns] [sed] , [wen] [ə'genst] ['θʌndər] [ʃi:; ʃi][dɪd][fɑ:rt] ,

Once	said	,	when	against	Thunder	she	did	Fart	,
一次	说	,	什么时候	反对	雷	她	做过	屁	,

据说，当她对抗雷霆时，她放了个屁。

- [twʌz] ['oʊnli][tɪt][fɔ:r; fər][tæt] , [soʊ] [ɪf] [ðə; ði][men]

'	Twas	only	tit	for	tat	,	so	if	the	Men
-	那是	仅有的	山雀	为了	塔特	,	所以	如果	这	男人

这只是以牙还牙，所以如果男人们

[du:][klæp][ðə; ði] [hɔ:r] , [ænd; ənd] [hɔ:r] [klæps][ðem; ðəm][ə'gen] ,

Do	clap	the	Whores	,	and	Whores	Claps	them	agen	,
做	拍	这	妓女	,	和	妓女	鼓掌	他们	代理	,

你们当拍打妓女，妓女们也当拍打她们。

[tɪz]['oʊnli][tɪt][fɔ:r; fər][tæt] ; [tɪz] ['veri] [tru:] ,

Tis	only	tit	for	tat	;	tis	very	true	,
的	仅有的	山雀	为了	塔特	;	的	非常	真的	,

这只是以牙还牙；这的确如此。

[wɒts] [gʊd] [fɔ:r; fər] [gu:s] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər]['gændər] [tu:] .

What's	good	for	Goose	is	good	for	Gander	too	.
是什么	好的	为了	鹅	是	好的	为了	甘德	也	.

对鹅好的，对公鹅也好。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ['ænsərd] .

The	fifth	Comfort	of	Whoring	answer'd	.
这	第五	舒适	的	卖淫	已回答	.

第五种娼妓的慰藉回答道。

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] - [steɪt] ?

What	if	a	Man	is	in	a	marry'd	State	?
什么	如果	一个	男人	是	在	一个	-	状态	?

如果一个男人已婚呢?

[tuː; tə][wʌn] [dʌz] - [hiːt] [əˈbeɪt] ,
Confin'd to one does am'rous Heat abate ,
受限 到 一 做 - 热 减弱 ,

仅限于一人，情欲之火熄灭，

[ɔːr] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][hɪm; ɪm] ([ɔːlˈðəj] - [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [niːd] .)
Or shew me him (altho ' he were in need .)
或者 展示 我 他 (虽然 - 他 是 在 需要 .)

或者让我看看他（即使他当时很需要帮助）。

[ðæt] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɑːn][wʌn][ˈdaɪət] [fiːd]
That always wou'd upon one Diet feed
那 总是 会 之上 一 饮食 喂养

那总是会影响到一种饮食方式

[wen] [wʌns][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɛndʒɔɪd]
When once a Woman's by a Man enjoy'd
什么时候 一次 一个 女性的 经过 一个 男人 享受

当一个女人被一个男人享受过之后

[fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ɪz] - .
For good and all , his Appetite is cloy'd .
为了 好的 和 全部 , 他的 食欲 是 - .

不管怎样，他的食欲已经变得令人厌倦了。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi][ˈfɪksɪz][ɑːn][sʌm; səm][ˈwɑːntən] [mɪs]
Therefore he fixes on some wanton Miss
所以 他 修复 在 一些 放肆 错过

因此，他盯上了某个放荡的小姐。

[huːm] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] [bɪˈhæf] [ˈhiːd] [kɪs] ,
Whom rather than his Wife behalf he'd Kiss ,
谁 相当 比 他的 妻子 代表 他会 吻 ,

他宁愿亲吻她，而不是代表他的妻子。

[fɔːr; fər][æz; əz] [its] [ɔːft] [rɪˈpɔːrtɪd] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] ,
For as it's oft reported now a days ,
为了 作为 它是 经常 据报道 现在 一个 天 ,

正如最近经常报道的那样，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [freʃ] , [freʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] , [tuː] [wɪl] [reɪz]
A Thing that's fresh , fresh Courage , too will raise
一个 事物 那就是 新鲜的 , 新鲜的 勇气 , 也 将要 增加

新鲜事物，新鲜的勇气，也会提升。

[ðə; ði][sɪksθ] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrɪŋ] , [ˈænsərd]
The Sixth Comfort of Whoring , Answer'd
这 第六 舒适 的 卖淫 , 已回答

卖淫的第六大慰藉，解答

[wʌt] [mæn] [ʃʌn] [ðə; ði] [pleɪgz] [ʌv; əv][pɑːks][ænd; ənd] [pɪlz] ,
What Man wou'd shun the Plagues of Pox and Pills ,
什么 男人 会 回避 这 瘟疫 的 天花 和 药片 ,

哪个男人会避讳天花和药丸的瘟疫呢?

[ɔːr][ɔːl][ðə; ði][eɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈdɑːktɚz] [bɪlz] ,
Or all the ails that are in Doctors Bills ,
或者 全部 这 疾病 那 是 在 医生 账单 ,

或者说，所有列在医生账单上的疾病，

[ˈræðər] [ðæn; ðən][nɑːt][biː; bi][ˈsəːkld][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz]
Rather than not be circled in the Arms
相当 比 不是 是 圈起来 在 这 武器

与其不被圈在纹章中

[ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [tempts] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tʃɑːrmz] ,
Of **one** **that** **tempts** **you** **with** **a** **thousand** **Charms** **,**
的 一 那 诱惑 你 和 一个 千 魅力 ,

一个用千百种魅力诱惑你的人，

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ʃiː; ʃi] [lɔːŋ] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] ['meɪdnhed] ,
And **tho** **'** **she** **long** **has** **lost** **her** **Maidenhead** **,**
和 虽然 - 她 长的 有 丢失的 她 梅登黑德 ,

虽然她早已失去了贞洁，

[jet] [sʌtʃ] [dek'sterəti] [ʃiːl] [ʃoʊ] [ɪn][bed] ,
Yet **such** **Dexterity** **she'll** **shew** **in** **Bed** **,**
然而 这样的 灵巧 壳 展示 在 床 ,

然而，她在床上却会展现出如此娴熟的技巧。

[ðæt] , [sɜːr] , [jʊr; jər] [maʊθ] ['wɔːtər] [-] [ænd; ənd] [-] ,
That **,** **Sir** **,** **your** **Mouth** **wou'd** **water** **o're** **and** **o're** **,**
那 , 先生 , 你的 嘴 会 水 矿石 和 矿石 ,

先生，您一定会垂涎三尺的。

[tuː; tə] [fiːd] [ə'gen] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['skɪlfl] [hɔːr] .
To **feed** **again** **upon** **a** **skilful** **Whore** **.**
到 喂养 再次 之上 一个 熟练 妓女 .

再次吸食技艺高超的妓女的鲜血。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .
The **seventh** **Comfort** **of** **Whoring** **Answer'd** **.**
这 第七 舒适 的 卖淫 已回答 .

第七条关于娼妓的安慰之道已解答。

- [tɪz] [truː] , [ðə; ði] [fɑːp] [ðæt] ['θɪŋkɪθ] [tuː; tə] -
' **Tis** **true** **,** **the** **Fop** **that** **thinketh** **to** **secure'd**
- 的 真的 , 这 纨绔子弟 那 思考 到 -

的确，自以为稳操胜券的纨绔子弟

[tuː; tə][hɪm'self] , [ɪn]['praɪvət] - [sʌm; səm][faɪn] [hɔːr]
To **himself** **,** **in** **private** **Lodgins** **some** **fine** **Whore**
到 他自己 , 在 私人的 - 一些 美好的 妓女

他独自一人在私人住所里，和一位漂亮的妓女在一起

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [fɔːr; fər] [ʃiːl] [nɑːt][biː; bi] ,
He **is** **a** **Fool** **,** **for** **she'll** **not** **be** **confin'd** **,**
他 是 一个 傻子 , 为了 壳 不是 是 受限 ,

他真是个傻瓜，因为她不会被囚禁。

[tuː; tə]['eni][mæn][ɔːl'ðəj] - ['hiːz][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd] ;
To **any** **Man** **altho** **'** **he's** **are** **so** **kind** **;**
到 任何 男人 虽然 - 他是 是 所以 种类 ;

尽管他待人如此友善；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðen] [haɪ] ['pæmpərd] [ænd; ənd] [fed] ,
For **being** **then** **high** **Pampered** **and** **Fed** **,**
为了 存在 然后 高的 娇惯 和 美联储 ,

因为当时受到了极度的宠爱和喂养，

[ɪn] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kʌl] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [tuː; tə][bed]
In **absence** **of** **her** **Cull** **she** **takes** **to** **Bed**
在 缺席 的 她 库尔 她 需要 到 床

在她的库尔不在的时候，她就上床睡觉了。

[ə'nʌðər] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][goʊld] [ə'ljuəz] [hɜːr; hər] [tuː] ,
Another **,** **that** **with** **Gold** **allures** **her** **too** **,**
其他 , 那 和 金子 诱惑 她 也 ,

另一个，用黄金吸引着她，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɑ:t][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['gælənt] [bi:; bi] [tru:] ;
That she may not to her Gallant be true ;
那 她 可能 不是 到 她 英勇 是 真的 ;

愿她对她的英勇之人不忠;

[fɔ:r; fər] [θɪŋks] [ʃi:; ʃi] , [wen] [hɜ:r; hər] [tʃæp] [ɪz] - [kwaɪt] ,
For thinks she , when her Chap is tir'd quite ,
为了 思考 她 , 什么时候 她 查普 是 - 相当 ,

她心想，当她的丈夫感到很累的时候，

[ænd; ənd][tɜ:rnz][hɜ:r; hər][ɔ:f][ɪn] ['ʌðər] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] ,
And turns her off in others to delight ,
和 转弯 她 离开 在 其他的 到 喜 ,

并让她在别人取悦她时感到愉悦，

[frʌm; frəm][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [ʃi:l] ['praɪvətli] [rɪ'si:v] ,
From all she can she'll privately receive ,
从 全部 她 能 壳 私下 收到 ,

她会私下接收所有她能收到的东西，

[wɪtʃ] [meɪ] [hɜ:r; hər] [greɪt] [nɪ'sesɪtɪz] [rɪ'li:v] ,
Which may her great Necessities relieve ,
哪个 可能 她 伟大的 必需品 缓解 ,

或许能缓解她的迫切需要，

[wen] [ðæt] [ʃi:; ʃi][bɪdz] [ə'du:] [hɜ:r; hər] ['mæstɚz] [bed] ,
When that she bids adieu her Master's Bed ,
什么时候 那 她 出价 再见 她 硕士学位 床 ,

当她向主人的床告别时，

[tu:; tə][get][baɪ] ['pʌblɪk] [dʒɪltɪŋ] [trɪks] [hɜ:r; hər] [bred] .
To get by publick jilting Tricks her Bread .
到 得到 经过 公众 抛弃 技巧 她 面包 .

为了糊口，她公开抛弃了她，骗取面包。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] , ['ænsərd] .
The eighth Comfort of Whoring , Answer'd .
这 第八 舒适 的 卖淫 , 已回答 .

第八条关于娼妓的安慰，已解答。

[ɪf] ['eni] ['mænz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['eni] [hɔ:r] ,
If any Man's in Love with any Whore ,
如果 任何 男人的 在 爱 和 任何 妓女 ,

如果哪个男人爱上了哪个妓女，

[waɪ] [ɔ:t] [hi:; hi][nɑ:t][tu:; tə] ['lævɪʃ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [stɔ:r]
Why ought he not to lavish all his Store
为什么 应该 他 不是 到 奢华的 全部 他的 店铺

他为何不慷慨地挥霍他所有的财富呢?

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ?
Upon her ?
之上 她 ?

在她身上?

[sɪns] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɑ:p] [əd'maɪər] ,
Since , to make the Fop admire ,
自从 , 到 制作 这 纨绔子弟 钦佩 ,

为了博得纨绔子的赞赏，

[ðoʊz] [pri:'taɪ] [fitʃər] [wɪtʃ] [sets] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['faɪər] ,
Those prety Features which sets him a fire ,
那些 漂亮 特征 哪个 套 他 一个 火 ,

那些令他心动的漂亮容貌，

[ʃiːz] ['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [hʊdz] ,
She's often at the Charge of Velvit Hoods ,
她是 经常 在 这 收费 的 - 兜帽 ,

她经常在 Velvit Hoods 的指挥下行动，

[sɪlk] - , - [skɑːrvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] ,
Silk Stockins , Velvit Scarves and other Goods ,
丝绸 - , - 围巾 和 其他 商品 ,

真丝长袜、丝绒围巾及其他商品

- [ʃuːz] , [rɪtʃ] - , [glʌvz] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [rɪŋz]
Lac'd Shoes , rich Mantoe's , Gloves and Diamond Rings
- 鞋 , 富有的 - , 手套 和 钻石 戒指

系带皮鞋、华丽的披肩、手套和钻石戒指

[faɪn] ['lɪnən] , [gaʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːstli] [θɪŋz] .
Fine Linnen , Gowns , and other costly things .
美好的 亚麻 , 礼服 , 和 其他 昂贵 事物 .

精美亚麻布、礼服和其他贵重物品。

[ðə; ði][naɪnθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd]
The ninth Comfort of Whoring Answer'd
这 第九 舒适 的 卖淫 已回答

第九条关于娼妓的安慰的解答

[ɪf] ['eni][hæz; həz][ə; eɪ][dʒɪlt][sʌm; səm][taɪm] - ,
If any has a Jilt some time sustain'd ,
如果 任何 有 一个 被抛弃 一些 时间 - ,

如果有人遭受了一段时间的背叛，

[huː] [hæz; həz] [ɪm'pɪriəs] [-] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - ,
Who has imperious o're his Pocket reign'd ,
WHO 有 专横 矿石 他的 口袋 - ,

谁曾独霸于他的口袋，

[ænd; ənd]['hiːz] [groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv][soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [laɪf] ,
And he's grown weary of so sweet a Life ,
和 他是 生长 厌倦 的 所以 甜的 一个 生活 ,

他已经厌倦了如此甜蜜的生活。

[ɔːr] [els] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [teɪks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪf] ;
Or else being jealous takes to him a Wife ;
或者 别的 存在 嫉妒的 需要 到 他 一个 妻子 ;

或者，嫉妒心会让他娶妻；

[ðə; ði] [hɔːr] [kæn; kən][duː][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [flɪŋ] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] ,
The Whore can do no less than fling and tear ,
这 妓女 能 做 不 较少的 比 一扔 和 撕 ,

妓女只会撕咬和抛弃，

[ænd; ənd][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'kɑːnstənt]['kɔks,kəum] ['vendʒəns] [swɑɜ˞] ,
And on th ' inconstant Coxcomb Vengeance swaer ,
和 在 th - 不稳定 花花公子 复仇 斯瓦尔 ,

而那反复无常的考克斯科姆复仇之誓，

[fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [hɜːr; hər] [steɪt] [ʌv; əv][sɪn] ;
For leaving her in this her state of Sin ;
为了 离开 她 在 这 她 状态 的 罪 ;

让她继续处于这种罪恶的状态；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][wɜːrld] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][spɑːrk][hæz; həz] [bɪn] ,
And let the World know what the Spark has been ,
和 让 这 世界 知道 什么 这 火花 有 到过 ,

让全世界都知道火花究竟是什么，

[ən'les] [ə; eɪ] ['penʃən] [hiː; hi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'laʊz] ,

Unless	a	Pension	he	to	her	allows	,
除非	一个	养老金	他	到	她	允许	,

除非他允许给她养老金，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['roʊgəri] [dɪs'kloʊz] .

That	she	may	not	his	Roguery	disclose	.
那	她	可能	不是	他的	坏事	透露	.

她不得泄露他的不法行为。

[ðə; ði] [tenθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔːrɪŋ] ['ænsərd] .

The	tenth	Comfort	of	Whoring	Answer'd	.
这	第十	舒适	的	卖淫	已回答	.

卖淫的第十个慰藉已解答。

[-] [truː] [wiː; wi] ['hɑːrlət] [wɜːrk][baɪ] ['veriəs] [miːnz] ,

T'is	true	we	Harlots	work	by	various	means	,
这是	真的	我们	妓女	工作	经过	各种各样的	方法	,

没错，我们妓女会用各种各样的手段谋生。

[ænd; ənd][ækt]['aʊər; ɑːr][pɑːrts][bɪ'haɪnd] [tuː] ['dɪfərənt] [siːnz] ;

And	act	our	Parts	behind	too	diff'rent	Scenes	;
和	行为	我们的	部分	在后面	也	不同的	场景	;

我们各自在截然不同的幕后扮演着自己的角色;

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][duː][ə; eɪ]['bæstərd] [leɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] ,

Sometimes	we	do	a	Bastard	lay	to	those	,
有时	我们	做	一个	混蛋	躺	到	那些	,

有时候我们会对那些人进行不正当的性行为，

[ðæt] ['nevər] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ;

That	never	did	so	much	as	touch	our	Cloaths	;
那	绝不	做过	所以	很多	作为	触碰	我们的	衣服	;

那东西连碰都没碰到我们的衣服;

[pər'hæps] [tuː] [nɛə] [wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Perhaps	too	ne'er	were	in	our	Company	,
也许	也	从未	是	在	我们的	公司	,

或许他们从未在我们公司待过，

[soʊ] ['gɪnɪ] [get][baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['sʌbtəlti] ;

So	Guineas	get	by	this	same	Subtilty	;
所以	几内亚	得到	经过	这	相同的	微妙	;

所以几内亚人就是靠这种狡猾的手段上位的;

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [tuː] [wiː; wi] [pɪk] ,

And	many	times	a	Pocket	too	we	pick	,
和	许多	时代	一个	口袋	也	我们	挑选	,

而且很多时候我们还会选择口袋里的东西，

[fɔːr; fər][æt; ət][noʊ] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [ə; eɪ] - [stɪk] ;

For	at	no	mischief	will	a	Strumpit	stick	;
为了	在	不	恶作剧	将要	一个	-	戳	;

斯特鲁姆皮特不会造成任何麻烦;

[fɔːr; fər][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmənz] [bæd] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [rɪ'liːf]

For	once	a	Woman's	bad	,	there's	no	relief
为了	一次	一个	女性的	坏的	,	有	不	宽慰

女人一旦作恶，就无处可逃。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [hɔːr] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [θiːf] .

By	being	only	Whore	,	but	also	Thief	.
经过	存在	仅有的	妓女	,	但	还	贼	.

她不仅是妓女，还是小偷。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] , ['ænsərd] .

The	Eleventh	Comfort	of	Whoring	,	Answer'd	.
这	第十一	舒适	的	卖淫	,	已回答	.

卖淫的第十一条慰藉，解答。

[wi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [hɔ:r] [ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] ,

We'll	have	you	know	,	of	Whores	are	very	few	,
出色地	有	你	知道	,	的	妓女	是	非常	很少	,

我们得告诉你，妓女很少。

[ðæt] [wɪl] [tu:; tə] ['eni] [mæn][bi:; bi]['evər] [tru:] ;

That	will	to	any	Man	be	ever	true	;
那	将要	到	任何	男人	是	曾经	真的	;

那份意志对任何人来说都将永远真实;

[tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l][men][fɔ:r; fər] ['mʌni] [ɑ:r; ər][ə'laɪk] ,

To	us	all	Men	for	Money	are	alike	,
到	我们	全部	男人	为了	钱	是	同样	,

在我们看来，所有为钱而活的人都一样。

[wɪð; wɪθ] [skɪps] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [bəʊz] [wi:; wi] ['ba:ginz] [straɪk] ;

With	Skips	as	soon	as	Beaus	we	bargains	strike	;
和	跳过	作为	很快	作为	帅哥	我们	特价商品	罢工	;

一旦和Skips达成交易，Beaus就会立刻出现;

[ænd; ənd][gæd][noʊ] ['su:nər] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌli] [gɔ:n] ,

And	gad	no	sooner	is	a	Cully	gone	,
和	加德	不	很快	是	一个	卡利	已消失	,

库利刚一离开，天哪，

[bʌt; bət] [kwɪk] [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [gets][ɑ:n] .

But	quick	another	in	his	Room	gets	on	.
但	快的	其他	在	他的	房间	获得	在	.

但很快，他房间里的另一个人就进来了。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ['ænsərd] .

The	Twelfth	Comfort	of	Whoring	Answer'd	.
这	第十二	舒适	的	卖淫	已回答	.

卖淫的第十二个慰藉已解答。

[bɪ'saɪdz] [greɪt] ['tʃɑ:rdʒɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][fɔ:r; fər] [kloʊðz] ,

Besides	great	Charges	we	are	at	for	Cloaths	,
除了	伟大的	收费	我们	是	在	为了	衣服	,

除了服装的高昂费用外，

[tu:; tə] [tempt] [ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['krɪndʒɪŋ] [bəʊz] ,

To	tempt	the	Fancies	of	our	cringing	Beaus	,
到	诱惑	这	幻想	的	我们的	令人作呕	帅哥	,

为了挑逗我们那些卑躬屈膝的爱慕者的幻想，

[wi:; wi] [pɪmp] [ænd; ənd] ['buliz] [ki:p] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r][beɪl] ,

We	Pimps	and	Bullies	keep	to	be	our	Bail	,
我们	皮条客	和	欺凌者	保持	到	是	我们的	保释	,

我们这些皮条客和恶霸会一直做我们的保释金，

[wen] [ʃa:piŋ] ['beɪlɪf] ['næb] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒeɪl] .

When	Sharping	Bailiffs	nabb	us	for	a	Jayl	.
什么时候	锐化	法警	追	我们	为了	一个	JayL	.

当 Sharping Bailiffs 因 Jayl 事件逮捕我们时。

[ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ['ænsərd] .

The	Thirteenth	Comfort	of	Whoring	Answer'd	.
这	第十三	舒适	的	卖淫	已回答	.

卖淫的第十三种慰藉的解答。

[ə'gen] [æz; əz][wi:; wi][tu:; tə] - [ɔ:ft][ɑ:r; ər][sent] ,

Again	as	we	to	Bridewel	oft	are	sent	,
再次	作为	我们	到	-	经常	是	发送	,

我们再次被派往布里德韦尔时，

[tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] - ['pʌnɪʃmənt] ,

To	undergo	a	flauging	Punishment	,
到	经历	一个	-	惩罚	,

遭受严厉的惩罚，

[ə; eɪ][braɪb][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [wɪps] [ˌju: 'es] [ðen] [ɪz] - ,

A	bribe	to	him	that	Whips	us	then	is	gi'n	,
一个	贿赂	到	他	那	鞭子	我们	然后	是	-	,

贿赂他，让他来鞭打我们，就是给予，

[tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['tendər] [skɪn] .

To	have	Compassion	to	our	tender	Skin	.
到	有	同情	到	我们的	投标	皮肤	.

要善待我们娇嫩的肌肤。

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['hɔ:rɪŋ] ['ænsərd] .

The	Fourteenth	Comfort	of	Whoring	Answer'd	.
这	第十四	舒适	的	卖淫	已回答	.

卖淫的第十四条慰藉解答。

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [wi:; wi][du:] [ə'ʃʊr] ,

With	pretty	winning	ways	we	do	assure	,
和	漂亮的	获胜	方式	我们	做	保证	,

我们以相当成功的方式保证，

['aʊər; ɑ:r] [selvz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌkɑ:ks] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [lʊr]

Our	selves	to	bring	the	Woodcocks	to	our	Lure
我们的	自我	到	带来	这	山鹬	到	我们的	饵

我们自己想办法把丘鹬引到我们的诱饵旁

[æz; əz]['əʊgəlɪŋ] ['wiʃfuli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tʌŋ] ,

As	ogling	wishfully	,	and	having	Tongue	,
作为	盯着看	如意地	,	和	拥有	舌头	,

满怀渴望地盯着，并伸出舌头，

[wɪtʃ] [ðoʊ] - - [tɪz] [fɔ:ls] , [jet] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] [hʌŋ]

Which	tho	'	'	tis	false	,	yet	with	good	Language	hung
哪个	虽然	-	-	的	错误的	,	然而	和	好的	语言	悬挂

虽然这是错误的，但却被巧妙地包装了起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæts] [gʊd] , [wi:; wi] [sɪŋ]

And	if	we	have	a	Voice	that's	good	,	we	sing
和	如果	我们	有	一个	嗓音	那就是	好的	,	我们	唱歌

如果我们拥有一副好嗓子，我们就唱歌。

[ænd; ənd]['saɪərɪn][laɪk]['aʊər; ɑ:r] [fɑps] [tu:; tə]['ru:ɪn] [brɪŋ] ;

And	Syren	like	our	Fops	to	ruin	bring	;
和	塞壬	喜欢	我们的	纨绔子弟	到	废墟	带来	;

而塞壬就像我们的纨绔子弟一样带来毁灭；

[ðen] [haʊ] [wi:; wi] ['strʌmpɪt] [du:][ˌri:'dʒɔɪs][tu:; tə] [si:] ,

Then	how	we	Strumpets	do	rejoyce	to	see	,
然后	如何	我们	妓女	做	喜悦	到	看	,

那么，我们这些妓女看到这一幕该是多么高兴啊！

[ðə; ði]['waɪzər][seks] [ʌn'dʌn] [baɪ] ['letʃəri] .

The	wiser	Sex	undone	by	Lechery	.
这	更明智	性别	未完成	经过	好色	.

更明智的性爱被好色所毁。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrɪŋ] [ˈænsərd] .

The	Fifteenth	Comfort	of	Whoring	Answer'd	.
这	第十五	舒适	的	卖淫	已回答	.

卖淫的第十五条慰藉解答。

[bʌt; bət] [naʊ] [gʊd] [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtreɪdz] [soʊ] [bæd] ,

But	now	good	lack	-	a	-	day	our	Trade's	so	bad	,
但	现在	好的	缺少	-	一个	-	天	我们的	贸易的	所以	坏的	,

但现在，天哪，我们的贸易糟透了，

[ðæt] [ˈtruːli] [ˈkʌstəmərz] [kæn; kən] [skers] [biː; bi] [hæd; həd] ,

That	truly	Customers	can	scarce	be	had	,
那	真的	顾客	能	稀少	是	有	,

真正的顾客很难找到，

[θruː] [ðoʊz] [slaɪ] [hɔːrz] [ðæt] [duː] [ɪn] [ˈpriːvɑːt] [dwel] ,

Through	those	sly	Whore's	that	do	in	privat	dwell	,
通过	那些	狡猾	妓女的	那	做	在	私人	住	,

透过那些隐居的狡猾妓女，

[soʊ] ([bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [sæd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [tel])

So	(	but	a	story	sad	it	is	to	tell	)
所以	(	但	一个	故事	伤心	它	是	到	告诉	)

所以（但这是一个令人悲伤的故事）

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [hɔːr] [kæn; kən] [skers] [ðer; ðər] [ˈlivɪŋz] [get]

Our	common	Whores	can	scarce	their	Livings	get
我们的	常见的	妓女	能	稀少	他们的	生活	得到

我们普通的妓女们很难维持生计。

[baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] - [wɪt] .

By	all	the	means	of	an	intrieguing	Wit	.
经过	全部	这	方法	的	一个	-	有	.

凭借一位机智过人的才子。

[fɔːr; fər] [ˈdrjəri] [leɪn] , [ɪn] - [ɔːr] [ðə; ði] [strænd] ,

For	Drury	Lane	,	in	Fleetstreet	or	the	Strand	,
为了	德鲁里	车道	,	在	-	或者	这	斯特兰德	,

德鲁里巷、舰队街或河岸街

[ˈaʊərz] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪr] [ˈeni] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,

Hours	we	walk	e're	any	by	the	Hand	,
小时	我们	走	我们是	任何	经过	这	手	,

我们牵着手散步的时光，

[wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] , ['werfɔːr] [æz; əz] [wiː; wi] ['dægl] [hoʊm] ,

Will	take	us	,	wherefore	as	we	daggle	home	,
将要	拿	我们	,	因此	作为	我们	拖曳	家	,

将带我们回家，因此当我们蹒跚回家时，

[sʌm; səm] [prɪk] - [laʊs] [ˈteilə] [strʌtɪŋ] [ʌp] [wɪl] [kʌm] ,

Some	prick	-	louse	Taylor	strutting	up	will	come	,
一些	刺	-	虱	泰勒	昂首阔步	向上	将要	来	,

某个讨厌的泰勒会趾高气扬地走上来，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [wɪə(r)] [fɔːrst] [tuː; tə] [kəmˈplaɪ] ,

With	whom	for	want	we're	forced	to	comply	,
和	谁	为了	想	是	强制	到	遵守	,

我们迫于无奈，不得不服从那些让我们感到匮乏的人。

[fɔːr; fər] [wʌn] [pʊr] [tuː] [pens] [wet] , [ænd; ənd] [tuː] [pens] [draɪ] .

for	one	poor	two	pence	wet	,	and	two	pence	dry	.
为了	一	贫穷的	二	便士	湿的	,	和	二	便士	干燥	.

一个穷人，湿的两便士，干的两便士。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'ti:n] [pleɪgz]
Fifteen **PLAGUES**
十五 瘟疫

十五灾

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['meɪd(ə)n] - [hed]
Maiden **-** **Head**
少女 - 头

少女头

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mædəm][bi:] - - - - [lə] .
Written **by** **Madam** **B** **-** **-** **-** **-** **le** **.**
书面 经过 女士 B - - - - 勒 .

由B----le夫人撰写。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][ef] . [pi:] . [nɪr] [fli:t] - [stri:t] , - .
Printed **by** **F** **.** **P** **.** **near** **Fleet** **-** **street** **,** **1707** **.**
打印 经过 F . P . 靠近 舰队 - 街道 , - .

由舰队街附近的 FP 印刷，1707 年。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'ti:n] [pleɪgz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Fifteen **Plagues** **of** **a**
十五 瘟疫 的 一个

十五灾

['meɪd(ə)n] - [hed] , & [si:] .
Maiden **-** **Head** **,** **&** **c** **.**
少女 - 头 , & c .

少女头，等等。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪg] .
The **First** **Plague** **.**
这 第一的 瘟疫 .

第一瘟疫。

[ðə; ði] ['wʊmən] - [ɪz] [dɪ'vaɪnli] [blest] ,
The **Woman** **Marry'd** **is** **Divinely** **Blest** **,**
这 女士 - 是 神圣地 祝福 ,

嫁给别人的女人是上天的恩赐。

[bʌt; bət][aɪ][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn]['kænɑːt] [teɪk] [maɪ] [rest] ;

But	I	a	Virgin	cannot	take	my	Rest	;
但	我	一个	处女	不能	拿	我的	休息	;

但我身为处女，却无法安息；

[aɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] [ʌp] , [æz; əz][bæd][ə; eɪ][bed] ,

I'm	discontented	up	,	as	bad	a	Bed	,
我是	不满	向上	,	作为	坏的	一个	床	,

我心情很差，床也很糟糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [pleɪgd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['meɪd(ə)n] - [hed] ;

Because	I'm	plagued	with	my	Maiden	-	head	;
因为	我是	饱受困扰	和	我的	少女	-	头	;

因为我饱受处女膜破裂的困扰；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['duːz] [maɪ] ['bluːmɪŋ] ['jɪrz]

A	thing	that	do's	my	blooming	Years
一个	事物	那	应该做的事	我的	盛开	年

一件让我度过美好岁月的事

[noʊ] [gʊd] ,

no	good	,
不	好的	,

不好，

[bʌt; bət]['oʊnli] [səːvz] [tuː; tə] [friːz] [maɪ] ['juːθfl] [blʌd] ,

But	only	serves	to	freeze	my	youthful	Blood	,
但	仅有的	服务	到	冻结	我的	青春	血	,

但这只会让我青春的血液凝固。

[wɪtʃ] ['sloʊli] ['səːkjuleɪts] , [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] ,

Which	slowly	Circulates	,	do	what	I	can	,
哪个	缓慢地	流通	,	做	什么	我	能	,

它缓慢地循环着，尽我所能，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['skɪlfl] [mæn] ;

For	want	of	Bleeding	by	some	skilful	Man	;
为了	想	的	出血	经过	一些	熟练	男人	;

由于缺乏熟练人员的放血；

[huːz] ['tendər][hænd][hɪz; ɪz] [soʊ] [wɪl] [gaɪd] ,

Whose	tender	hand	his	Launcet	so	will	guide	,
谁	投标	手	他的	发射	所以	将要	指导	,

他的兰塞特将由谁温柔的手来引导，

[ðæt] [aɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][meɪd] [meɪ] [leɪ] [ə'saɪd] .

That	I	the	Name	of	Maid	may	lay	aside	.
那	我	这	姓名	的	女佣	可能	躺	旁边	.

愿我放下“少女”之名。

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪg] .

The	Second	Plague	.
这	第二	瘟疫	.

第二次瘟疫。

[wen] [aɪv] [bɪ'held] [æn; ən] - [juːθ] [meɪk] [lʌv] ,

When	I've	beheld	an	am'rous	Youth	make	Love	,
什么时候	我已经	观看	一个	-	青年	制作	爱	,

当我看到一对情意绵绵的年轻人做爱时，

[ænd; ənd] ['swerɪŋ] [truːθ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] [ə'bʌv] ,

And	swearing	Truth	by	all	the	Gods	above	,
和	咒骂	真相	经过	全部	这	神	多于	,

我以诸神之名发誓，所言属实。

[haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] - [maɪ] ['spraɪtli] [blʌd]
How has it strait inflam'd my sprightly Blood
如何 有 它 海峡 - 我的 轻快的 血

它怎能如此轻易地激起我那活泼的血液?

[kri'eɪtɪŋ] [fleɪmz] , [aɪ] ['skersli] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'stʊd] ,
Creating Flames , I scarcely should withstood ,
创建 火焰 , 我 几乎 应该 经受住了考验 ,

燃起火焰，我几乎无法承受，

[bʌt; bət][bɪd][hɪm; ɪm]['boʊldli] [mɑːrtʃ] , [nɑːt][grænt][ˌem 'iː] ['liːʒər]
But bid him boldly march , not grant me leisure
但 出价 他 大胆地 行进 , 不是 授予 我 闲暇

但要命令他大胆进军，不要给我闲暇。

[ʌv; əv] ['pɑːrli] , [fɔːr; fər] - [tɪz] [spiːd] [ɔːg'ments] [ðə; ði] ['pleʒər] .
Of Parley , for ' tis Speed augments the Pleasure .
的 帕利 , 为了 - 的 速度 增强 这 乐趣 .

谈判，因为速度能增加乐趣。

['sirə] ! [tɪz][maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [nɑːt][tuː; tə] [miːt]
Sirrah ! tis my Misfortune not to meet
西拉 ! 的 我的 不幸 不是 到 见面

Sirrah！很遗憾我没能见到你。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] [ðæt] [wʊd] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [griːt] ,
With any Man that would my Passion greet ,
和 任何 男人 那 会 我的 热情 迎接 ,

任何男人，只要能回应我的热情，

[ɪf] [hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['bɑːmi] ['kɪsɪz] - [maɪ] [breθ] ,
If he with balmy Kisses stop'd my Breath ,
如果 他 和 芳香 吻 - 我的 气息 ,

如果他用温柔的吻让我窒息，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn]['kænɑːt][daɪ][ə; eɪ] ['betər] [deθ] ,
From which one cannot die a better Death ,
从 哪个 一 不能 死 一个 更好的 死亡 ,

没有比这更好的死法了。

[ɔːr] [stroʊk] [maɪ] [brests] , [ðoʊz] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Or stroke my Breasts , those Mountains of Delight ,
或者 中风 我的 乳房 , 那些 山脉 的 喜 ,

或者抚摸我的乳房，那令人愉悦的山峦，

[jʊr; jər] ['veri] [tʌtʃ] [wʊd] ['faɪər][æn; ən] ['æŋkəraɪt] ;
Your very Touch would fire an Anchorite ;
你的 非常 触碰 会 火 一个 隐士 ;

你的一触就能激怒隐士;

[nekst][let][jʊr; jər]['wɑːntən][pɑːm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪ] ,
Next let your wanton Palm a little stray ,
下一个 让 你的 放肆 棕榈 一个 小的 流浪 ,

接下来，就让你的放荡不羁的棕榈树稍微游走一下吧。

[ænd; ənd][dɪp] [ðaɪ] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] :
And dip thy Fingers in the milky way :
和 蘸 你的 手指 在 这 乳白色 方式 :

将你的手指浸入银河之中:

[ðen] ['hævɪŋ] - [ˌem 'iː] , [let][ˌem 'iː]['dʒentli][fɔːl] ,
Then having raiz'd me , let me gently fall ,
然后 拥有 - 我 , 让 我 轻轻地 落下 ,

然后，把我举起，让我轻轻地落下。

['lʌvz] ['trʌmpits] [saʊnd] , [soʊ]['mɔːrt(ə)l][hæv; həv][æt; ət][ɔːl] .

Love's	Trumpets	sound	,	so	Mortal	have	at	all	.
爱的	小号	声音	,	所以	凡人	有	在	全部	.

爱的号角响起，凡人皆如此。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɪʃ] [aɪ] [ðɪs] [blɪs] ?

But	why	wish	I	this	Bliss	?
但	为什么	希望	我	这	极乐	?

但我为何渴望这种幸福?

[aɪ] [wɪʃ] [ɪn][veɪn] ,

I	wish	in	vain	,
我	希望	在	徒劳	,

我的愿望落空了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]['pleigi, 'ple-] ['bɜːrðən] [duː] [kəm'pleɪn] ;

And	of	my	plaguy	Burthen	do	complain	;
和	的	我的	瘟疫	负担	做	抱怨	;

而我的负担却在抱怨;

[fɔːr; fər] ['suːnər] [meɪ] [aɪ] [siː] [hoʊl] [neiʃəns] [ded] ,

For	sooner	may	I	see	whole	Nations	dead	,
为了	很快	可能	我	看	所有的	国家	死的	,

愿我早日目睹整个国家覆灭。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][wʌn][tuː; tə][get][maɪ]['meɪd(ə)n] - [hed] .

But	I	find	one	to	get	my	Maiden	-	head	.
但	我	寻找	一	到	得到	我的	少女	-	头	.

但我找到了一个可以让我获得处女膜的人。

[ðə; ði] [θɜːrd] [pleɪg] .

The	Third	Plague	.
这	第三	瘟疫	.

第三瘟疫。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] - [hed] [dʌz] [kiːp] , [rʌnz] [θruː]

She	that	her	Maiden	-	head	does	keep	,	runs	through
她	那	她	少女	-	头	做	保持	,	跑步	通过

她保持着她的贞洁，奔跑着

[mɔːr] [pleɪgz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [nuː] ;

More	Plagues	than	all	the	Land	of	Egypt	knew	;
更多的	瘟疫	比	全部	这	土地	的	埃及	知道	;

比埃及全地所知的灾祸还要多;

[ə; eɪ] [hɔːr] , [ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] ['tiːdiəs] [waɪf] ,

A	teazing	Whore	,	or	a	more	tedious	Wife	,
一个	戏弄	妓女	,	或者	一个	更多的	乏味	妻子	,

一个爱挑逗的妓女，还是一个更乏味的妻子?

[pleɪgz] [nɑːt][ə; eɪ] - ['mænz] [ʌn'hæpi] [laɪf] ,

Plagues	not	a	Marry'd	Man's	unhappy	Life	,
瘟疫	不是	一个	-	男人的	不开心	生活	,

并非已婚男人不幸生活的祸根

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['duːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][meɪd] ,

As	much	as	it	do's	me	to	be	a	Maid	,
作为	很多	作为	它	应该做的事	我	到	是	一个	女佣	,

尽管我非常乐意做女佣,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [seɪm] [neɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,

Of	which	same	Name	I	am	so	much	afraid	,
的	哪个	相同的	姓名	我	是	所以	很多	害怕的	,

我如此惧怕的，正是这个名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [tel] ,

Because	**I've**	**often**	**heard**	**some**	**People**	**tell**	**,**
因为	我已经	经常	听到	一些	人们	告诉	,

因为我经常听到有些人说，

[ðeɪ] [ðæt] [daɪ] [meɪdz] , [mʌst; məst][ɔːl] [liːd] [eɪps] [ɪn] [hel] ;

They	**that**	**die**	**Maids**	**,**	**must**	**all**	**lead**	**Apes**	**in**	**Hell**	**;**
他们	那	死	女佣	,	必须	全部	带领	猿猴	在	地狱	;

凡死于女仆之身的，都必须在地狱中带领猿猴；

[ænd; ənd][soʊ] - [twɜːr] ['betər] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ,

And	**so**	**'**	**twere**	**better**	**I**	**had**	**never**	**been**	**,**
和	所以	-	是	更好的	我	有	绝不	到过	,

所以，我最好从未去过那里。

[ðæn; ðən] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi] - : [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] .

Than	**thus**	**to**	**be**	**perplex'd**	**:**	**God**	**save**	**the**	**Queen**	**.**
比	因此	到	是	-	:	上帝	节省	这	女王	.

与其如此困惑：上帝保佑女王。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [pleɪg] .

The	**Fourth**	**Plague**	**.**
这	第四	瘟疫	.

第四灾。

[wen] ['tremblɪŋ] - [ɔːl][stænd] [raʊnd] [ðə; ði][bɑːr] ,

When	**trembling**	**Pris'ners**	**all**	**stand**	**round**	**the**	**Bar**	**,**
什么时候	发抖	-	全部	站立	圆形的	这	酒吧	,

当战战兢兢的囚犯们都围在酒吧周围时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [sə'spɛns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['vɜːrdɪkt] ,

A	**strange**	**suspence**	**about**	**the**	**fatal**	**Verdict**	**,**
一个	奇怪的	悬念	关于	这	致命的	判决	,

关于致命判决的奇怪悬念，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒʊri][kraɪz] [ðeɪ] ['gɪlti] [ɑːr; ər] ,

And	**when**	**the**	**Jury**	**crys**	**they**	**Guilty**	**are**	**,**
和	什么时候	这	陪审团	哭泣	他们	有罪的	是	,

当陪审团宣判有罪时，

[haʊ] [ðeɪ] - [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

How	**they**	**astonish'd**	**are**	**when**	**they**	**have**	**heard**	**it**	**.**
如何	他们	-	是	什么时候	他们	有	听到	它	.

他们听到后是多么惊讶啊！

[wen] [ɪn] ['maɪti] [stɔːrm] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ,

When	**in**	**mighty**	**Storm**	**a**	**Ship**	**is**	**toss'd**	**,**
什么时候	在	强大的	风暴	一个	船	是	抛掷	,

当船只在狂风暴雨中颠簸摇晃时，

[ænd; ənd][ɔːl][duː][æsk] , [wʌt] ['duːz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [seɪ] ?

And	**all**	**do**	**ask**	**,**	**What**	**do's**	**the**	**Captain**	**say**	**?**
和	全部	做	问	,	什么	应该做的事	这	队长	说	?

所有人都会问：船长怎么说？

[haʊ] [ðeɪ] ([pʊr] [soʊlz]) [bɪ'moʊn] [ðəm'selvz] [æz; əz][lɔːst] ,

How	**they**	**(**	**poor**	**Souls**	**)**	**bemoan**	**themselves**	**as**	**lost**	**,**
如何	他们	(	贫穷的	灵魂	)	哀叹	他们自己	作为	丢失的	,

他们（可怜的灵魂）是如何哀叹自己迷失的，

[wen] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət][læst][ɪz]['oʊnli] , [preɪ] !

When	**his**	**Advice**	**at**	**last**	**is**	**only**	**,**	**Pray**	**!**
什么时候	他的	建议	在	最后的	是	仅有的	,	祈祷	!

当他最后给出的建议仅仅是：祈祷吧！

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [maɪ] ['pliːzɪŋ] [tʃæns] ,

So	as	it	was	one	Day	my	pleasing	Chance	,
所以	作为	它	曾是	一	天	我的	令人愉悦	机会	,

于是，有一天，我迎来了令人欣喜的机会。

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [groʊv] ,

To	meet	a	handsome	young	Man	in	a	Grove	,
到	见面	一个	英俊的	年轻的	男人	在	一个	树林	,

在树林里邂逅一位英俊的年轻男子，

[bəuθ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] - [tuː; tə] [æd'væns]

Both	time	and	place	conspir'd	to	advance
两个都	时间	和	地方	-	到	进步

时间和地点共同促成了这一进程。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [lʌv] .

The	innocent	Designs	of	charming	Love	.
这	清白的	设计	的	迷人	爱	.

纯真美好的爱情设计。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [ðen] [kəm'pliːt] ,

I	thought	my	Happiness	was	then	compleat	,
我	想法	我的	幸福	曾是	然后	完成	,

我当时以为我的幸福已经圆满了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [twʌz] [ɪn][hɪz; ɪz][paʊər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;

Because	'	twas	in	his	Pow'r	to	make	it	so	;
因为	-	那是	在	他的	力量	到	制作	它	所以	;

因为这是他的能力；

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][spɑːrk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [fiːt] ,

I	ask'd	the	Spark	if	he	would	do	the	Feat	,
我	问	这	火花	如果	他	会	做	这	特技	,

我问火花是否愿意完成这项壮举，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnpər'fɔːrmɪŋ] ['blɑːkhed] ['ænsərd] , [noʊ] .

But	the	unperforming	Blockhead	answer'd	,	No	.
但	这	表现不佳	傻瓜	已回答	,	不	.

但表现不佳的笨蛋回答说：不。

[pʊr] ['prizənəz] [meɪ] , [aɪ] [siː] , [hæv; həv]['mɜːrsi] [ʃəun] ,

Poor	Prisoners	may	,	I	see	,	have	Mercy	shewn	,
贫穷的	囚犯	可能	,	我	看	,	有	怜悯	展示	,

看来，可怜的囚犯们或许能得到怜悯。

[ænd; ənd] - [men] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] ,

And	Shipwreck'd	Men	may	sometimes	have	the	Luck	,
和	-	男人	可能	有时	有	这	运气	,

而遇难者有时也可能拥有好运。

[tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]['dɪzməl] ['tempɪsts] [ˌoʊvər'bloʊn] ,

To	see	their	dismal	Tempests	overblown	,
到	看	他们的	惨淡	暴风雨	夸大其词	,

看到他们那些令人沮丧的暴风雨被夸大了，

[bʌt; bət][aɪ] [pʊr] ['vɜːrdʒɪn]['nevər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ef] - - - - .

But	I	poor	Virgin	never	shall	be	F	-	-	-	-	.
但	我	贫穷的	处女	绝不	将	是	F	-	-	-	-	.

但我可怜的处女永远不会被.....

[ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪg] .

The	Fifth	Plague	.
这	第五	瘟疫	.

第五灾。

[ɔ:l] [deɪ] [pʊr] [aɪ][du:][sɪt] [dɪs'kɑ:nsələt] ,
All Day poor I do sit Disconsolate ,
全部 天 贫穷的 我 做 坐 沮丧的 ,

我整天孤零零地坐着，闷闷不乐。

['kə:siŋ] [ðə; ði] ['gri:vəs] ['rɪgər] [ʌv; əv][maɪ] [feɪt] ,
Cursing the grievous Rigor of my Fate ,
咒骂 这 严重的 严格 的 我的 命运 ,

诅咒我命运的残酷无情，

[tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ][hæv; həv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪtreɪd] ,
To think how I have seven Years betray'd ,
到 思考 如何 我 有 七 年 背叛 ,

想想我背叛了七年，

[tu:; tə] [ðæt] [dʌl] ['empti] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] .
To that dull empty Title of a Maid .
到 那 乏味的 空的 标题 的 一个 女佣 .

致那枯燥乏味的"女仆"头衔。

[ɪf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][maɪ][self][bʌt; bət] ['wʊmən] [raɪt] ,
If that I could my self but Woman write ,
如果 那 我 可以 我的 自己 但 女士 写 ,

如果我能让自己像女人一样写作，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [træn'sendənt] ['pleʒər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
With what transcendent Pleasure and Delight ,
和 什么 超凡脱俗 乐趣 和 喜 ,

多么超凡脱俗的快乐和愉悦啊！

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][fɔ:r; fər]['evər] , [θraɪs] [fɔ:r; fər]['evər] [bles] ,
Should I for ever , thrice for ever Bless ,
应该 我 为了 曾经 , 三次 为了 曾经 保佑 ,

我是否应该永远，三次永远地祝福，

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [led][ˌem 'i:][tu:; tə] [sʌtʃ] ['hæpinəs] .
The Man that led me to such Happiness .
这 男人 那 引领 我 到 这样的 幸福 .

带给我如此幸福的男人。

[ðə; ði][sɪksθ] [pleɪg] .
The Sixth Plague .
这 第六 瘟疫 .

第六瘟疫。

[pɑ:ks] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [foʊks] [kɔ:l][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] - [hed] ,
Pox take the thing Folks call a Maiden - head ,
天花 拿 这 事物 各位 称呼 一个 少女 - 头 ,

天花夺走了人们所说的处女膜，

[fɔ:r; fər] [su:n] [æz; əz] [ɛə] [aɪm] ['sli:pɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] ,
For soon as e'er I'm sleeping in my Bed ,
为了 很快 作为 曾经 我是 睡眠 在 我的 床 ,

只要我睡在床上，

[aɪ] [dri:m] [aɪm] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mæn][maɪ] [θaɪ] ,
I dream I'm mingling with some Man my Thigh ,
我 梦 我是 混杂 和 一些 男人 我的 大腿 ,

我梦见自己和某个男人在我的大腿上嬉戏，

[tɪl] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [dʌz] [raɪz] ;
Till something more than ord'nary does rise ;
直到 某物 更多的 比 - 做 上升 ;

直到非凡之事出现；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [weɪk] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [driːmz] [ɪn][veɪn] ,

But	when	I	wake	and	find	my	Dream's	in	vain	,
但	什么时候	我	唤醒	和	寻找	我的	梦想的	在	徒劳	,

但当我醒来发现我的梦想都落空时，

[aɪ][tɜːrn][tuː; tə] [sliːp] ['oʊnli][tuː; tə] [driːm] [ə'gen] ,

I	turn	to	Sleep	only	to	Dream	again	,
我	转动	到	睡觉	仅有的	到	梦	再次	,

我沉入梦乡，只是为了再次做梦。

[fɔːr; fər] [driːmz] [æz; əz] [jet] [ɑːr; ər]['oʊnli][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

For	Dreams	as	yet	are	only	kind	to	me	,
为了	梦想	作为	然而	是	仅有的	种类	到	我	,

梦境至今只善待我，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kwentʃ] [maɪ] ['letʃəri] .

And	at	the	present	quench	my	Lechery	.
和	在	这	展示	淬火	我的	好色	.

此刻，请满足我的欲望。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪg] .

The	Seventh	Plague	.
这	第七	瘟疫	.

第七瘟疫。

[ʌv; əv] [leɪt] [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mætər] ,

Of	late	I	wonder	what's	with	me	the	Matter	,
的	晚的	我	想知道	是什么	和	我	这	事情	,

最近我一直在想，我到底怎么了?

[fɔːr; fər][aɪ] [lʊk] [laɪk] [deθ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æz; əz] [wiːk] [æz; əz]['wɔːtər] ,

For	I	look	like	Death	,	and	am	as	weak	as	Water	,
为了	我	看	喜欢	死亡	,	和	是	作为	虚弱的	作为	水	,

因为我的外表像死神，身体却像水一样虚弱。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [aɪ] [loʊθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [miːt] ,

For	several	Days	I	loath	the	sight	of	Meat	,
为了	一些	天	我	厌恶	这	视线	的	肉	,

连续几天，我都厌恶看到肉。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [aɪ] [tʃuː] [ðə; ði] ['ʌpər] [ʃiːt] ;

And	every	Night	I	chew	the	upper	Sheet	;
和	每一个	夜晚	我	嚼	这	上	床单	;

每晚我都啃咬床单;

[* ?] [iː] [sʌtʃ] [əbst'rʌkʃnz] , [ðæt] [aɪm]['ɔːlmoʊst] - ,

[	*	?	]	e	such	Obstructions	,	that	I'm	almost	moap'd	,
[	*	?	]	e	这样的	障碍物	,	那	我是	几乎	-	,

[*?]e 这样的障碍，我几乎被困住了，

[ænd; ənd] [breθ] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['vaɪtlz] [ɔːl][wɜːr; wər] - .

And	breath	as	if	my	Vitals	all	were	stop'd	.
和	气息	作为	如果	我的	命脉	全部	是	-	.

呼吸仿佛我的生命体征都已停止。

[aɪ][toʊld][ə; eɪ] [frend] [haʊ] [streɪndʒ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

I	told	a	Friend	how	strange	with	me	it	was	,
我	讲述	一个	朋友	如何	奇怪的	和	我	它	曾是	,

我跟朋友说了这件事对我来说有多么奇怪，

[ʃiː; ʃi] , [æn; ən] - [bɔːd] , [suːn] - [ðə; ði] [kɔːz] ,

She	,	an	experienc'd	Bawd	,	soon	grop'd	the	Cause	,
她	,	一个	-	鸨母	,	很快	-	这	原因	,

她是一位经验丰富的妓女，很快就摸清了其中的门道。

['seɪɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Saying , for this Disease , take what you can ,
说 , 为了 这 疾病 , 拿 什么 你 能 ,

对于这种疾病，只能说，能拿什么就拿什么吧。

[juːl] [nɛə] [biː; bi] [wel] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][mæn] .
You'll ne'er be well , till you have taken Man .
你会 从未 是 出色地 , 直到 你 有 已采取 男人 .

你若不接受人，就永远不会好起来。

['ðerfɔːr] , [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ]['meɪd(ə)n] - ['hedz] [aɪl] [biː; bi]
Therefore , before with Maiden - heads I'll be
所以 , 前 和 少女 - 头部 患病的 是

因此，在与少女们相遇之前，我将.....

[ðʌs] - , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['deɪli] ['mɪzəri] ,
Thus plagu'd , and live in daily Misery ,
因此 - , 和 居住 在 日常的 苦难 ,

就这样饱受折磨，生活在每日的痛苦之中。

[sʌm; səm][spɑːrk][ʃæl; ʃəl] ['rʌmɪdʒ] [ɔːl][maɪ] [wem] [ə'baʊt] ,
Some Spark shall rummage all my Wem about ,
一些 火花 将 临检 全部 我的 韦姆 关于 ,

某个火花会翻遍我所有的Wem，

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'stempər] [aʊt] .
To find this wonderful Distemper out .
到 寻找 这 精彩的 犬瘟热 出去 .

找出这种神奇的犬瘟热病。

[ðə; ði] [eɪtθ] [pleɪg] .
The Eighth Plague .
这 第八 瘟疫 .

第八瘟疫。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , [blaɪnd]['kjuːpɪd][ˌem 'iː] [bɪ'wɪtʃɪz] ,
Now I am young , blind Cupid me bewitches ,
现在 我 是 年轻的 , 瞎的 丘比特 我 施了魔法 ,

如今我正值青春年少，盲目的丘比特让我着迷。

[aɪ] [skrætʃ] [maɪ] ['beli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪtʃɪz] ,
I scratch my Belly , for it always itches ,
我 划痕 我的 腹部 , 为了 它 总是 瘙痒 ,

我挠挠肚子，因为它总是痒。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪtʃɪz] [fɔːr; fər] , [aɪv] [toʊld] [bɪ'fɔːr] ,
And what it itches for , I've told before ,
和 什么 它 瘙痒 为了 , 我已经 讲述 前 ,

而它真正渴望的，我以前已经说过。

- [tɪz] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] [waɪf] , [ɔːr][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːr] ;
' Tis either to be Wife , or be a Whore ;
- 的 任何一个 到 是 妻子 , 或者 是 一个 妓女 ;

要么做妻子，要么做妓女；

[neɪ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn'diːd] , [wʊd] [biː; bi] [pʊr] [aɪ] ,
Nay any thing indeed , would be poor I ,
不 任何 事物 的确 , 会 是 贫穷的 我 ,

不，任何事，都会让我感到贫穷。

[nɛr] ['meɪd(ə)n] - ['hedz] [ə'pɑːn][maɪ][hændz][ʃʊd; ʃəd][laɪ] ,
N'er Maiden - heads upon my Hands should lie ,
n'er 少女 - 头部 之上 我的 手 应该 说谎 ,

我的手上绝不应沾染少女的头颅，

[wɪtʃ] [tɪl] [aɪ] [luːz] , [aɪm] [ʃʊr] [maɪ]['wɑːtri] [aɪz]
Which till I lose , I'm sure my watry Eyes
哪个 直到 我 失去 ， 我是 当然 我的 水 眼睛

直到我输掉比赛，我确信我的泪眼

[wɪl] [peɪ] [tuː; tə] [lʌv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
Will pay to Love so great a Sacrifice ,
将要 支付 到 爱 所以 伟大的 一个 牺牲 ，

为了爱，甘愿做出如此巨大的牺牲。

[ðæt] [maɪ] ['kɑːrkəs] [suːn] [wɪl] [wiːp] [aʊt] [ɔːl][ɪts][dʒuːs] ,
That my Carcass soon will weep out all its Juice ,
那 我的 尸体 很快 将要 哭泣 出去 全部它是 汁 ，

我的尸体很快就会哭干所有的汁液，

[tɪl] [groʊn] [soʊ][draɪ] , [æz; əz][fɪt][fɔːr; fər][noʊ]['mænz][juːz] .
Till grown so dry , as fit for no Man's use .
直到 生长 所以 干燥 ， 作为 合身 为了 不 男人的 使用 .

直到干涸到无法使用。

[ðə; ði] [naɪnθ] [pleɪg] .
The Ninth Plague .
这 第九 瘟疫 .

第九瘟疫。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði]['plez(ə)nt] ['pɔstʃəz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
By all the pleasant Postures of Delight ,
经过 全部 这 令人愉快的 姿势 的 喜 ，

以所有令人愉悦的姿态，

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [twaɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By all the Twines and Circles of the Night ,
经过 全部 这 线绳 和 界 的 这 夜晚 ，

以夜之所有缠绕与环绕之名，

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nʌpʃl] [dʒɔɪz] ,
By the first Minute of those Nuptial Joys ,
经过 这 第一的 分钟 的 那些 婚礼 喜悦 ，

从新婚燕尔的第一分钟起，

[wen] [men] [pʊt] ['ferli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
When Men put fairly for a Brace of Boys ,
什么时候 男人 放 相当 为了 一个 支撑 的 男孩们 ，

当男人公平地为一对男孩付出时，

['daɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][wʌns][aɪ] [mɔːr] [duː] [dred] ,
Dying a Virgin once I more do dread ,
垂死 一个 处女 一次 我 更多的 做 恐惧 ，

再次以处女之身死去，我感到恐惧。

[ðæn; ðən][ten] [taɪmz] ['luːzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [hed] ;
Than ten times losing of a Maiden head ;
比 十 时代 输 的 一个 少女 头 ；

比失去十个少女头颅还要多；

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [siːn] [nɔːr] [ˌʌndər'stʊd] ,
For tho ' it can't be seen nor understood ,
为了 虽然 - 它 不能 是 已见 也不 理解 ，

虽然它既看不见也理解不了，

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Yet is it troublesome to Flesh and Blood .
然而 是 它 麻烦的 到 肉 和 血 .

然而，这对血肉之躯来说却很麻烦。

[ðə; ði] [tenθ] [pleɪg] .
The **Tenth** **Plague** **.**
这 第十 瘟疫 .

第十灾。

[juː; jʊ] ['hiːdləs] [meɪdz] , [huːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] ['hɑːrts]
You **heedless** **Maids** **,** **whose** **young** **and** **tender** **Hearts**
你 鲁莽 女佣 , 谁 年轻的 和 投标 红心

你们这些粗心的少女，你们年轻而柔弱的心

['ʌn'wuːndid] [jet] , [hæv; həv] - [ðə; ði]['feɪt(ə)l][dɑːrts] ;
Unwounded **yet** **,** **have** **scop'd** **the** **fatal** **Darts** **;**
未受伤 然而 , 有 - 这 致命的 飞镖 ;

毫发无损，已拦截致命飞镖;

[let] [ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['vɜːrdʒɪn] [muːv] ,
Let **the** **sad** **Fate** **of** **a** **poor** **Virgin** **move** **,**
让 这 伤心 命运 的 一个 贫穷的 处女 移动 ,

让可怜的处女的悲惨命运继续下去吧。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [lʌv] .
And **learn** **by** **me** **to** **pay** **Respect** **to** **Love** **.**
和 学习 经过 我 到 支付 尊重 到 爱 .

向我学习如何尊重爱。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][mæn][fɪt][fɔːr; fər] ['lʌvz] [geɪm] ,
If **one** **can** **find** **a** **Man** **fit** **for** **Love's** **Game** **,**
如果 一 能 寻找 一个 男人 合身 为了 爱的 游戏 ,

如果能找到一个适合爱情游戏的男人，

[tuː; tə] [luːz] [wʌnz] ['meɪd(ə)n] - [hed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [ʃeɪm] :
To **lose** **one's** **Maiden** **-** **head** **it** **is** **no** **Shame** **:**
到 失去 一个人的 少女 - 头 它 是 不 耻辱 :

失去童贞并不丢人:

- [tɪz][noʊ] [ə'fens] , [ɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tendər] [lɪp]
' **Tis** **no** **Offence** **,** **if** **from** **his** **tender** **Lip**
- 的 不 罪行 , 如果 从 他的 投标 唇

如果出自他温柔的嘴唇，那也无可厚非。

[aɪ] [snætʃ] [ə; eɪ] ['tʌŋɪŋ] [kɪs] ; [ɪf] [maɪ][fɑːnd][klɪp]
I **snatch** **a** **tonguing** **Kiss** **;** **if** **my** **fond** **Clip**
我 抢夺 一个 舌吻 吻 ; 如果 我的 喜爱 夹子

我偷偷地来了一个舌吻；如果我喜欢的片段

[wɪð; wɪθ] [luːs] [ɪm'breɪsɪz] [ɔːft][hɪz; ɪz] [nek] [sə'raʊnd] ,
With **loose** **Embraces** **oft** **his** **Neck** **surround** **,**
和 松动的 拥抱 经常 他的 脖子 环绕 ,

他脖子周围环绕着松散的拥抱，

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪn] ['dɛts] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['evər] [baʊnd] .
For **Love** **in** **Debts** **of** **Nature's** **ever** **bound** **.**
为了 爱 在 债务 的 自然的 曾经 边界 .

因为爱受制于自然的债务，永无止境。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪg] .
The **Eleventh** **Plague** **.**
这 第十一 瘟疫 .

第十一瘟疫。

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [hed] !
A **Maiden** **head** **!**
一个 少女 头 !

少女的头颅!

[pɪʃ] , [ɪn] [its] [noʊ] [dɪ'laɪt] ,
Pish , in it's no Delight ,
啵 , 在 它是 不 喜 ,

呸，一点也不令人愉快。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [iːz] , [bʌt; bət] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [naɪt] ,
Nor have I Ease , but when returning Night ,
也不 有 我 舒适 , 但 什么时候 返回 夜晚 ,

我也没有轻松，但当夜晚归来时，

[wɪð; wɪθ] [sliːps] [sɔːft]['dʒent(ə)l] [spel] [maɪ] ['sensɪz] [tʃɑːrmz] ,
With Sleep's soft gentle Spell my Senses charms ,
和 睡眠的 柔软的 温和的 拼写 我的 感官 魅力 ,

Sleep 温柔的魅力，轻柔地唤醒我的感官。

[ðen] ['fænsi] [sʌm; səm] ['gælənt] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz] :
Then Fancy some Gallant brings to my Arms :
然后 想要 一些 英勇 带来 到 我的 武器 :

然后，一些英勇的家伙将我拥入怀中：

[ɪn][ðem; ðəm][aɪ][ɔːft][ðə; ði] [lʌvd] ['ʃædoʊ] [siːm]
In them I oft the lov'd Shadow seem
在 他们 我 经常 这 喜爱 阴影 似乎

在它们之中，我常常看到我深爱的影子。

[tuː; tə][græsp] , [ænd; ənd][dʒɔɪz] , [jet] [blʌʃ] [aɪ] [tuː] [ɪn] [driːm] .
To grasp , and Joys , yet blush I too in Dream .
到 抓牢 , 和 喜悦 , 然而 脸红 我 也 在 梦 .

去把握，去享受，然而在梦中我也脸红了。

[aɪ] [weɪk] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪn] ['wʌndər] [laɪz] ,
I wake , and long my Heart in Wonder lies ,
我 唤醒 , 和 长的 我的 心 在 想知道 谎言 ,

我醒来，心中充满惊奇，久久不愿离去。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːn][maɪ] [leɪt] ['pliːzɪŋ] ['ekstəsi] :
To think on my late pleasing Extasies :
到 思考 在 我的 晚的 令人愉悦 狂喜 :

回想起我最近令人愉悦的极乐体验：

[bʌt; bət] [wen] [aɪm] ['weɪkɪŋ] , [ænd; ənd][dəunt] [jet] [pə'zes] ,
But when I'm waking , and don't yet possess ,
但 什么时候 我是 醒来 , 和 不 然而 具有 ,

但当我醒来，尚未拥有时，

[ɪn] [sliːp] [ə'gen] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [blɪs] :
In Sleep again I wish to enjoy the Bliss :
在 睡觉 再次 我 希望 到 享受 这 极乐 :

再次入睡，我愿享受那份极乐：

[fɔːr; fər] [sliːp] ['duːz] [noʊ] [mə'lɪʃəs] [spaɪz] [æd'mɪt] ,
For Sleep do's no malicious Spies admit ,
为了 睡觉 应该做的事 不 恶意 间谍 承认 ,

睡眠不会让任何恶意间谍承认，

[jet] [jiːldz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['sembləns] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
Yet yields a lively Semblance of Delight .
然而 产量 一个 热闹 外表 的 喜 .

然而，却产生了一种生动的愉悦感。

[gɔdz] !
Gods !
神 !

诸神！

[wʌt] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ðæt] !
what a Scene of Joy was that !
什么 一个 场景 的 喜悦 曾是 那 !

那真是一幅欢乐的景象!

[haʊ] [fæst]
how fast
如何 快速地

速度有多快

[aɪ] - [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['pæntɪŋ] [brest] ?
I clasp'd the Vision to my panting Breast ?
我 - 这 想象 到 我的 喘息 胸部 ?

我将幻象紧紧贴在喘息的胸膛上?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɪrs] [baʊndz] [aɪ] [sprʌŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [blɪs] ,
With what fierce Bounds I sprung to meet the Bliss ,
和 什么 凶猛的 界限 我 弹簧 到 见面 这 极乐 ,

我以何等迅猛的步伐跃向极乐,

[waɪl] [maɪ] [ræpt] [soʊl] [fluː] [aʊt] [ɪn] [ɛvɹi] [kɪs] !
While my wrapt Soul flew out in ev'ry Kiss !
尽管 我的 包裹 灵魂 飞翔 出去 在 每一个 吻 !

而我的灵魂却在每一次亲吻中飞了出去!

[tɪl] ['breθləs] , [feɪnt] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [sʌŋk] [ə'weɪ] ,
Till breathless , faint , and softly sunk away ,
直到 喘不过气 , 头晕的 , 和 轻轻 沉没 离开 ,

直到气喘吁吁、昏厥过去，轻轻地沉入梦乡。

[aɪ][ɔːl] - [ɪn] [riːkɪŋ] ['pleʒərz] [leɪ] .
I all dissolv'd in reaking Pleasures lay .
我 全部 - 在 破败 快乐 躺 .

我完全沉浸在欢愉之中。

[ðə; ði] [twelfθ] [pleɪg] .
The Twelfth Plague .
这 第十二 瘟疫 .

第十二灾。

['hæpən] [wʌt] [wɪl] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['lʌvəz] [noʊ]
Happen what will , I'll make some Lovers know
发生 什么 将要 , 患病的 制作 一些 恋人 知道

顺其自然吧，我会让一些恋人知道。

[wʌt] [peɪnz] , [wʌt] ['reɪdʒɪŋ] [peɪnz] [aɪ] [ˌʌndər'goʊ] ,
What Pains , what raging Pains I undergo ,
什么 疼痛 , 什么 愤怒 疼痛 我 经历 ,

我承受着何等剧烈的痛苦，何等撕心裂肺的痛苦!

[tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [hɑːrt] - [sɪk] , ['ɔːlmoʊst] [ded] ,
Till I am really Heart - sick , almost Dead ,
直到 我 是 真的 心 - 生病的 , 几乎 死的 ,

直到我真的心力交瘁，几乎死去，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðæt] [dæmd] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] - [hed] .
By keeping that damn'd thing a Maiden - head .
经过 保持 那 该死的 事物 一个 少女 - 头 .

让那该死的东西保持处女之身。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [griːn] ['sɪknəs] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] ,
Which makes me with Green Sickness almost lost ,
哪个 制作 我 和 绿色的 疾病 几乎 丢失的 ,

这让我这个患有绿色疾病的人几乎迷失了方向。

[soʊ] [peɪl] , [soʊ][wɑːn] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [goʊst] ,

So	pale	,	so	wan	,	and	looking	like	a	Ghost	,
所以	苍白	,	所以	万	,	和	寻找	喜欢	一个	鬼	,

脸色苍白，面色憔悴，像个幽灵。

['iːtɪŋ] [tʃɔːk] , - , [ɔːr][tə'bækoʊ] - [paɪps] ,

Eating	Chalk	,	Cindars	,	or	Tobacco	-	Pipes	,
吃	粉笔	,	-	,	或者	烟草	-	管道	,

吃粉笔、肉桂或烟斗

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['luːsnəs] [ɔːl][maɪ] [traɪps] ;

Which	with	a	Looseness	scowers	all	my	Tripes	;
哪个	和	一个	松弛	扫帚	全部	我的	牛肚	;

它松散地刮遍了我的所有肚腩;

[bʌt; bət] [ɛə] [aɪl] [lɔːŋgər] [ðɪs] [greɪt] [peɪn] [ɪn'dʊr] ,

But	e'er	I'll	longer	this	great	Pain	endure	,
但	曾经	患病的	更长	这	伟大的	疼痛	忍受	,

但我终将不再忍受这巨大的痛苦，

[ðə; ði] [stjuːz] [aɪl] [sɜːrtʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [kjʊr] .

The	Stews	I'll	search	,	but	that	I'll	find	a	Cure	.
这	炖菜	患病的	搜索	,	但	那	患病的	寻找	一个	治愈	.

我会寻找炖菜，但我一定会找到解药。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [pleɪg] .

The	Thirteenth	Plague	.
这	第十三	瘟疫	.

第十三瘟疫。

[let] ['doʊtɪŋ] [eɪdʒ] [dɪ'beɪt] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Let	doating	Age	debate	of	Law	and	Right	,
让	沉迷	年龄	辩论	的	法律	和	正确的	,

让《法律与权利》的辩论继续下去吧。

[ænd; ənd] ['greɪvli] [steɪt] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ənd] [fɪt] ;

And	gravely	state	the	Bounds	of	Just	and	Fit	;
和	严重地	状态	这	界限	的	只是	和	合身	;

并严肃地阐明公正和适宜的界限;

[huːz] ['wɪzdəmz] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['envi] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Whose	Wisdom's	but	their	Envy	,	to	destroy
谁	智慧的	但	他们的	嫉妒	,	到	破坏

他们的智慧不过是出于嫉妒，为了毁灭。

[ænd; ənd][bɑːr] [ðoʊz] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɑːnt][ɪn'dʒɔɪ] .

And	bar	those	Pleasures	which	they	can't	enjoy	.
和	酒吧	那些	快乐	哪个	他们	不能	享受	.

除了他们无法享受的那些快乐之外。

[maɪ] ['bluːmɪŋ] ['jɪrz] , [mɔːr] ['spraɪtli] [ænd; ənd] [mɔːr] [geɪ] ,

My	blooming	Years	,	more	sprightly	and	more	gay	,
我的	盛开	年	,	更多的	轻快的	和	更多的	同性恋	,

我那美好的岁月，更加轻快活泼，更加快乐，

[baɪ] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [lʌv] [ænd; ənd] [pleɪ] :

By	Nature	were	design'd	for	Love	and	Play	:
经过	自然	是	设计的	为了	爱	和	玩	:

天生就是为了爱和玩耍而设计的:

[juːθ] [noʊz] [noʊ] [tʃek] , [bʌt; bət] [liːps] [wiːk] ['vɜːrtʃuːz] [fens] ,

Youth	knows	no	Check	,	but	leaps	weak	Virtue's	Fence	,
青年	知道	不	查看	,	但	跳跃	虚弱的	美德	栅栏	,

青春不知察言观色，却轻易跨越了美德的薄弱藩篱。

[ænd; ənd] ['brɪskli] [hʌnts] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [tʃeis] [ʌv; əv] [sens] !

And	briskly	hunts	the	noble	Chace	of	Sense	!
和	轻快地	狩猎	这	高贵	蔡斯	的	感觉	!

并迅速追寻高尚的智慧!

[wɪ'ðaʊt] [dʌl] ['θɪŋkɪŋ] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [treɪs] ,

Without	dull	thinking	I'll	Enjoyment	trace	,
没有	乏味的	思维	患病的	享受	痕迹	,

无需枯燥思考，我将享受追踪，

[ænd; ənd][kɔ:l] [ðæt] ['lɔ:fl] [ˌhwɔtsəj'eə(r),,hwʌt-] ['du:z] [pli:z] .

And	call	that	lawful	whatsoe'er	do's	please	.
和	称呼	那	合法的	什么人	应该做的事	请	.

请把那称为合法的任何人所做的事情。

[nɔ:r] [wɪl] [maɪ] [kraɪm] [wɑ:nt] ['instənsiz] [ə'loʊn] ,

Nor	will	my	Crime	want	Instances	alone	,
也不	将要	我的	犯罪	想	实例	独自的	,

我的罪行也不需要单独的案例，

- [tɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [gɔdz] [ə'bʌv] [hæv; həv] [dʌn] ;

'	Tis	what	the	Glorious	Gods	above	have	done	;
-	的	什么	这	辉煌	神	多于	有	完毕	;

这是至高无上的神明所为;

[fɔ:r; fər]['sætɜ:rn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [ɔ:f] - [sprɪŋ] [dʒoʊv] ,

For	Saturn	,	and	his	greater	Off	-	spring	Jove	,
为了	土星	,	和	他的	更大的	离开	-	春天	朱庇特	,

对于土星及其更伟大的后代朱庇特来说，

[bəuθ] - [ðer; ðər] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sestʃuəs] [lʌv] .

Both	stock'd	their	Heaven	with	Incestuous	Love	.
两个都	-	他们的	天堂	和	乱伦	爱	.

他们都用乱伦之爱填满了他们的天堂。

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [pleɪg] .

The	Fourteenth	Plague	.
这	第十四	瘟疫	.

第十四瘟疫。

[ɪf] ['eni] [mæn] ['du:z] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bʌbi:z] [pleɪ] ,

If	any	Man	do's	with	my	Bubbies	play	,
如果	任何	男人	应该做的事	和	我的	宝贝们	玩	,

如果哪个男人胆敢碰我奶奶的玩具，

[skwi:z] [maɪ] [smɔ:l] [hænd] , [æz; əz][sɔ:ft][æz; əz][wæks][ɔ:r] [kleɪ] ,

Squeeze	my	small	Hand	,	as	soft	as	Wax	or	Clay	,
挤	我的	小的	手	,	作为	柔软的	作为	蜡	或者	黏土	,

握紧我像蜡或黏土一样柔软的小手，

[ɔ:r] [leiz] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][maɪ]['tendər] [ni:z] ,

Or	lays	his	Hands	upon	my	tender	Knees	,
或者	躺下	他的	手	之上	我的	投标	膝盖	,

或者将他的手放在我柔嫩的膝盖上，

[wʌt] [streɪndʒ] [tu:'mʌltʃuəs] [dʒɔɪz][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] [si:z] !

What	strange	tumultuous	Joys	upon	me	seize	!
什么	奇怪的	动荡的	喜悦	之上	我	抢占	!

我被何等奇异而汹涌的喜悦所笼罩!

[maɪ] [brests] [du:] [hi:v] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] [du:][maɪ] [aɪz] ,

My	Breasts	do	heave	,	and	languish	do	my	Eyes	,
我的	乳房	做	举	,	和	憔悴	做	我的	眼睛	,

我的胸脯剧烈起伏，我的双眼黯淡无光。

- [maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɑːr; ər][maɪ] [θaɪz] ;
Panting's my Heart , and trembling are my Thighs ;
- 我的 心 , 和 发抖 是 我的 大腿 ;

我的心在喘息，我的大腿在颤抖；

[aɪ] [saɪ] , [aɪ] [wɪʃ] , [aɪ] [preɪ] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][daɪ] ,
I sigh , I wish , I pray , and seem to die ,
我 叹 , 我 希望 , 我 祈祷 , 和 似乎 到 死 ,

我叹息，我许愿，我祈祷，然后仿佛死去一般。

[ɪn][wʌn] - [fɪt][ʌv; əv] ['ɛkstəsi] ;
In one continu'd Fit of Ecstacy ;
在 一 - 合身 的 狂喜 ;

在一次持续的狂喜中；

[ðʌs] [baɪ][maɪ] [lʊks] [meɪ][mæn] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
Thus by my Looks may Man know what I mean ,
因此 经过 我的 看起来 可能 男人 知道 什么 我 意思是 ,

因此，从我的表情中，人们或许就能明白我的意思。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['iːzəli] [meɪ] [get] [bɪ'twiːn]
And how he easily may get between
和 如何 他 容易地 可能 得到 之间

以及他如何轻易地进入两者之间

[ðoʊz] ['kwɔːrtərz] , [wer] [hiː; hi] [meɪ] [sə'praiz] [ə; eɪ][fɔːrt] ,
Those Quarters , where he may surprize a Fort ,
那些 四分之一 , 在哪里 他 可能 惊喜 一个 堡 ,

他或许能在那些地方突袭一座堡垒，

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['empərər] [meɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] [spɔːrt] ,
In which an Emperor may find such Sport ,
在 哪个 一个 皇帝 可能 寻找 这样的 运动 ,

皇帝或许会喜欢这样的消遣。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [gʌst] [ʌv; əv] ['lʌvz] [ə'lɑːmz] ,
That with a mighty Gust of Love's Alarms ,
那 和 一个 强大的 阵风 的 爱的 警报 ,

伴随着一阵强烈的爱情警报，

['hiːd] [laɪ] [di'zɔlviŋ] [ɪn][maɪ] ['sɜːrklɪŋ] [ɑːrmz] ;
He'd lie dissolving in my circling Arms ;
他会 说谎 溶解 在 我的 盘旋 武器 ;

他会躺在我环绕的双臂中，渐渐消融；

[bʌt; bət] - [tɪz][maɪ] [feɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [fuːlz] ,
But ' tis my Fate to have to do with Fools ,
但 - 的 我的 命运 到 有 到 做 和 傻瓜 ,

但我命中注定要与傻瓜为伍。

['huːə(r)] ['veri] [loʊθ][ænd; ənd] [ʃaɪ] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [tuːlz] ,
Who're very loth and shy to use their Tools ,
妓女 非常 洛斯 和 害羞的 到 使用 他们的 工具 ,

他们非常不愿意使用工具，而且很害羞。

[tuː; tə] [iːz] [ə; eɪ] [pʊr] , [ænd; ənd][fɑːnd] [dɪ'strest] [meɪd] ,
To ease a poor , and fond distressed Maid ,
到 舒适 一个 贫穷的 , 和 喜爱 苦恼 女佣 ,

为了安慰一位可怜又悲伤的女仆，

[ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [loʊd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪm][nɑːt] -
Of that same Load , of which I'm not afrad
的 那 相同的 加载 , 的 哪个 我是 不是 -

对于同样的重担，我并不畏惧。

[tuː; tə] [luːz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] , [ðoʊ] - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
To **lose** **with** **any** **Man** **,** **tho** **'** **I** **should** **die** **,**
到 失去 和 任何 男人 , 虽然 - 我 应该 死 ,

即使输给任何男人，我也会死。

[fɔːr; fər] ['eni] [tuːθ] ([gʊd] ['bɑːrbər]) [ɪz] [maɪ] [kraɪ] .
For **any** **Tooth** **(** **good** **Barber** **)** **is** **my** **Cry** **.**
为了 任何 齿 (好的 理发师) 是 我的 哭 .

任何牙齿（好的理发师）都是我的呼声。

[ðə; ðiː] [ˌfɪf'tiːnθ] [pleɪg] .
The **Fifteenth** **Plague** **.**
这 第十五 瘟疫 .

第十五次瘟疫。

['æs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[aɪ] [ker] [nɑːt] , [sɜːr] , [wʌt] [fɔːrs] [juːd] [juːz] ,
I **care** **not** **,** **Sir** **,** **what** **Force** **you'd** **use** **,**
我 关心 不是 , 先生 , 什么 力量 你会 使用 ,

先生，我不在乎您会使用何种武力。

[soʊ] [aɪ] [maɪ] ['meɪd(ə)n] - [hed] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [luːz] :
So **I** **my** **Maiden** **-** **head** **could** **quickly** **lose** **:**
所以 我 我的 少女 - 头 可以 迅速地 失去 :

所以，我的处女膜可能很快就会失去:

[ɔːft] [duː] [aɪ] [wɪʃ] [wʌn] [ɪn] ['kjuːpɪdz] [aːts] ,
Oft **do** **I** **wish** **one** **skill'd** **in** **Cupid's** **Arts** **,**
经常 做 我 希望 一 熟练的 在 丘比特的 艺术 ,

我常常希望自己能精通丘比特之术，

[wʊd] ['kwɪkli] [daɪv] ['ɪntuː] [maɪ] ['siːkrət] [pɑːrts] ;
Would **quickly** **dive** **into** **my** **secret** **Parts** **;**
会 迅速地 潜水 进入 我的 秘密 部分 ;

会迅速深入我的秘密部位;

[fɔːr; fər] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['weðər] ,
For **as** **I** **am** **,** **at** **Home** **all** **sorts** **of** **Weather** **,**
为了 作为 我 是 , 在 家 全部 排序 的 天气 ,

因为我身处家中，无论天气如何，

[aɪ] [kɪt] , - - - - [æz; əz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wʊd] [kʌm] [tə'geðər] ,
I **kit** **,** **-** **-** **-** **-** **as** **Heaven** **and** **Earth** **would** **come** **together** **,**
我 成套工具 , - - - - 作为 天堂 和 地球 会 来 一起 ,

我，——就像天地合一一样，

['twəːliŋ] [ə; eɪ] [wiːl] , [aɪ] [sɪt] [æt; ət] [hoʊm] , [hʌm] [drʌm] ,
Twirling **a** **Wheel** **,** **I** **sit** **at** **home** **,** **hum** **drum** **,**
旋转 一个 车轮 , 我 坐 在 家 , 哼 鼓 ,

我坐在家里，百无聊赖地转着轮子，

[ænd; ənd] [spɪt] [ə'weɪ] [maɪ] ['neɪtʃər] [ɑːn] [maɪ] [θʌm] ;
And **spit** **away** **my** **Nature** **on** **my** **Thumb** **;**
和 吐 离开 我的 自然 在 我的 拇指 ;

并将我的天性吐在拇指上;

[waɪlst] [ðoʊz] [ðæt] - [ɑːr; ər] , [ɪn'vaɪtɪd] [biː; bi]
Whilst **those** **that** **Marry'd** **are** **,** **invited** **be**
而 那些 那 - 是 , 受邀 是

而那些已婚的人，则受邀参加

[tuː; tə] ['leɪbər] , - , [wer] [ðə; ði]['dʒɑːlɪtri]

To	Labours	,	Christnings	,	where	the	Jollitry
到	劳动	,	-	,	在哪里	这	乔利特

劳动节、洗礼，以及欢乐时光

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] [laɪz][ɪn] ['telɪŋ] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,

Of	Women	lies	in	telling	,	as	some	say	,
的	女性	谎言	在	讲述	,	作为	一些	说	,

正如一些人所说，女人的谎言在于讲述。

[wen] - [twʌz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] ['hɔɪti] - ['tɔɪti] [pleɪ] ;

When	'	twas	they	did	at	Hoity	-	Toity	play	;
什么时候	-	那是	他们	做过	在	高傲	-	托伊蒂	玩	;

他们在 Hoity-Toity 玩耍的时候是什么时候?

[huːz] ['hʌzbəndz] [jɑːrd][ɪz] ['lɔːŋgɪst] , [waɪlst] [ə'nʌðər]

Whose	Husband's	Yard	is	longest	,	whilst	another
谁	丈夫的	院子	是	最长	,	而	其他

谁的丈夫家的院子最长，而另一个

[kɑːnt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːr; hər] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['smʌðər] ,

Can't	in	the	least	her	great	Misfortune	smother	,
不能	在	这	至少	她	伟大的	不幸	窒息	,

丝毫不能掩盖她巨大的不幸，

[soʊ] [telz] , [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bɔːb(ə)l][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] ,

So	tells	,	her	Husband's	Bauble	is	so	short	,
所以	讲述	,	她	丈夫的	玩具	是	所以	短的	,

所以，她丈夫的珠宝太短了，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [hʌnts] , [hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][spɔːrt] .

That	when	he	Hunts	,	he	never	shews	her	Sport	.
那	什么时候	他	狩猎	,	他	绝不	展示	她	运动	.

他打猎的时候，从不让她看到他的运动。

[naʊ] [aɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][maɪ]['meɪd(ə)n] - [hed] ,

Now	I	,	because	I	have	my	Maiden	-	head	,
现在	我	,	因为	我	有	我的	少女	-	头	,

现在我，因为我拥有我的处女膜，

[meint] [noʊ] [ðə; ði]['pɑːstaimz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌpʃl] [bed] ;

Mayn't	know	the	Pastimes	of	the	Nuptial	Bed	;
可能不会	知道	这	消遣	的	这	婚礼	床	;

或许不了解新婚之夜的欢愉;

[bʌt; bət] [meint] [aɪ] ['kwɪkli] [duː][æz; əz] - ['piːp(ə)l] [meɪ] ,

But	mayn't	I	quickly	do	as	Marry'd	People	may	,
但	可能不会	我	迅速地	做	作为	-	人们	可能	,

但我难道不能像已婚人士那样迅速行动吗?

[aɪl] ['iːðər] [kɪl] [maɪ][self] , [ɔːr] ['ʃɔːrtli] [rʌn] [ə'weɪ] .

I'll	either	kill	my	self	,	or	shortly	run	away	.
患病的	任何一个	杀	我的	自己	,	或者	不久	跑步	离开	.

我要么自杀，要么很快就会逃走。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[ðə; ði] [meɪdz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] :

The	Maids	Vindication	:
这	女佣	平反	:

女仆的辩护:

[ɔːr] , [ðə; ði]
OR , THE
或者 , 这

或者，

[ˌfɪfˈtiːn] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] .
Fifteen Comforts of living a Single Life .
十五 舒适 的 活的 一个 单身的 生活 .

单身生活的十五大舒适之处。

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn]
Being an ANSWER to the Fifteen
存在 一个 回答 到 这 十五

对十五个问题的回答

[pleɪgz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] - [hed] .
Plagues of a Maiden - head .
瘟疫 的 一个 少女 - 头 .

少女之祸。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] .
Written by a Gentlewoman .
书面 经过 一个 淑女 .

由一位淑女撰写。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['rɔdʒəz][ɪn] [fliːt] - [striːt] , - .
London , Printed for J . Rogers in Fleet - Street , 1707 .
伦敦 , 打印 为了 J . 罗杰斯 在 舰队 - 街道 , - .

伦敦，舰队街 J. Rogers 印刷，1707 年。

[ðə; ði][meɪdz][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] :
The Maids Vindication :
这 女佣 平反 :

女仆的辩护：

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]
The Fifteen Comforts of
这 十五 舒适 的

十五种舒适

['biːɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] , & [siː] .
being a Maid , & c .
存在 一个 女佣 , & c .

做女佣等等。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmfərt] .
The First Comfort .
这 第一的 舒适 .

第一份舒适。

[jiː; ji] ['brɪtɪʃ] [meɪdz][wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['bjuːti] [blest] ,
Ye British Maids with British Beauty blest ,
叶 英国 女佣 和 英国 美丽 祝福 ,

拥有英伦美貌的英国女仆们，真是令人羡慕！

[waɪf][æz; əz] [jʊə(r)] [fer] , [ʌv; əv] [ɛvɹi] [greɪs] ,
Wife as you're Fair , of ev'ry Grace possest ,
妻子 作为 你是 公平的 , 的 每一个 优雅 占有 ,

妻子，你如此美丽，拥有所有优雅的气质，

[duː][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [dɪˈdʒenəreɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [wɜːrθ] ,

Do	not	the	least	degenerate	from	your	Worth	,
做	不是	这	至少	退化	从	你的	值得	,

不要丝毫降低你的价值，

[nɔːr][biː; bi] [les] [tʃeɪst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [ðʌs] [set] [fɔːrθ] ;

Nor	be	less	Chaste	because	you're	thus	set	forth	;
也不	是	较少的	贞洁	因为	你是	因此	放	前进	;

不要因为你们的处境如此就放松贞洁；

[hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪˈvendʒ] [jʊr; jər] [kɔːz] ,

Have	Patience	then	,	and	I'll	revenge	your	Cause	,
有	耐心	然后	,	和	患病的	复仇	你的	原因	,

请耐心等待，我会为你报仇雪恨。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [diːp] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] [men][ɪkˈspoʊz] ,

And	all	the	deep	Designs	of	wicked	Men	expose	,
和	全部	这	深的	设计	的	邪恶	男人	暴露	,

邪恶之人的所有阴谋诡计都暴露无遗。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [dɪr] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [laɪf] ,

Shew	the	dear	Comforts	of	a	Single	Life	,
秀	这	亲爱的	舒适	的	一个	单身的	生活	,

展现单身生活的甜蜜舒适，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pleɪgz] [ænd; ənd][ˈɪlz][ʌv; əv][ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] - - - - [ˌɑːr ˈiː][ɔːr] [waɪf] .

With	all	the	Plagues	and	Ills	of	Wh	-	-	-	-	re	or	Wife	.
和	全部	这	瘟疫	和	疾病	的	什么	-	-	-	-	关于	或者	妻子	.

妓女或妻子所遭受的一切瘟疫和疾病。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkʌmfərt] .

The	Second	Comfort	.
这	第二	舒适	.

第二份慰藉。

[tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [greɪv] [dɪˈspjʊtəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ,

Tell	me	you	Grave	Disputers	of	the	Schools	,
告诉	我	你	严重	争议者	的	这	学校	,

各位学派的辩论家们，请告诉我，

[juː; jʊ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈkɒks.kəʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wel] [riːd] [fuːlz] ;

You	learned	Coxcombs	,	and	you	well	read	Fools	;
你	学习	纨绔子弟	,	和	你	出色地	读	傻瓜	;

你学过《花花公子》，也读过《傻瓜》;

[juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv][toʊld][ˌjuː ˈes] , [mæn][mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hed] ,

You	that	have	told	us	,	Man	must	be	our	Head	,
你	那	有	讲述	我们	,	男人	必须	是	我们的	头	,

你们曾告诉我们，男人必须是我们的头，

[ænd; ənd] [meɪd] [deɪm] [ˈneɪtʃər] [pɪmp][tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] ,

And	made	Dame	Nature	Pimp	to	what	you've	said	,
和	制成	贵妇人	自然	拉皮条	到	什么	你已经	说	,

并让自然女神皮条客（Dame Nature Pimp）赞同你的说法，

[tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [laɪf] ,

Tell	me	where	are	the	Joys	of	womans	Life	,
告诉	我	在哪里	是	这	喜悦	的	女人	生活	,

告诉我，女人的生活中有哪些快乐?

[wen] [ʃiː; ʃi] [kənˈsents] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwedɪd] [waɪf] :

When	she	consents	to	be	a	wedded	Wife	:
什么时候	她	同意	到	是	一个	已婚	妻子	:

当她同意成为已婚妻子时：

[mʌtʃ] [les] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tu:] [kaɪnd][ænd; ənd] ['i:zi] [pru:vz] ,

Much	**less**	**if**	**she**	**too**	**kind**	**and**	**easie**	**proves**	**,**
很多	较少的如果		她	也	种类	和	更容易	证明	,

如果她表现得太善良、太容易相处，那就更不可能了。

[ænd; ənd] [grænt] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [swɛəz] [hi:; hi] [lʌvz] ,

And	**grants**	**her**	**Heart**	**to**	**one**	**that**	**swears**	**he**	**loves**	**,**
和	拨款	她	心	到	一	那	发誓	他	爱	,

她将自己的心赐予一个发誓爱她的人。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][kɔ:l][hɜ:r; hər]['dʌblju:] - - - - [ˌɑ:r 'i:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ]

I	**will**	**not**	**call**	**her**	**W**	**-**	**-**	**-**	**-**	**re**	**,**	**because**	**I**	**know**
我	将要	不是	称呼	她	W	-	-	-	-	关于	,	因为	我	知道

我不会叫她W----re，因为我知道

- [twʌz] [hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [oʊðz] [ænd; ənd] [laɪ] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər][soʊ] :

'	**Twas**	**his**	**false**	**Oaths**	**and**	**Lyes**	**that**	**made**	**her**	**so**	**:**
-	那是	他的	错误的	誓言	和	碱液	那	制成	她	所以	:

是他的虚假誓言和谎言才使她变成这样：

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ðæt] [wʊd] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [selvz] [bi:; bi][dʒʌst] ,

But	**you**	**that**	**would**	**to**	**your**	**own**	**selves**	**be**	**just**	**,**
但	你	那	会	到	你的	自己的	自我	是	只是	,

但你们这些想对自己公正的人，

[nɔ:r] [frend] [nɔ:r] ['hʌzbənd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [trʌst] .

Nor	**Friend**	**nor**	**Husband**	**but**	**with**	**caution**	**trust**	**.**
也不	朋友	也不	丈夫	但	和	警告	相信	.

既非朋友也非丈夫，但需谨慎信任。

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['kʌmfərt] .

The	**Third**	**Comfort**	**.**
这	第三	舒适	.

第三重慰藉。

[ænd; ənd][fɜ:rst] , [ðə; ði] ['gretɪst] - [pleɪg] [ʌv; əv] [laɪf] ,

And	**first**	**,**	**the**	**greatest**	**lasting'st**	**Plague**	**of**	**Life**	**,**
和	第一的	,	这	最	-	瘟疫	的	生活	,

首先，人生中最严重、持续时间最长的瘟疫是.....

['hʌzbənd] ; [ðə; ði]['kɑ:nstənt] - [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] ,

Husband	**;**	**the**	**Constant**	**Jaylor**	**of**	**a**	**wife**	**,**
丈夫	;	这	持续的	-	的	一个	妻子	,

丈夫；妻子的忠实拥护者，

[ə; eɪ] [praʊd] [ɪn'sʌltɪŋ] - [θɪŋ] ,

A	**proud**	**insulting**	**dominering**	**thing**	**,**
一个	自豪的	侮辱	-	事物	,

一个骄傲、傲慢、专横的东西，

[ə'brɔ:d] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət][æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Abroad	**a**	**subject**	**,**	**but**	**at**	**Home**	**a**	**King**	**,**
国外	一个	主题	,	但	在	家	一个	国王	,

出国为臣民，在国内为君王

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪn] [steɪt] [dʌz] ['ɑ:rbɪtreri] [reɪn] ,

There	**he**	**in**	**State**	**does**	**Arbitrary**	**Reign**	**,**
那里	他	在	状态	做	随意的	在位	,

他在那里以国家之名任意统治，

[ænd; ənd]['lɔ:rdˌlaɪk][paʊər] ['du:z] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [meɪn'teɪn] .

And	**lordlike**	**pow'r**	**do's**	**o'er**	**his**	**wife**	**maintain**	**.**
和	领主般的	力量	应该做的事	超过	他的	妻子	维持	.

他对妻子拥有至高无上的权力。

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['gɑːrmənts] [ɑːn] ,
For **when** **she** **puts** **the** **Marriage** **Garments** **on** **,**
为了 什么时候 她 放置 这 婚姻 服装 在 ,

当她穿上结婚礼服时，

[ðə; ði] ['pleʒərz] ['endɪd] [ɛə] - [tɪz] [wel] [bɪ'gʌn] :
The **pleasures** **Ended** **e'er** **'** **tis** **well** **begun** **:**
这 快乐 结束 曾经 - 的 出色地 开始 :

快乐结束得比开始得更好:

[bʌt; bət] [pleɪgz] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [ɪr] [hæv; həv] [dʌn] ,
But **Plagues** **increase** **and** **hardly** **e're** **have** **done** **,**
但 瘟疫 增加 和 几乎 我们是 有 完毕 ,

但是瘟疫不断增加，而且几乎没有得到解决。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [kɔːtid] [hiː; hi] [dɪspaɪzɪz] [naʊ] ,
The **joy** **he** **Courted** **he** **dispises** **now** **,**
这 喜悦 他 求爱 他 鄙视 现在 ,

他曾追求的快乐，如今他却鄙夷不已。

[ænd; ənd] ['duːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mærid] - [groʊ] ,
And **do's** **a** **perfect** **Married** **Nausiance** **grow** **,**
和 应该做的事 一个 完美的 已婚 - 生长 ,

而且，完美的已婚恶心症正在蔓延，

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌmfərt] .
The **Fourth** **Comfort** **.**
这 第四 舒适 .

第四种慰藉。

[its] [ðæt] ['mægət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪt] ,
It's **Jealousie** **that** **maggot** **of** **the** **pate** **,**
它是 嫉妒 那 蛆 的 这 肉酱 ,

嫉妒是那只令人作呕的蛆虫，

[pə'zes] [ðə; ði] [sɔːt] , [haʊ] - [hɪz; ɪz] [heɪt] ,
Possess **the** **Sot** **,** **how** **violent's** **his** **hate** **,**
具有 这 酒 , 如何 - 他的 恨 ,

附身于酒鬼，他的仇恨有多么猛烈，

[wʌt] [kəːst] [səspɪʃənz] [hɔːnt] [hɪz; ɪz] [tɔrtɚd] [maɪnd] ,
What **curst** **suspitions** **haunt** **his** **tortur'd** **Mind** **,**
什么 诅咒 怀疑 出没 他的 受折磨 头脑 ,

究竟是怎样的诅咒和猜疑折磨着他饱受折磨的心灵?

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪnd] ,
And **make** **him** **look** **for** **what** **he** **would** **not** **find** **,**
和 制作 他 看 为了 什么 他 会 不是 寻找 ,

让他去寻找他永远找不到的东西。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fiːmeɪl] [mʌst; məst] - [haʊs] [ə'pɪr] ,
Nothing **but** **Females** **must** **i'th** **House** **appear** **,**
没有什么 但 女性 必须 - 房子 出现 ,

只有女性才能进入议事厅。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɔːr] [kæt] , [ðæts] [meɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ,
And **not** **a** **Dog** **or** **Cat** **,** **that's** **Male** **be** **there** **,**
和 不是 一个 狗 或者 猫 , 那就是 男性 是 那里 ,

而且不是狗或猫，那是雄性动物。

[neɪ] [lest] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪf] [ʃaʊd] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] ,
Nay **lest** **the** **unhappy** **wife** **shou'd** **have** **her** **longings** **,**
不 免得 这 不开心 妻子 应该 有 她 渴望 ,

不，免得那不幸的妻子心生渴望。

[hiː; hi] [kʌts] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] - ['hæŋgɪŋz] ,

He	cuts	out	all	the	Men	i'th	Tapstry	Hangings	,
他	削减	出去	全部	这	男人	-	挂毯	绞刑	,

他剪掉了挂毯上所有的"男人"图案。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] ['lɛtərz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sent] ,

And	if	a	harmless	Letter's	to	her	sent	,
和	如果	一个	无害	信的	到	她	发送	,

如果给她寄的是一封无害的信，

['hiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [spiːk] [wɜːrs] [sens] [ðæn; ðən] [ɛə] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

He'll	make	it	speak	worse	sense	than	e'er	it	meant	.
地狱	制作	它	说话	更糟	感觉	比	曾经	它	意思是	.

他会让它表达出比原本意思更糟糕的意思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻的十五项慰藉：来自女性(The Fifteen Comforts of Matrimony Responses)

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kʌmfərt] .

The	Fifth	Comfort	.
这	第五	舒适	.

第五种舒适感。

[ɪn][ə; eɪ][kəːst] ['tʃeɪmbər] , - [ʌp][fɔːr; fər] [laɪf] ,

In	a	Curst	Chamber	,	Cloyster'd	up	for	Life	,
在	一个	诅咒	商会	,	-	向上	为了	生活	,

在诅咒密室中，终身囚禁，

[lʌvz] ['fiːmeɪl] ['ɪnəsns] - [ə; eɪ][waɪf] ,

Loves	Female	Innocence	miscall'd	a	wife	,
爱	女性	无辜	-	一个	妻子	,

爱上女性的纯真，却误称其为妻子。

[ðoʊz] ['pleʒərz] [ɑːr; ər][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ['græntɪd] ,

Deny'd	those	Pleasures	are	to	Virtue	granted	,
否认	那些	快乐	是	到	美德	的确	,

那些被剥夺的快乐，却是美德所赐予的。

['jɪrli] [ðə; ði]['dev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['hɔːntɪd] ,

Yearly	the	Devil	of	a	Husband	haunted	,
每年	这	魔鬼	的	一个	丈夫	闹鬼的	,

每年，恶魔般的丈夫都会作祟。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [hoʊp] [nɔːr] [preɪ] ,

for	a	Release	she	cannot	Hope	nor	Pray	,
为了	一个	发布	她	不能	希望	也不	祈祷	,

她既无法盼望也无法祈祷获得解脱。

[tɪl] ['maɪldər] [deθ] [teɪks] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

Till	milder	Death	takes	him	,	or	her	away	,
直到	较温和	死亡	需要	他	,	或者	她	离开	,

直到温和的死亡将他/她带走，

[ɪf] [hɜːr; hər] [ʃiːz] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪm; ɪm] [ʃiːz] ,

If	her	she's	happy	,	and	if	him	she's	bless'd	,
如果	她	她是	快乐的	,	和	如果	他	她是	蒙福	,

她若得意，她便幸福；他若得意，她便蒙福。

[tɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːrmz][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ]['sekənd] [gest] .

Till	to	her	arms	she	takes	a	second	Guest	.
直到	到	她	武器	她	需要	一个	第二	客人	.

直到她将第二位客人抱在怀里。

[ðə; ði][sɪksθ] ['kʌmfərt] .

The	Sixth	Comfort	.
这	第六	舒适	.

第六种慰藉。

[ɪf] ['bjuːti] , [wɪt] , [ɔːr][kɑːm] [* ?] - [wʊd] [duː] ,

If	Beauty	,	Wit	,	or	Com	[	*	?	]	aisance	would	do	,
如果	美丽	,	有	,	或者	com	[	*	?	]	-	会	做	,

如果美貌、智慧或礼貌就足够了，

[ðeəz; ðəz] ['wɪmɪn] [ðæt] [kæn; kən] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndɝz] [ʃoʊ] ,

There's	**women**	**that**	**can**	**all**	**these**	**wonders**	**show**	**,**
有	女性	那	能	全部	这些	奇迹	展示	,

有些女性能够展现所有这些奇迹，

['bju:ti] [ðæt] [maɪt] [nu:] ['faɪər] [tu:; tə] ['hɜ:rmɪt] [lend] ,

Beauty	**that**	**might**	**new**	**fire**	**to**	**Hermit**	**lend**	**,**
美丽	那	可能	新的	火	到	隐士	借	,

或许能为隐士带来新的活力的美丽

[ænd; ənd] [wɪt] [wɪtʃ] [sə:vz] [ðæt] ['bju:ti] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,

And	**wit**	**which**	**serves**	**that**	**Beauty**	**to**	**defend**	**,**
和	有	哪个	服务	那	美丽	到	保卫	,

以及捍卫美的智慧，

[hu:] [kɔ:tid] , [du:] ['wʌndɝz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tʃɑ:rmz] ,

who	**courted**	**,**	**cou'd**	**do**	**wonders**	**with**	**those**	**Charms**	**,**
WHO	求爱	,	可以	做	奇迹	和	那些	魅力	,

谁要是追求她，就能用那些魅力创造奇迹。

[tɪl] ['pɑ:rsn] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['hʌzbəndz] [ɑ:rmz] ,

Till	**Parson**	**conjur'd**	**her**	**to**	**Husbands**	**Arms**	**,**
直到	牧师	召唤	她	到	丈夫们	武器	,

直到帕森把她召唤到丈夫之臂酒吧，

[ænd; ənd] [ðoʊ] - [ðə; ði] [seɪm] [pər'fɛkʃənz] [stɪl] [rɪ'meɪn]

And	**tho**	**'**	**the**	**same**	**perfections**	**still**	**remain**
和	虽然	-	这	相同的	完美	仍然	保持

尽管同样的完美依然存在

[jet] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [dʌl] ['kri:tʃər] [geɪn] ,

Yet	**nothing**	**now**	**can**	**the**	**dull**	**Creature**	**gain**	**,**
然而	没有什么	现在	能	这	乏味的	生物	获得	,

然而，如今这愚钝的生物已一无所获。

[noʊ] [lʊks] [kæn; kən] [wɪn] [hɪm; ɪm] , [nɔ:r] [noʊ] [smaɪlz] [ɪn'vaɪt] ,

No	**looks**	**can**	**win**	**him**	**,**	**nor**	**no**	**Smiles**	**invite**	**,**
不	看起来	能	赢	他	,	也不	不	微笑	邀请	,

任何眼神都无法打动他，任何微笑也无法打动他。

[hi:; hi] [naʊ] [dʌz] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [en'dɪəmənts] [slaɪt] ,

He	**now**	**does**	**her**	**,**	**and**	**her**	**Endearments**	**slight**	**,**
他	现在	做	她	,	和	她	爱称	轻微	,

他现在对她很温柔，而她对她的爱意却很轻蔑。

[ænd; ənd] [li:vz] [ðoʊz] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃaʊd] [ə'dɔ:r] ,

And	**leaves**	**those**	**Graces**	**which**	**he**	**shou'd**	**adore**	**,**
和	树叶	那些	恩典	哪个	他	应该	崇拜	,

他却离开了那些他本应敬仰的女神，

[tu:; tə] [doʊt] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] ['ʌgli] ['sʌbɜ:rb] [hɔ:r] ,

To	**dote**	**upon**	**some**	**Ugly**	**suburb**	**whore**	**,**
到	宠爱	之上	一些	丑陋的	市郊	妓女	,

去宠爱某个丑陋的郊区妓女，

[waɪlst] [pʊr] [nɪ'glektɪd] [spaʊs] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [hoʊm] ,

whilst	**poor**	**neglected**	**Spouse**	**remains**	**at**	**home**	**,**
而	贫穷的	被忽视的	配偶	遗迹	在	家	,

而可怜的、被忽视的配偶却留在家里，

[wɪð; wɪθ] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ˌoʊvər'kʌm] ,

with	**discontent**	**and**	**Sorrow**	**overcome**	**,**
和	不满	和	悲哀	克服	,

克服了不满和悲伤，

[noʊ] [prerz] , [nɔːr] [terz] , [nɔːr][ɔːl][ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] [aːts] .

No	prayers	,	nor	tears	,	nor	all	the	Virtuous	arts	.
不	祈祷	,	也不	眼泪	,	也不	全部	这	有德行的	艺术	.

既不祈祷，也不流泪，更不施展任何美德。

[wɪtʃ] ['wɪmɪn] [juːz][tuː; tə] [teɪm] [rɛbɛləs] ['hɑːrts] .

which	women	use	to	tame	Rebellous	Hearts	.
哪个	女性	使用	到	驯服	叛逆的	红心	.

女性用来驯服叛逆之心的方法。

[kæn; kən][ðə; ði][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][eɪtʃ] [* ?] [muːv] ,

Can	the	Incorrigible	H	[	*	?	]	move	,
能	这	不可救药	H	[	*	?	]	移动	,

无可救药的H[*?]能否移动，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [oʊn] [hɪz; ɪz][wʌns][soʊ] [lʌv] ,

And	make	him	own	his	once	so	promis'd	love	,
和	制作	他	自己的	他的	一次	所以	承诺	爱	,

让他承认他曾经许下的爱情，

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['kʌmfərt]

The	Seventh	Comfort
这	第七	舒适

第七种慰藉

[oʊ] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['hæpi] , [tuː] [tuː] ['hæpi] [braɪd] ,

Oh	she	a	happy	,	too	too	happy	Bride	,
哦	她	一个	快乐的	,	也	也	快乐的	新娘	,

哦，她真是个幸福的新娘，幸福得有点过头了。

[ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['snɔːrɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

That	has	a	Husband	snoring	by	her	side	,
那	有	一个	丈夫	打鼾	经过	她	边	,

她身边躺着一个鼾声如雷的丈夫。

['beltʃɪŋ] [aʊt] [fjuːmz] [ʌv; əv][ˌʌndə'dʒestɪd][waɪn] ,

Belching	out	Fumes	of	undigested	wine	,
打嗝	出去	烟雾	的	未消化的	葡萄酒	,

打嗝喷出未消化的葡萄酒的浓烟，

[ænd; ənd][laɪz][ɔːl] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] - [swaɪn] ,

And	lies	all	Night	like	a	good	natur'd	Swine	,
和	谎言	全部	夜晚	喜欢	一个	好的	-	猪	,

整夜像一头性情温顺的猪一样躺着，

[huːz] ['snɔːrɪŋ] [səːvz] [æz; əz]['mjuːsɪk][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] ,

whose	Snoring	serves	as	Musick	to	her	Ears	,
谁	打鼾	服务	作为	音乐	到	她	耳朵	,

她的鼾声对她来说就像音乐一样悦耳动听。

[ænd; ənd] [kiːps] [truː] [kɑːn'fɔːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['saɪlənt] [terz] ,

And	keeps	true	Confort	with	her	silent	Tears	,
和	保持	真的	舒适	和	她	沉默的	眼泪	,

她默默流泪，给予他人真正的慰藉。

[ðæt] [kæn; kən][hɪm'self][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['keɪɑːs] [muːv] ,

That	can	himself	no	more	than	Chaos	move	,
那	能	他自己	不	更多的	比	混乱	移动	,

那他自己也只不过是混沌之力所能及的罢了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ni'glekts] [ðə; ði] [greɪt] [ə'fer] [ʌv; əv] [lʌv] ,

And	still	neglects	the	great	affair	of	love	,
和	仍然	疏忽	这	伟大的	事务	的	爱	,

却依然忽略了爱情这件大事。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [ɪn'di:d] [ə'su:m] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [waɪf] ,

She	may	indeed	assume	the	name	of	wife	,
她	可能	的确	认为	这	姓名	的	妻子	,

她或许真的可以冠以妻子的名号。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [noʊ] [ʃi:z] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [nɜ:rs] [fɔ:r; fər] [laɪf] .

But	others	know	she's	but	a	Nurse	for	life	.
但	其他的	知道	她是	但	一个	护士	为了	生活	.

但其他人都知道，她这辈子只能当一名护士。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['kʌmfərt] .

The	Eighth	Comfort	.
这	第八	舒适	.

第八种慰藉。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] [ðoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] ['neɪtʃər] ,

A	drunken	Husband	tho	may	have	good	nature	,
一个	醉	丈夫	虽然	可能	有	好的	自然	,

一个醉酒的丈夫虽然可能本性善良，

[bʌt; bət] [hɪəz] [ə; eɪ] ['fʊlən] [ˌmætrɪ'moʊniəl] ['kri:tʃər] ,

But	here's	a	fullen	Matrimonial	Creature	,
但	这里是	一个	富伦	婚姻	生物	,

但这里有一个完整的婚姻生物，

[wɪl] [æsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] , [wɪl] [æsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'naɪ]

will	ask	,	and	will	not	,	will	ask	,	and	will	deny
将要	问	,	和	将要	不是	,	将要	问	,	和	将要	否定

会问，也不会问；会问，也会否认。

[ɪz] ['pi:vɪʃ] , [krɔ:s] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [tel] [fɔ:r; fər] [waɪ] ,

Is	Peevish	,	Cross	,	and	cannot	tell	for	why	,
是	易怒的	,	叉	,	和	不能	告诉	为了	为什么	,

他很暴躁，脾气很差，而且说不出为什么。

[nɑ:t] [wʌn] [kaɪnd] [lʊk] [hi:; hi] [wɪl] [tu:; tə] [spaʊs] [ə'fɔ:rd] ,

Not	one	kind	look	he	will	to	Spouse	afford	,
不是	一	种类	看	他	将要	到	配偶	买得起	,

他不会给配偶任何好感，

[skers] ['spi:k] [æt; ət] [ɔ:l] , [æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [wʌn] [gʊd] [wɜ:rd] ,

Scarce	speake	at	all	,	at	least	not	one	good	word	,
稀少	说话	在	全部	,	在	至少	不是	一	好的	单词	,

几乎不说话，至少一句好话都不会说。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] [a:ts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [ju:z] ,

All	the	obliging	arts	that	she	can	use	,
全部	这	乐于助人	艺术	那	她	能	使用	,

她所能运用的一切助人技巧，

[tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðɪs] ['æŋgri] [spaʊs] ,

To	reconcile	this	angry	pevish	Spouse	,
到	调和	这	生气的	佩维什	配偶	,

为了安抚这位易怒又烦人的配偶，

[ə'veɪl] [noʊ] [mɔ:r] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,

Avail	no	more	,	than	if	she	took	delight	,
可用	不	更多的	,	比	如果	她	采取	喜	,

即使她感到高兴，也无济于事。

[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] [brɪks] , [ɔ:r] ['swɔ:rði] ['ni:grəuz] [waɪt] ,

In	washing	Bricks	,	or	Swarthy	Negroes	white	,
在	洗涤	砖块	,	或者	黝黑的	黑人	白色的	,

洗白砖块，或者把黝黑的黑人洗白

['laɪənz] , [ænd; ənd] [tig] [men] [hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə] [teɪm] ;
Lyons , and Tyger Men have learnt to tame ;
莱昂斯 , 和 泰格 男人 有 学会了 到 驯服 ;

狮子和老虎人已经学会了驯服;

[rɪ'teɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [neɪm] ,
Retaining nothing frightful but the Name ,
保留 没有什么 可怕 但 这 姓名 ,

除了名字之外，什么可怕的东西都没保留。

[bʌt; bət] [mæn] , [ʌn'ruːli] [mæn] , [ðæt] [biːst] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
But Man , unruly man , that Beast of reason ,
但 男人 , 不羁 男人 , 那 兽 的 原因 ,

但是人啊，桀骜不驯的人啊，那理性的野兽啊，

- [genst] ['wɪmɪn] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .
' Gainst women still continues in his Treason .
- 对抗 女性 仍然 继续 在 他的 叛国罪 .

“他的叛国罪中仍然包含对妇女的歧视。”

[noʊ] [tʃɑːrmz] [hɪz; ɪz] [dæmd] [ɪl] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [rɪ'liːs] ,
No Charms his damn'd ill nature can release ,
不 魅力 他的 该死的 患病的 自然 能 发布 ,

他那该死的邪恶本性无法释放任何魅力，

['seɪtn] , [mʌst; məst] ['oʊnli] ['seɪtn] [dis'pəuziz] .
Satan , must only Satan disposes .
撒但 , 必须 仅有的 撒但 处置 .

只有撒旦才能处置。

[ðə; ðɪ] [naɪnθ] ['kʌmfərt] .
The Ninth Comfort .
这 第九 舒适 .

第九种慰藉。

[nɔːr] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'loʊn] [ðə; ðɪ] - [ʃelf] ,
Nor Marriage is alone the dang'rous shelf ,
也不 婚姻 是 独自的 这 - 架子 ,

婚姻并非唯一危险的事物，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr; hər] [self] ,
On which a woman may destroy her self ,
在 哪个 一个 女士 可能 破坏 她 自己 ,

女人可能会因此而自我毁灭。

[bɪ'liːv] [noʊ] [waɪnɪŋ] [fuːl] [ðæt] [swɛəz] [hiː; hi] [lʌvz] ,
Believe no whineing Fool that Swears he loves ,
相信 不 抱怨 傻子 那 发誓 他 爱 ,

不要相信那些哭哭啼啼、信誓旦旦说爱人的傻瓜。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['pɪti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [muːvz] :
And for your Pity to his Passion moves :
和 为了 你的 遗憾 到 他的 热情 移动 :

而你对他的激情所作的怜悯:

[wɪð; wɪθ] [fer] [dɪ'kɔɪɪŋ] [wɜːrdz] [hiː; hi] - [ðə; ðɪ] [tʃiːt] ,
with fair decoying words he glids the Cheat ,
和 公平的 诱饵 字 他 - 这 欺骗 ,

他用花言巧语引诱骗子，

[telz] [hɜːr; hər] [ðə; ðɪ] [sɪn] , [nɔːr] ['deɪndʒər] [ɑːr; ər] [soʊ] [greɪt] ,
Tells her the Sin , nor Danger are so great ,
讲述 她 这 罪 , 也不 危险 是 所以 伟大的 ,

告诉她，罪恶和危险都没有那么可怕。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz][pæst][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hjuːˈmeɪn] [vjuː] ,

The	joy	is	past	the	reach	of	Humane	view	,
这	喜悦	是	过去的	这	抵达	的	人道	看法	,

这种喜悦超出了人类视角所能理解的范畴。

[ænd; ənd] [ædz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːr; fər][ˈevər][baɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [truː] :

And	adds	it	will	for	ever	bind	him	to	be	True	:
和	添加	它	将要	为了	曾经	绑定	他	到	是	真的	:

并补充说，这将永远约束他成为真理的化身：

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[ɪf] [meɪdz][əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈkwɪksænd] [rʌn] ,

if	Maids	upon	this	Quicksand	run	,
如果	女佣	之上	这	流沙	跑步	,

如果少女们在这片流沙上奔跑，

[ðeə(r)] [lɔːst][pæst][hoʊp] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ɛə] [ʌnˈdʌn] ,

They're	lost	past	hope	,	and	are	for	e'er	undone	,
它们是	丢失的	过去的	希望	,	和	是	为了	曾经	未完成	,

他们已经彻底绝望，永远地失败了。

[ðə; ði] [tenθ] [ˈkʌmfərt] .

The	Tenth	Comfort	.
这	第十	舒适	.

第十项慰藉。

[əˈnʌðər] [swɛəz] [ˈhiːl] [kiːp] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər] [laɪf] ,

Another	swears	he'll	keep	you	all	your	Life	,
其他	发誓	地狱	保持	你	全部	你的	生活	,

另一个人发誓要守护你一生，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈʌgli] [neɪmz] , [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [waɪf] .

Without	the	ugly	Names	,	of	Man	and	Wife	.
没有	这	丑陋的	姓名	,	的	男人	和	妻子	.

去掉"男人"和"妻子"这些难听的名字。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [wʌt] [aːts] , [wʌt] [trɪks] [ɑːr; ər][leɪd] ,

And	to	that	End	what	Arts	,	what	Tricks	are	laid	,
和	到	那	结尾	什么	艺术	,	什么	技巧	是	铺设	,

为了达到这个目的，人们施展了哪些技艺，哪些诡计?

[tiː] - [ɪnˈsner] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [jʌŋ] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [meɪd] ,

T	'	insnare	the	Virtuous	Young	unthinking	Maid	,
T	-	陷阱	这	有德行的	年轻的	不假思索	女佣	,

你诱捕了那位纯洁无知的年轻少女，

[wʌt] - - [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] ,

What	rev'rend	Bawd's	made	use	of	to	Entice	,
什么	-	-	制成	使用	的	到	诱惑	,

牧师鲍德用什么来引诱?

[ðə; ði] [fer] [wʌnz] [ˈlaɪkɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [ˈmoʊdɪʃ] [vaɪs] .

The	Fair	one's	liking	to	that	Modish	Vice	.
这	公平的	一个人的	喜欢	到	那	时尚	副	.

公平的那个人喜欢上了那种时髦的恶习。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][læst][ɪz] [ˈgaɪdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

How	she	at	last	is	guided	to	his	Arms	,
如何	她	在	最后的	是	引导	到	他的	武器	,

她最终是如何被引导到他的怀抱的，

[wer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [doʊts] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] .

Where	for	a	while	he	Doats	upon	her	Charms	.
在哪里	为了	一个	尽管	他	杜阿茨	之上	她	魅力	.

他一度沉醉于她的魅力之中。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][kɑːnt][ðə; ði] ['eri] ['taɪt(ə)l][hoʊld] ,

But	long	she	can't	the	airy	Title	hold	,
但	长的	她	不能	这	轻盈的	标题	抓住	,

但她终究无法保住这个轻而易举的头衔。

[hɜːr; hər] [lʊkt] [fɔːr; fər][dʒɔɪz][ɑːr; ər] [skers] [ə; eɪ] [twelv] [mʌnθ] [oʊld] ,

Her	look'd	for	Joys	are	scarce	a	Twelve	Month	Old	,
她	看起来	为了	喜悦	是	稀少	一个	十二	月	老的	,

她寻找的快乐，对于一个十二个月大的孩子来说却很稀少。

[bɪˈfɔːr] [kaɪnd] ['kiːpər] [teɪks] [əˈnʌðər] [mɪs] ,

Before	Kind	Keeper	takes	another	Miss	,
前	种类	守门员	需要	其他	错过	,

在善良的守护者再次失去一位小姐之前，

[baɪ][sæd] [ɪkˈspɪriəns] ['wɪri] [groʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] .

By	sad	Experience	weary	grown	of	this	.
经过	伤心	经验	厌倦	生长	的	这	.

悲伤的经历让我对此感到厌倦。

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] ['kʌmfərt] .

The	Eleventh	Comfort	.
这	第十一	舒适	.

第十一项慰藉。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] - [ðen] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [oʊn] ,

Are	these	the	Sov'reigns	then	that	we	must	own	,
是	这些	这	-	然后	那	我们	必须	自己的	,

那么，这些就是我们必须拥有的主权吗?

[mʌst; məst][wiː; wi] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər]['goʊldən] [kævz] [baʊ; boʊ] [daʊn] ,

Must	we	before	their	Golden	Calves	bow	down	,
必须	我们	前	他们的	金的	小牛	弓	向下	,

我们难道必须在他们的金牛犊面前俯首称臣吗?

[fərˈgɪv] [ˌjuː 'es] ['hɛvən] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [elvz] ,

Forgive	us	Heav'n	,	if	we	renounce	the	Elves	,
原谅	我们	天堂	, 如果		我们	放弃	这	精灵	,

天啊，如果我们背弃精灵，请您原谅我们。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] - [welθ] [əˈmʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [selvz] ,

And	make	a	Common	-	wealth	among	our	Selves	,
和	制作	一个	常见的	-	财富	之中	我们的	自我	,

在我们彼此之间建立一个共同体，

[werˈbaɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][ɔːrˈdeɪn] .

Whereby	the	Laws	that	we	shall	there	Ordain	.
由此	这	法律	那	我们	将	那里	授职	.

我们将据此制定法律。

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['menʃ(ə)n][mæn] ,

We'll	make	it	Capital	to	mention	Man	,
出色地	制作	它	首都	到	提到	男人	,

我们将把首都列为提及男士的名单，

[mæn] !

Man	!
男人	!

男人!

[wiːl] [fɔːr; fər]['evər] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] ,
we'll **for** **ever** **banish** **from** **our** **sight** **,**
出色地 为了 曾经 放逐 从 我们的 视线 ,

我们将永远将它从我们的视线中抹去，

[nɑːt] [tɔːk] [baɪ] [deɪ] , [nɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] ,
Not **talk** **by** **Day** **,** **nor** **think** **of** **them** **by** **Night** **,**
不是 讲话 经过 天 , 也不 思考 的 他们 经过 夜晚 ,

白天不要谈论他们，晚上也不要想他们。

[wiːl] [ʃʌn] [ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] , [æz; əz][wiː; wi][duː][ðə; ði] [pleɪg] ,
We'll **shun** **their** **Courtship** **,** **as** **we** **do** **the** **Plague** **,**
出色地 回避 他们的 求爱 , 作为 我们 做 这 瘟疫 ,

我们将像躲避瘟疫一样躲避他们的求爱行为。

[ænd; ənd] [loʊθ] - [ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['tuːθləs] ['hæg] .
And **loath** **'** **em** **more** **than** **they** **a** **Toothless** **Hagg** **.**
和 厌恶 - 呃 更多的 比 他们 一个 无牙 哈格 .

他们比憎恨无牙老妪还要憎恨他们。

[ðə; ði] [twelfθ] ['kʌmfərt] .
The **Twelfth** **Comfort** **.**
这 第十二 舒适 .

第十二项安慰。

- [tɪz] [nɑːt][ðer; ðər] [saɪz] , ['kraɪɪŋ] , [nɔːr] [prerz] ,
' **Tis** **not** **their** **Sighs** **,** **Crying** **,** **nor** **Prayers** **,**
- 的 不是 他们的 叹息 , 哭泣 , 也不 祈祷 ,

不是他们的叹息，不是他们的哭泣，也不是他们的祈祷，

[ðer; ðər] ['sʌbtɪl] [waɪnɪŋz] , [nɔːr] ['tretʃərəs] [terz] ,
Their **subtile** **Whinings** **,** **nor** **Treacherous** **Tears** **,**
他们的 微妙 抱怨 , 也不 奸诈 眼泪 ,

他们微妙的抱怨，以及背信弃义的眼泪，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][wʌn][kaɪnd] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]['evər][geɪn] ,
That **shall** **one** **kind** **Return** **for** **ever** **gain** **,**
那 将 一 种类 返回 为了 曾经 获得 ,

那将是一种永远的回报，

[bʌt; bət] [wen] [tiː] - [ə'blaɪdʒ][ˌjuː 'es] [ðeɪv] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
But **when** **t** **'** **oblige** **us** **they've** **done** **all** **they** **can** **,**
但 什么时候 t - 必须 我们 他们有 完毕 全部 他们 能 ,

但是当他们满足我们要求时，他们已经尽力了。

[wiːl] [læf] , [dɪ'raɪd] , [ænd; ənd][skɔːrn][ðə; ði] ['fɑːpɪʃ] [seks] ,
We'll **laugh** **,** **deride** **,** **and** **scorn** **the** **Foppish** **Sex** **,**
出色地 笑 , 嘲笑 , 和 轻蔑 这 纨绔子弟 性别 ,

我们会嘲笑、讥讽、鄙视那些装腔作势的性别，

[ænd; ənd] - [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [nuː] [weɪz] [tuː; tə][veks] ,
And **wrank** **Invention** **for** **new** **ways** **to** **vex** **,**
和 - 发明 为了 新的 方式 到 烦恼 ,

并因发明创造的新方法来惹恼他人而获得排名，

[tɪl] [ðeɪ] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌjuː 'es] , ['prɑːmptɪd] [baɪ] [dɪ'sper] ,
Till **they** **to** **shun** **us** **,** **prompted** **by** **Despair** **,**
直到 他们 到 回避 我们 , 提示 经过 绝望 ,

直到他们因绝望而疏远我们，

[ɔːr] [draʊn] [ðəm'selvz] , [ɔːr] [hʌŋ] [ɪn] ['kliːnli] [er] .
Or **Drown** **themselves** **,** **or** **hung** **in** **cleanly** **Air** **.**
或者 溺水 他们自己 , 或者 悬挂 在 干净利落 空气 .

或者溺水身亡，或者悬挂在洁净的空气中。

[ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈkʌmfərt] .
The **Thirteenth** **Comfort** **.**
这 第十三 舒适 .

第十三项慰藉。

[bʌt; bət] [ɪf] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ,
But **if** **amongst** **us** **there** **should** **chance** **to** **be** **,**
但 如果 在 我们 那里 应该 机会 到 是 ,

但如果我们当中真的有机会出现这种情况，

[wʌn] [ˈsɪli] [fɑːnd] [rɪˈgɑːrdləs] [ˈfuːlɪʃ] [ʃiː; ʃi] ,
One **silly** **fond** **regardless** **foolish** **She** **,**
一 愚蠢的 喜爱 不管 愚蠢 她 ,

一个傻乎乎的、不顾一切的、愚蠢的她，

[ðæt] [ˈspaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈiːˌdɪkts] [wɪl] [meɪnˈteɪn]
That **spight** **of** **all** **our** **Edicts** **will** **maintain**
那 斯皮特 的 全部 我们的 法令 将要 维持

我们所有法令的这种恶意将得以延续。

[ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪˈtestid] [ˈkriːtʃər] [mæn] :
A **League** **with** **that** **detested** **Creature** **Man** **:**
一个 联盟 和 那 令人厌恶的 生物 男人 :

与那个令人憎恶的怪物人结盟：

[gʊd] [ˈkaunsəlz] [fɜːrst][ʃæl; ʃəl] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] ,
Good **Counsels** **first** **shall** **strive** **to** **bring** **her** **off** **,**
好的 律师 第一的 将 努力 到 带来 她 离开 ,

首先，好的顾问应该努力让她脱身。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fuːl] [wɪl] [ðæt] [gʊd] [ˈkaʊns(ə)l][skɑːf] ,
But **if** **the** **Fool** **will** **that** **good** **Counsel** **scoff** **,**
但 如果 这 傻子 将要 那 好的 法律顾问 嘲笑 ,

但如果愚人要嘲笑良言，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] [wɪl] [liːv] ,
If **she** **the** **freedom** **of** **her** **Sex** **will** **leave** **,**
如果 她 这 自由 的 她 性别 将要 离开 ,

如果她将失去性别的自由，

[ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ] [retʃ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [wɪl] [dɪˈsiːv] ,
And **love** **a** **Wretch** **she** **knows** **that** **will** **deceive** **,**
和 爱 一个 可怜虫 她 知道 那 将要 欺骗 ,

她明知对方会欺骗自己，却依然爱上了这个卑鄙之人。

[frʌm; frəm] [ˈpɪti] [wel] [ɪgˈzempt][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [sɔːt] ,
From **Pity** **well** **exempt** **the** **Female** **Sot** **,**
从 遗憾 出色地 豁免 这 女性 酒 ,

出于怜悯，请将女酒鬼排除在外。

[ðæt] [ˈretʃɪd] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [biː; bi][hɜːr; hər][lɑːt] .
That **wretched** **Thing** **a** **Husband** **be** **her** **Lot** **.**
那 可怜 事物 一个 丈夫 是 她 很多 .

那可怜的家伙，嫁给丈夫就是她的命运。

[ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈkʌmfərt] .
The **Fourteenth** **Comfort** **.**
这 第十四 舒适 .

第十四项安慰。

[ˈdʒeləs] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪmpətənt] [baɪ] [naɪt] ,
Jealous **by** **Day** **,** **and** **Impotent** **by** **Night** **,**
嫉妒的 经过 天 , 和 阳痿 经过 夜晚 ,

白天嫉妒，夜晚无能为力

[hæv; həv] ['niːðər] [ʃeɪp] [nɔːr] ['miːn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [saɪt]

Have	neither	Shape	nor	Mein	to	please	the	Sight
有	两者都不	形状	也不	我的	到	请	这	视线

既无形，亦无美，以取悦观者

\- [ɪn]['bɑːdi] , [ænd; ənd] - [ɪn] [soʊl] ,

Diseas'd	in	Body	,	and	deform'd	in	Soul	,
-	在	身体	,	和	-	在	灵魂	,

身患疾病，灵魂畸形，

[kən'siːtɪd] , [praʊd] , [jet] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ə; eɪ] [fuːl] :

Conceited	,	Proud	,	yet	all	the	while	a	Fool	:
自负	,	自豪的	,	然而	全部	这	尽管	一个	傻子	:

自负、骄傲，却始终是个傻瓜：

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [spɪn] [aʊt] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [laɪf] ,

May	she	with	him	spin	out	a	tedious	Life	,
可能	她	和	他	旋转	出去	一个	乏味	生活	,

愿她与他共度一段乏味的人生。

[blest] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mʌtʃ]

Blest	with	that	much	admir'd
祝福	和	那	很多	钦佩

有幸获得如此多的赞赏

['taɪt(ə)l] , [waɪf] .

Title	,	Wife	.
标题	,	妻子	.

称谓：妻子。

[ænd; ənd] [meɪ] [noʊ] ['fiːmeɪl] ['betər] [feɪt] [pɑːr'teɪk] ,

And	may	no	Female	better	Fate	partake	,
和	可能	不	女性	更好的	命运	参加	,

愿没有比她更优秀的女性拥有更美好的命运。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [wiː; wi] [meɪk] .

That	prophane	the	wholsome	Laws	we	make	.
那	丙烷	这	健康	法律	我们	制作	.

那亵渎了我们制定的健全的法律。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kʌmfərt] .

The	Fifteenth	Comfort	.
这	第十五	舒适	.

第十五项慰藉。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['sɪli] [meɪd] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [blaɪnd] ,

And	may	the	silly	Maid	that	is	so	blind	,
和	可能	这	愚蠢的	女佣	那	是	所以	瞎的	,

愿那愚钝无知的女仆，

[tuː; tə] [trʌst] ['mænz] [oʊðz] [ðæt] [ɑːr; ər] [æz; əz] [fɔːls] [æz; əz] [wɪnd] ,

To	trust	Man's	Oaths	that	are	as	false	as	Wind	,
到	相信	男人的	誓言	那	是	作为	错误的	作为	风	,

相信人发的誓言，那些誓言就像风一样虚假。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ruːɪn] [ɑːr; ər] ,

And	only	to	her	Ruin	are	design'd	,
和	仅有的	到	她	废墟	是	设计的	,

而这一切，都是为了毁灭她而设计的。

[ðæt] [θɪŋks] [hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv] [laɪf] ,

That	thinks	her	Vertue	is	a	Plague	of	Life	,
那	思考	她	美德	是	一个	瘟疫	的	生活	,

她认为她的美德是人生的瘟疫，

[ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ ˈtiː] , [jiːld] [æz; əz] [hɔːr] [ɔːr] [waɪf] .

And	**will**	**to**	**cure**	**it**	**,**	**yield**	**as**	**Whore**	**or**	**Wife**	**.**
和	将要	到	治愈	它	,	屈服	作为	妓女	或者	妻子	.

并且愿意治愈它，像妓女或妻子一样屈服。

[faɪnd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ɪlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [sed] ,

Find	**all**	**the**	**Ills**	**that**	**have**	**before**	**been**	**said**	**,**
寻找	全部	这	疾病	那	有	前	到过	说	,

找出之前提到的所有弊端，

[ænd; ənd] [luːz] [fɔːr; fər] ['endləs] [plɔdʒɪz] [hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] - [hed] ,

And	**lose**	**for**	**endless**	**Plauges**	**her**	**Maiden**	**-**	**head**	**,**
和	失去	为了	无尽的	瘟疫	她	少女	-	头	,

她将因无尽的瘟疫而失去贞洁，

[huː] [wɪl] [nɑːt] [ber] [wʌt] [ðeɪ] [ɪnˈfɜːr][ə; eɪ][peɪn] ,

Who	**will**	**not**	**bear**	**what**	**they**	**infer**	**a**	**Pain**	**,**
WHO	将要	不是	熊	什么	他们	推断	一个	疼痛	,

谁不愿承受他们所推断的痛苦?

[ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ɔːl][ðə; ðɪ] [beɪs] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv][men] .

And	**laugh**	**at**	**all**	**the**	**base**	**Delights**	**of**	**Men**	**.**
和	笑	在	全部	这	根据	美味	的	男人	.

嘲笑男人的一切低级乐趣。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

[ðə; ðɪ]

THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] ['pleʒərz]

Fifteen	**PLEASURES**
十五	快乐

十五种乐趣

[ʌv; əv][ə; eɪ]

OF	**A**
的	一个

的

['vɜːrdʒɪn] .

VIRGIN	**.**
处女	.

处女。

['rɪt(ə)n]

WRITTEN
书面

书面

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

By	**the**	**suppos'd**	**AUTHOR**	**of**
经过	这	假设	作者	的

据称是作者

[ðə; ðɪ]

THE
这

这

[ˌfɪfˈtiːn] [pleɪgz]
Fifteen **Plagues**
十五 瘟疫

十五灾

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['meɪdnhed] .
Maidenhead **.**
梅登黑德 .

梅登黑德。

['vɜːrtəs] , - [nɛstʃə] - ,
Virtus **,** **repulsæ** **nescia** **fortidæ** **,**
美德 , - 内西亚 - ,

美德，击退 nescia fortidæ，

- - - .
Intimitatis **fulget** **honoribus** **.**
- - - .

Intimitatis fulget honoribus.

[hɔːr] .
Hor **.**
hor .

水平

[el] . [θriː] .
L **.** **3** **.**
L . 3 .

L. 3.

[ˌoʊ ˈdiː] . [wʌn] .
Od **.** **1** **.**
奇数 . 1 .

奇数 1。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , - .
Printed **in** **the** **Year** **,** **1709** **.**
打印 在 这 年 , - .

出版于1709年。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[əˈpɑːlədʒi]
APOLOGY
道歉

道歉

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [pleɪgz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪdnhed] ,
The Fifteen Plagues of a Maidenhead ,
这 十五 瘟疫 的 一个 梅登黑德 ,

少女的十五灾

[baɪ][ðə; ði][ɪmˈpjuːtɪd] ['ɔːθər] [ˌðerˈʌv] .
by the Imputed Author thereof .
经过 这 估算 作者 其中 .

由其假定作者创作。

[səˈpoʊz] - [twʌz]
Suppose ' twas
认为 - 那是

假设当时

[aɪ] , [juː; jʊ] [θɔːt] , [hæd; həd] [druː] [maɪ][pen]
I , you thought , had drew my Pen
我 , 你 想法 , 有 画 我的 笔

你以为我已经拔出了笔

[ɑːn]['vɜːrtʃuː] , [siː] [aɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə'gen] ;
On Virtue , see I fight for her agen ;
在 美德 , 看 我 斗争 为了 她 代理 ;

关于美德，你看我再次为她而战;

['werfɔːr] , [aɪ][hoʊp][maɪ][foʊz] [wɪl] [ɔːl][ɪkˈskjuːs]
Wherefore , I hope my Foes will all excuse
因此 , 我 希望 我的 敌人 将要 全部 原谅

因此，我希望我的敌人都能原谅我。

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪkˈstrævəgəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpentɪŋ] [mjuːz] ;
Th ' Extravagance of a Repenting Muse ;
钍 - 奢侈 的 一个 忏悔 沉思 ;

忏悔的缪斯的奢靡之举;

['pɑːrd(ə)n][hwɔtˈɛə; 'hwət-][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː] ['boʊldli] [sed] ,
Pardon whate'er she has too boldly said ,
赦免 什么 她 有 也 大胆地 说 ,

如果她说的有些过于大胆，请原谅。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli]['æktɪd] [ðen] [ɪn] [ˌmæskəˈreɪd] ;
She only acted then in Masquerade ;
她 仅有的 行动 然后 在 化装舞会 ;

她当时只出演了《化装舞会》;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] - [ɔːf] , [ʃiːz] [tʃæŋd] [hɜːr; hər] [siːn] ,
But now the Vizard's off , She's chang'd her Scene ,
但 现在 这 - 离开 , 她是 变了 她 场景 ,

但现在巫师已经离开了，她改变了她的舞台。

[ænd; ənd][tɜːrnz][ə; eɪ]['mɑːdɪst] , ['sɪv(ə)l][gɜːrl][ə'gen] ;
And turns a Modest , Civil Girl agen ;
和 转弯 一个 谦虚的 , 民用 女孩 代理 ;

又变回了那个谦逊有礼的女孩;

[let] [sʌm; səm][ədˈmaɪər][ðə; ði] [fɑps] [huːz] ['tælənt][laɪ]
Let some admire the Fops whose Talent lie
让 一些 钦佩 这 纨绔子弟 谁 天赋 说谎

让一些人欣赏那些才华横溢的纨绔子弟

[ɪnˈventɪŋ] [dʌl] , [ɪnˈsɪpɪd] ['blæsfəmi] ;
Inventing dull , insipid Blasphemy ;
发明 乏味的 , 平淡 亵渎神明 ;

编造枯燥乏味的亵渎之词;

[aɪ] [swer] [aɪ]['kænɑːt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tɜːrmz] [dɪ'spɛns] ,
I swear I cannot with those Terms dispence ,
我 发誓 我 不能 和 那些 条款 分发 ,

我发誓我无法接受这些条款。

[nɔːr][wəʊnt][biː; bi] [dæmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ʌv; əv] [sens] ;
Nor won't be Damn'd for the Repute of Sense ;
也不 惯于 是 该死的 为了 这 声誉 的 感觉 ;

也不会因为有常识而被诅咒;

[aɪ] [biː; bi] ['bɔːdi] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [nɪk] [ðə; ði] [taɪmz] ,
I cou'd be Bawdy much , and nick the Times ,
我 可以 是 粗俗的 很多 , 和 缺口 这 《时代周刊》 ,

我本可以很粗俗，然后偷走《泰晤士报》,

[ɪn] [wʌt] [ðeɪ] ['dɪrli] [lʌv] ; [dæmd] ['plækɪt] [raɪmz] ;
In what they dearly Love ; damn'd Placket Rhimes ;
在 什么 他们 亲爱的 爱 ; 该死的 门襟 韵脚 ;

在他们深爱的事物中；该死的门襟韵律;

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] - [laɪnz] [kæn; kən] [riːtʃ] [noʊ] ['haɪər]
But that such Naus'ous Lines can reach no higher
但 那 这样的 - 线条 能 抵达 不 更高

但这样的恶心线条也无法达到更高的境界。

[ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] - [piːs] [ɔːr] [bə'fuːnz] [ɪn'spaɪər] .
Than what the Cod - Piece or Buffoons inspire .
比 什么 这 鳕鱼 - 片 或者 笨蛋 启发 .

比那些丑角或小丑更能激发人们的灵感。

[tuː; tə]['noʊb(ə)l]['seɪtərˌsætər] , [aɪl] [də'rekt][maɪ][eɪm] ,
To noble Satyr , I'll direct my Aim ,
到 高贵 色狼 , 患病的 直接的 我的 目的 ,

我将瞄准高贵的萨提尔,

[ænd; ənd][baɪt][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd]['poʊətri] [rɪ'kleɪm] ;
And bite Mankind , and Poetry Reclaim ;
和 咬 人类 , 和 诗 回收 ;

咬人人类，以及诗歌的复兴;

[aɪl] ['evər][juːz][maɪ][wɪt] [ə'nʌðər] [wei] ,
I'll ever use my Wit another Way ,
患病的 曾经 使用 我的 有 其他 方式 ,

我绝不会再用别的方式运用我的智慧了。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] ['ʌglinəs] [ʌv; əv][vaɪs] [dɪ'spleɪ] .
And next the Ugliness of Vice display .
和 下一个 这 丑陋 的 副 展示 .

接下来是"罪恶的丑恶"展览。

[jɔːrz] , & [siː] .
Yours , & c .
此致 , & c .

此致，敬礼。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌfɪf'tiːn] [piː] - - - - [es]
FIFTEEN P - - - - - s
十五 P - - - - s

十五个P----s

[ʌv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

['vɜːrdʒɪn] .
VIRGIN **.**
处女 .

处女。

[ðə; ði][fɜːrst][piː] - - - - .
The **first** **P** **- - - - .**
这 第一的 P - - - - .

第一个 P----。

[ɪn] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [mɔːr] ['retʃɪd] [deɪz] ,
In **these** **unhappy** **and** **more** **wretched** **Days** **,**
在 这些 不开心 和 更多的 可怜 天 ,

在这些不幸而更加悲惨的日子里,

[i'klipst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] [pleɪz] !
Eclipsed **with** **Debauchery** **and** **Plays** **!**
日食 和 放荡 和 演出 !

沉浸于放荡和戏剧之中!

['vəːdʒinz][kæn; kən] [skers] [stɜːr][aʊt] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [dʌl] [fɑːp] ,
Virgins **can** **scarce** **stir** **out** **,** **but** **some** **dull** **Fop** **,**
处女 能 稀少 搅拌 出去 , 但 一些 乏味的 纨绔子弟 ,

处女们很少会主动出击,但有些无趣的纨绔子弟,

[ɪm'pɜːrtnəntli] [kaɪnd] , [hɜːr; hər] [weɪ] [wɪl] [stɑːp] ,
Impertinently **kind** **,** **her** **way** **will** **stop** **,**
无礼地 种类 , 她 方式 将要 停止 ,

她那无礼的善良终将止步。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fɔːrs] [hɜːr; hər][tuː; tə][sʌm; səm] [haʊs] [ʌv; əv][sɪn] ,
And **almost** **force** **Her** **to** **some** **House** **of** **Sin** **,**
和 几乎 力量 她 到 一些 房子 的 罪 ,

几乎是强迫她去某个罪恶之屋,

[hɜːr; hər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][tuː; tə] [drɔː] [ɪn] ;
Her **Innocence** **and** **Virtue** **to** **draw** **in** **;**
她 无辜 和 美德 到 画 在 ;

她的纯真和美德令人着迷;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hɜːr; hər] ['mɑːdəsti] [ɪn'veɪd] ,
And **if** **he** **can** **her** **Modesty** **invade** **,**
和 如果 他 能 她 谦逊 入侵 ,

如果他能侵犯她的谦逊,

[glæd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [spɔɪlz] [ænd; ənd] ['trəufiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] ,
Glad **with** **her** **Spoils** **and** **Trophies** **of** **a** **Maid** **,**
高兴的 和 她 战利品 和 奖杯 的 一个 女佣 ,

她对自己作为女仆所获得的战利品和奖杯感到满意,

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [wɪl] [kəm'pleɪn]
The **Villain** **is** **the** **first** **that** **will** **complain**
这 恶棍 是 这 第一的 那 将要 抱怨

反派总是第一个抱怨的人。

[hɜːr; hər] [faʊl] [dɪs'ɑːnər] , [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] [ʃeɪm] .
Her **foul** **Dishonour** **,** **and** **polluted** **Shame** **.**
她 犯规 羞辱 , 和 受污染的 耻辱 .

她那可耻的耻辱,以及污秽的羞愧。

[ðə; ði]['sekənd][piː] - - - - - .

The	Second	P	-	-	-	-	.
这	第二	P	-	-	-	-	.

第二个 P----。

[ə; eɪ][meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [er] ,

A	Maid	dispos'd	to	take	the	gentle	Air	,
一个	女佣	已处置	到	拿	这	温和的	空气	,

一位少女乐于呼吸清凉的空气，

[ænd; ənd][tuː; tə] [greiz] - [ɪn] , [ɔːr]['temp(ə)l] - [wɔːks] [rɪ'per] ;

And	to	Grays	-	Inn	,	or	Temple	-	Walks	repair	;
和	到	格雷斯	-	客栈	,	或者	寺庙	-	散步	维修	;

以及格雷斯旅馆或圣殿步道的修缮；

[noʊ] ['suːnər] ['entərz] [ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,

No	sooner	enters	she	the	Garden	Gate	,
不	很快	进入	她	这	花园	门	,

她刚一踏进花园大门，

[sɪts] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ɪr] - [tɪz] [leɪt] ,

Sits	down	,	and	thinks	of	going	e're	'	tis	late	,
坐	向下	,	和	思考	的	去	我们是	-	的	晚的	,

坐下，心想现在时间不早了，该走了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɪn'sɪpɪd]['skwaɪər] ['hævɪŋ] - [hɜːr; hər] ,

But	some	insipid	Squire	having	spy'd	her	,
但	一些	平淡	乡绅	拥有	-	她	,

但某个庸碌无能的乡绅偷窥了她，

[teɪks] [hɑːrt] [ʌv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd]['boʊldli] [skwɔts] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Takes	Heart	of	Steel	,	and	boldly	squats	beside	her	.
需要	心	的	钢	,	和	大胆地	深蹲	旁	她	.

拿起钢铁之心，大胆地蹲在她旁边。

[hiː; hi] [ðʌs] [ə'kɔːsts] [hɜːr; hər] , — ['mædəm] , [ɑː] ! [baɪ][gæd]

He	thus	accosts	her	,	—	Madam	,	Ah	!	by	Gad
他	因此	搭讪	她	,	—	女士	,	啊	！	经过	加德

于是他上前搭讪她——夫人，啊！天哪！

[jʊə(r)] - [fer] ; [bʌt; bət] ['leɪdi] , [waɪ] [soʊ][sæd] ?

You're	wond'rous	Fair	;	but	Lady	,	why	so	sad	?
你是	-	公平的	;	但	女士	,	为什么	所以	伤心	?

你是绝世佳人；可是夫人，为何如此悲伤?

[hɜːr; hər] ['ɪnəsns] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪl] [suːn] [səb'mɪt] ,

Her	Innocence	he	thinks	will	soon	submit	,
她	无辜	他	思考	将要	很快	提交	,

他认为她的纯真很快就会屈服。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - ['taɪərənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪt] ;

To	all	the	swagg'ring	Tyrants	of	his	Wit	;
到	全部	这	-	暴君	的	他的	有	;

致所有他才智中那些自以为是的暴君们；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['strɪktli] [tɔːt] [ɪn] - [skuːl] ,

But	being	strictly	taught	in	Vertue's	School	,
但	存在	严格	教授	在	-	学校	,

但在美德学校接受严格的教育，

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]['oʊnli] [slaɪt] [ðə; ði] ['preɪtɪŋ] [fuːl] ,

She	does	not	only	slight	the	prating	Fool	,
她	做	不是	仅有的	轻微	这	吹嘘	傻子	,

她不仅轻蔑了那个喋喋不休的傻瓜，

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪnd] [toʊn] ,

Contemn'd	his	Actions	,	and	his	feigned	Tone	,
藐视法庭	他的	行动	,	和	他的	假装	语气	,

我鄙视他的行为和他虚伪的语气。

[bʌt; bət] [liːvz] [ðə; ði] ['lɔɪər] [streɪt] [tuː; tə] [kɜːrs] [ə'loʊn] .

But	leaves	the	Lawyer	strait	to	Curse	alone	.
但	树叶	这	律师	海峡	到	诅咒	独自的	.

但这却让律师独自一人诅咒。

[ðə; ði] [θɜːrd] [piː] - - - - .

The	Third	P	-	-	-	-	.
这	第三	P	-	-	-	-	.

第三P----。

[ðə; ði] [meɪd] [ðæts] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [feɪs] ,

The	Maid	that's	Blessed	with	a	beauteos	Face	,
这	女佣	那就是	蒙福	和	一个	-	脸	,

拥有绝世美貌的女仆

[ə; eɪ] ['dʒentaɪl] [er] , [ænd; ənd] [æz; əz] [dʒen'tiːl] [ə; eɪ] [greɪs] ;

A	gentile	Air	,	and	as	genteel	a	Grace	;
一个	外邦人	空气	,	和	作为	文雅的	一个	优雅	;

优雅的气息，以及优雅的风度；

[ɑːn] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] - [boʊ] [suːn] ['kæsts] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

On	her	some	am'rous	Beau	soon	casts	his	Eyes	,
在	她	一些	-	博	很快	演员	他的	眼睛	,

不久，一位好色的男子将目光投向了她。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [praɪz] ;

And	to	obtain	the	much	admired	Prize	;
和	到	获得	这	很多	钦佩	奖	;

并获得令人梦寐以求的奖项；

[hiː; hi] ['fæʃnəbli] ['dresɪz] , [strʌts] , [lʊks] [bɪg] ,

He	fashionably	dresses	,	struts	,	looks	big	,
他	时尚地	连衣裙	,	支柱	,	看起来	大的	,

他衣着时髦，昂首阔步，看起来很魁梧。

[laɪk] [dʒɑːn] [ʌv; əv] [gɔːnt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] - [wɪg] ;

Like	John	of	Gaunt	,	and	in	a	pond'rous	Wig	;
喜欢	约翰	的	高特	,	和	在	一个	-	假发	;

像冈特的约翰一样，戴着沉重的假发；

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] , [slaɪ] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ˌæmbəs'keɪd] ,

A	subtle	,	sly	,	and	cunning	Ambuscade	,
一个	微妙的	,	狡猾	,	和	狡猾	伏击	,

一次巧妙、狡猾、诡计多端的伏击

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [vər'dʒɪnəti] [ɪz] ['kwɪkli] [leɪd] ;

For	her	Virginity	is	quickly	laid	;
为了	她	童贞	是	迅速地	铺设	;

因为她的贞洁很快就被夺走了；

[ʌv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪkʃəs] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Of	Love	he	tells	a	Thousand	Fictious	Tales	,
的	爱	他	讲述	一个	千	虚构的	故事	,

他讲述了一千个关于爱情的虚构故事，

[tɪl] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [dɪ'skreʃ(ə)n] [lʌst] [prɪ'veɪlz] ,

Till	over	her	Discretion	Lust	prevails	,
直到	超过	她	审慎	欲望	占上风	,

直到她的理智被欲望战胜，

[bʌt; bət]['mɑ:dɪst] [meɪdz] , [hu:z] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə] ['hɑ:rts]

But	modest	Maids	,	whose	young	and	tender	Hearts
但	谦虚的	女佣	,	谁	年轻的	和	投标	红心

但是那些谦逊的少女，她们年轻而温柔的心灵

['ʌn'wu:ndid] [jet] , [hæv; həv][ðə; ði] - ['feɪt(ə)l][dɑ:rts] ;

Unwounded	yet	,	have	the	scap'd	fatal	Darts	;
未受伤	然而	,	有	这	-	致命的	飞镖	;

毫发无损，却带着致命的飞镖;

[let] [ðə; ði][sæd] [feɪts] [ʌv; əv]['wɑ:ntən] ['strʌmpɪt] [mu:v] ,

Let	the	sad	Fates	of	wanton	Strumpets	move	,
让	这	伤心	命运	的	放肆	妓女	移动	,

让那些放荡妓女悲惨的命运降临吧。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃʌn] [ʌn'lɔ:fl] [lʌv] :

And	learn	by	them	to	shun	unlawful	Love	:
和	学习	经过	他们	到	回避	非法的	爱	:

并向他们学习，远离不正当的爱情:

[ðʌs] ['və:dʒinz] , [ɪf] [ju:l] ['mɑ:dəsti] [ɪm'breɪs] ,

Thus	Virgins	,	if	you'll	Modesty	embrace	,
因此	处女	,	如果	你会	谦逊	拥抱	,

因此，贞洁的少女们，如果你们愿意拥抱谦逊，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ə'lʊrmənts] [gɪv] [ju:; jʊ] [pleɪs] :

By	making	all	Allurements	give	you	place	:
经过	制作	全部	诱惑	给	你	地方	:

让所有诱惑都为你让路:

['vɜ:rtʃu:][ə; eɪ]['sæŋktʃueri] [ɛə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Virtue	a	Sanctuary	e'er	shall	be
美德	一个	避难所	曾经	将	是

美德，永恒的庇护所

[ə'genst] [ðə; ði] ['kwivəz] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

Against	the	Quivers	of	Iniquity	.
反对	这	箭筒	的	罪恶	.

抵挡罪恶的箭袋。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [pi:] - - - - .

The	Fourth	P	-	-	-	-	.
这	第四	P	-	-	-	-	.

第四个P----。

[ə; eɪ][meɪd][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] , [bʌt; bət] [mi:n] ['perənts][bɔ:rn] ,

A	Maid	of	honest	,	but	mean	Parents	Born	,
一个	女佣	的	诚实的	,	但	意思是	父母	出生	,

一个出身于诚实但吝啬的父母的女仆

[ði:z] [taɪmz] [ɪz]['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz][skɔ:rn] ,

These	Times	is	only	made	the	rich	Man's	scorn	,
这些	《时代周刊》	是	仅有的	制成	这	富有的	男人的	轻蔑	,

这些时代只让富人嗤之以鼻。

[hau'eə] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] ['temptɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [spɑ:rk]

Howe'er	her	Beauty	tempting	some	young	Spark
然而	她	美丽	诱人的	一些	年轻的	火花

然而，她的美貌诱惑着一些年轻的火花

[hi:; hi] [teɪks] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rk] ,

He	takes	her	to	the	Playhouse	and	the	Park	,
他	需要	她	到	这	过家家	和	这	公园	,

他带她去了剧院和公园，

[wer] [hiː; hi][wɪð; wɪθ]['meni] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [vaʊz] ,
Where he with many Imprecations vows ,
在哪里 他 和 许多 诅咒 誓言 ,

他在那里发了许多诅咒誓言，

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [oʊz] ;
His Fortune and his Life to her he owes ;
他的 财富 和 他的 生活 到 她 他 欠款 ;

他的财富和生命都归功于她；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][veɪn] ,
But finding his Temptations are in vain ,
但 寻找 他的 诱惑 是 在 徒劳 ,

但发现他的诱惑都是徒劳的。

[hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ɪn] [ræθ] [hiː; hi] ['duːz] [rɪ'freɪn] ;
Her Company in Wrath he do's refrain ;
她 公司 在 愤怒 他 应该做的事 避免 ;

她在愤怒中与她同在；

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [meɪ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər]['tendər] [hɑːrt] ,
Which at the first may touch her tender Heart ,
哪个 在 这 第一的 可能 触碰 她 投标 心 ,

这或许会在第一时间触动她柔嫩的心，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kjuːpɪdz][dɑːrt] ;
And make her feel the force of Cupid's Dart ;
和 制作 她 感觉 这 力量 的 丘比特的 镖 ;

让她感受丘比特之箭的力量；

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəns] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kjʊr]
But Time and Absence Having made a Cure
但 时间 和 缺席 拥有 制成 一个 治愈

但时间和分离已成良药

[ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [pleɪg] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][fɜːrst] [ɪn'dʊr] .
Of that same Plague she could not first endure .
的 那 相同的 瘟疫 她 可以 不是 第一的 忍受 .

她自己却没能挺过那场瘟疫。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [æz; əz] [naʊ] [aɪm] [wel] , [rɪ'saɪt] [nɑːt] [ðen]
She says , as now I'm well , recite not then
她 说道 , 作为 现在 我是 出色地 , 背诵 不是 然后

她说，既然我现在身体好了，那就不要再背诵了。

[ðə; ði] [fɔlshʊd] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [ʌv; əv] - [men] ,
The Falshood and Deceit of Perjur'd Men ,
这 虚假 和 欺骗 的 - 男人 ,

作伪证者的谎言与欺骗

['vɜːrtʃuː] - , [ðæt] [mæn] [aɪl] ['evər] [slaɪt] ,
Virtue retain'd , that Man I'll ever slight ,
美德 - , 那 男人 患病的 曾经 轻微 ,

美德尚存，我永远不会轻视那个人。

[huːm] [aɪ]['kænɑːt][baɪ] ['mærɪdʒ] [kleɪm][maɪ] [raɪt] .
Whom I cannot by Marriage claim my Right .
谁 我 不能 经过 婚姻 宣称 我的 正确的 .

我无法通过婚姻来主张我的权利。

[ðə; ði] [fɪfθ] [piː] - - - - , [ɪn][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twɪkst]['klɔːrɪs]
The Fifth P - - - - , in a Dialogue betwixt Cloris
这 第五 P - - - - , 在 一个 对话 中间 克洛里斯

第五个P----，在克洛里斯的对话中

[ænd; ənd] - .
and **Parthenisea** **.**
和 - .

以及帕特尼西亚。

[kloʊ] .
Clo **.**
克洛 .

克洛。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ɔːl] [ə'dres] [dɪ'naɪ] ?
Why **dost** **thou** **all** **Address** **deny** **?**
为什么 朋友 你 全部 地址 否定 ?

你们为何全盘否定?

[hɑːrd] - ['hɑrtɪd] - , [waɪ] ?
Hard **-** **hearted** **Parthenisea** **,** **why** **?**
难的 - 心地 - , 为什么 ?

铁石心肠的帕耳忒尼西亚，为什么?

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['lʌvəz] [kʌm] ,
See **how** **the** **trembling** **Lovers** **come** **,**
看 如何 这 发抖 恋人 来 ,

看看这对颤抖的恋人是如何到来的,

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [lɪps] [ɪk'spekt] [ðer; ðər] [duːm] .
That **from** **thy** **Lips** **expect** **their** **Doom** **.**
那 从 你的 嘴唇 预计 他们的 厄运 .

他们的厄运将从你的唇间降临。

[pɑːr] .
Par **.**
帕尔 .

帕尔。

['klɔːrɪs] !
Cloris **!**
克洛里斯 !

克洛里斯!

[aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ðeɪ] [noʊ] ,
I **hate** **them** **all** **,** **they** **know** **,**
我 恨 他们 全部 , 他们 知道 ,

我恨他们所有人，他们也知道。

[neɪ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [toʊld] [ðem; ðəm] [soʊ] ;
Nay **I** **have** **often** **told** **them** **so** **;**
不 我 有 经常 讲述 他们 所以 ;

不，我经常这样告诉他们;

[ðer; ðər] ['sɪli] ['pɑːlɪtɪk] - :
Their **silly** **Politicks** **abhorr'd** **:**
他们的 愚蠢的 政治 - :

他们愚蠢的政治令人厌恶:

[aɪ] [skɔːrn] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [sleɪv] [maɪ] [lɔːrd] .
I **scorn** **to** **make** **my** **Slave** **my** **Lord** **.**
我 轻蔑 到 制作 我的 奴隶 我的 主 .

我鄙视让我的奴隶成为我的主人。

[kloʊ] .
Clo **.**
克洛 .

克洛。

[bʌt; bət] - [aɪz] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] [lʌv]
But **Strephon's** **Eyes** **proclaim** **His** **Love**
但 - 眼睛 宣布 他的 爱

但斯特雷芬的眼神却宣告了他的爱

[tuː] [breɪv] , [tə'rænɪk(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] .
Too **brave** **,** **Tyrannical** **to** **prove** **.**
也 勇敢的 , 强横 到 证明 .

太过勇敢，暴君本性难测。

[pɑːr] .
Par **.**
帕尔 .

帕尔。

[ɑː] ['klɔːrɪs] !
Ah **Cloris** **!**
啊 克洛里斯 !

啊，克洛里斯!

[wen] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ?
when **we** **lost** **our** **Power** **?**
什么时候 我们 丢失的 我们的 力量 ?

我们什么时候失去电力的?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .
We **must** **obey** **the** **Conqueror** **.**
我们 必须 服从 这 征服者 .

我们必须服从征服者。

[kloʊ] .
Clo **.**
克洛 .

克洛。

[jet] [wen] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [prɪns] [berz] [sweɪ] ,
Yet **when** **a** **gentle** **Prince** **bears** **sway** **,**
然而 什么时候 一个 温和的 王子 熊 摇摆 ,

然而，当一位温和的王子掌权时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['bɑːndɪdʒ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
It **is** **no** **Bondage** **to** **Obey** **.**
它 是 不 束缚 到 服从 .

服从并非束缚。

[pɑːr] .
Par **.**
帕尔 .

帕尔。

[bʌt; bət] [ɪf] [laɪk] ['nɪroʊ] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
But **if** **like** **Nero** **,** **for** **a** **while** **,**
但 如果 喜欢 尼禄 , 为了 一个 尽管 ,

但如果像尼禄那样，有一段时间，

[wɪð; wɪθ] [aːts] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [bɪ'gaɪl] ,
With **Arts** **of** **Kindness** **he** **beguile** **,**
和 艺术 的 仁慈 他 欺骗 ,

他以仁慈的艺术来迷惑人，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['taɪrənt] [biː; bi] [wɪð'stʊd] ,
How **shall** **the** **Tyrant** **be** **withstood** **,**
如何 将 这 暴君 是 经受住了考验 ,

如何才能抵挡暴君?

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪt] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɪn] [blʌd] ?

When	he	has	writ	his	Laws	in	Blood	?
什么时候	他	有	写	他的	法律	在	血	?

他何时用鲜血写下他的律法?

[kloʊ] .

Clo	.
克洛	.

克洛。

[lʌv] (-) [ɔːl] [kə'mændz] ,

Love	(	Parthenisea	)	all	commands	,
爱	(	-	)	全部	命令	,

爱（帕特尼西亚）一切命令，

[ˌaɪ 'tiː] ['fetərz] [kɪŋz] [ɪn] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bændz] ;

it	fetters	Kings	in	charming	Bands	;
它	镣铐	国王	在	迷人	乐队	;

它将国王束缚在迷人的队伍中;

[mɑːrz] [jiːldz] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə]['kjuːpɪdz][dɑːrts] ,

Mars	yields	his	Arms	to	Cupid's	Darts	,
火星	产量	他的	武器	到	丘比特的	飞镖	,

战神玛尔斯向丘比特的飞镖缴械投降。

[ænd; ənd] ['bjuːti] ['sɔːfənz] ['sævɪdʒ] ['hɑːrts] .

And	Beauty	softens	Savage	Hearts	.
和	美丽	软化	野蛮的	红心	.

美貌能软化野蛮的心。

[pɑːr] .

Par	.
帕尔	.

帕尔。

[wel] [meɪ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] ,

Well	may	you	choose	to	be	a	Wife	,
出色地	可能	你	选择	到	是	一个	妻子	,

愿你选择成为妻子。

[aɪl] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] .

I'll	still	retain	a	Single	Life	.
患病的	仍然	保持	一个	单身的	生活	.

我依然会保持单身生活。

[ðə; ði] [sɪksθ] [piː] - - - - .

The	Sixth	P	-	-	-	-	.
这	第六	P	-	-	-	-	.

第六个P----。

[rɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔks,kəum] , [nekst][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪz][leɪd]

Rid	of	a	Coxcomb	,	next	a	Siege	is	laid
摆脱	的	一个	花花公子	,	下一个	一个	围城	是	铺设

除掉一个自以为是的人，接下来就要开始围攻。

[ə'genst] [ðə; ði] [wiːk] [rɪ'pʌlsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] ,

Against	the	weak	Repulses	of	a	Maid	,
反对	这	虚弱的	排斥	的	一个	女佣	,

面对少女软弱的反抗，

[baɪ][wʌn] [ðæt] [kiːps] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['lækiz] [tuː] ,

By	one	that	keeps	a	Coach	and	Lackies	too	,
经过	一	那	保持	一个	教练	和	喽啰	也	,

一个既雇佣教练又雇佣喽啰的地方

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [plɑːts] [pər'suː] ,

And	that	he	might	his	wicked	Plots	pursue	,
和	那	他	可能	他的	邪恶	图表	追求	,

以便他能够继续实施他邪恶的阴谋，

[ɪn] ['gɔːdi] [dres] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sə'praiz] ,

In	gawdy	Dress	he	would	her	Heart	surprize	,
在	俗艳的	裙子	他	会	她	心	惊喜	,

他身着华丽的服装，定会让她心动不已。

[wɪð; wɪθ] [goʊld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː] ['wɑːtʃfl] [aɪz] ;

with	Gold	to	dazle	her	too	watchful	Eyes	;
和	金子	到	炫目	她	也	警惕	眼睛	;

用黄金迷惑她那双过于警惕的眼睛；

[bʌt; bət] ['vɜːrtʃuː] ['tʃeriʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuəs] [brest] ,

But	Vertue	cherishing	her	Virtuous	Breast	,
但	美德	珍惜	她	有德行的	胸部	,

但美德珍视她那充满美德的胸怀，

[wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪnəsns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [blest] ,

With	so	much	Innocence	which	made	her	blest	,
和	所以	很多	无辜	哪个	制成	她	祝福	,

她拥有如此多的纯真，这让她感到无比幸福。

[hɜːr; hər] ['ɪnəsns] [æz; əz] [ˌhɪðər'tuː] [nɛə] [nuː]

Her	Innocence	as	hitherto	ne'er	knew
她	无辜	作为	迄今为止	从未	知道

她从未如此纯真过。

[wʌt] ['mɪstʃɪf] ['viːnəs] [ɔːr] [hɜːr; hər] [sʌn] [duː] ,

What	Mischief	Venus	or	her	Son	cou'd	do	,
什么	恶作剧	金星	或者	她	儿子	可以	做	,

淘气的维纳斯或她的儿子能做什么呢?

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [piː] - - - - .

The	Seventh	P	-	-	-	-	.
这	第七	P	-	-	-	-	.

第七个P----。

[wer] ['blaɪndfoʊld] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [pleɪs]

Where	blindfold	Fortune	has	been	pleas'd	to	place
在哪里	眼罩	财富	有	到过	高兴	到	地方

蒙眼的命运乐意将你安置于何处

[ə; eɪ] ['vɝːdʒən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mæstər] [vɔɪd] [ʌv; əv] [greɪs] ,

A	Virgen	with	a	Master	void	of	Grace	,
一个	处女	和	一个	掌握	空白	的	优雅	,

一位处女与一位缺乏恩典的主人，

[wɪð; wɪθ] [fʊt] , [wɪð; wɪθ] [hænd] , [ɔːr] [aɪz] , ['hiːl] ['təukənz] [spiːk] ,

With	Foot	,	with	Hand	,	or	Eyes	,	he'll	Tokens	speak	,
和	脚	,	和	手	,	或者	眼睛	,	地狱	代币	说话	,

他会用脚、用手或用眼睛来传递信息。

[ðə; ði] [saɪnz] [dɪ'naɪ] , [ðiːz] [ˌæsig'neiʃənz] [meɪk] ;

The	Signs	deny	,	these	Assignations	make	;
这	标志	否定	,	这些	任务	制作	;

这些指示否定了这些指派；

[θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] ['plaɪənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [juːz] ,

Thinks	she	shall	be	as	pliant	to	his	Use	,
思考	她	将	是	作为	柔韧的	到	他的	使用	,

她认为自己应该对他百依百顺。

[æz; əz] ['strʌmpɪt] [ɑːn][ə; eɪ] - [let] [luːs] ;
As Strumpets on a Cornival let loose ;
作为 妓女 在 一个 - 让 松动的 ;

如同狂欢节上的妓女们放纵自我;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiːz] [tʃæst] , [hɪz; ɪz] [mɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ,
But if she's Chast , his Miss she will not be ,
但 如果 她是 贞洁 , 他的 错过 她 将要 不是 是 ,

但如果她是查斯特，他的小姐，她就不会是。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [fiːnd] , [ænd; ənd] [beɪs] [æz; əz][hiː; hi] .
Unless she is as Fiend , and Base as he .
除非 她 是 作为 恶魔 , 和 根据 作为 他 .

除非她和他一样邪恶，一样卑鄙。

[ðə; ði] [eɪtθ] [piː] - - - - .
The Eighth P - - - - .
这 第八 P - - - - .

第八个P----。

[ə; eɪ]['niːgroʊ] ['kɔrtɪŋ] ['ɑːntə][ə; eɪ][meɪd] ,
A Negro Courting onto a maid ,
一个 黑人 求爱 到 一个 女佣 ,

黑人追求女佣

[ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [fer] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sed] ,
That was most Fair ; to him she said ,
那 曾是 最多 公平的 ; 到 他 她 说 ,

那真是太好了；她对他说:

[ðaɪ] [ɪŋk] , [maɪ] ['pæpər] , [meɪk] [ˌem 'iː] [ges] ,
Thy Ink , my Papper , make me guess ,
你的 墨水 , 我的 纸张 , 制作 我 猜测 ,

你的墨水，我的纸张，让我猜猜看。

['aʊər; ɑːr] ['nʌpʃl] [bed] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pres] ,
Our Nuptial Bed will make a Press ,
我们的 婚礼 床 将要 制作 一个 按 ,

我们的婚床将进行压制，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][spɔːrts] , [ɪf] ['eni] [keɪm]
And to our Sports , if any came
和 到 我们的 运动的 , 如果 任何 来了

至于我们的体育运动，如果有的话。

[ðeɪl] [riːd] [ə; eɪ]['wɑːntən]['epɪgræm] ,
They'll read a Wanton Epigram ,
他们会 读 一个 放肆 警句 ,

他们会朗读一首放荡的警句，

[ðə; ði] [naɪnθ] [piː] - - - - .
The Ninth P - - - - .
这 第九 P - - - - .

第九个P----。

[haʊ] ['meni] ['swiːtˌhɑːts] [duː] [ðiːz] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː]
How many Sweethearts do these follow me
如何 许多 甜心们 做 这些 跟随 我

这些甜心们有多少人关注我?

[huːz] [fel] [dɪ'zaɪn]
Whose fell Design
谁 跌倒 设计

谁的堕落设计

[aɪ] [noʊz] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] ;
I know's to Ruine me ;
我 知道的 到 废墟 我 ;

我知道这会毁了我;

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] ['bænɪʃ] [ðɪs] [fər'bɪdn] ['faɪər] ,
but let me banish this forbidden Fire ,
但 让 我 放逐 这 禁止 火 ,

但请允许我驱散这禁忌之火。

[ɔːr] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] , [ɔːr] [ɪk'spaɪər] ;
Or quench it with my Blood , or with't expire ;
或者 淬火 它 和 我的 血 , 或者 不 到期 ;

或者用我的血来浇灭它，或者永不消逝;

- [ɪn] ['ɑːnər] ; [ænd; ənd][ʌn'hɜːrt][ɪn] [feɪm] ,
Unstain'd in Honour ; and unhurt in Fame ,
- 在 荣誉 ; 和 毫发无损 在 名声 ,

荣誉无瑕，名声无损

[aɪl] ['nevər][blæst][vər'dʒɪnəti] [ʃeɪm] ,
I'll never blast Virginity Shame ,
患病的 绝不 爆炸 童贞 耻辱 ,

我永远不会抨击《处女之耻》。

[ðə; ði] [tenθ] [piː] - - - - .
The Tenth P - - - - - .
这 第十 P - - - - .

第十个P----。

[ə; eɪ]['seɪlər] ['vaʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
A Sailor vowing he would all his Life ,
一个 水手 发誓 他 会 全部 他的 生活 ,

一名水手发誓他将终生如此，

[biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [waɪf] ;
Be true to me , he took another Wife ;
是 真的 到 我 , 他 采取 其他 妻子 ;

对我诚实，他另娶了妻子;

[huːz] - ([nɑːt][æz; əz] [ɪr] [hiː; hi][dɪd] [ɪn'veɪd]
whose Folshood (not as e're he did Invade
谁 - (不是 作为 我们是 他 做过 入侵

他的福尔舒德（不是像他入侵时那样）

[maɪ] ['ɑːnər]) [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] , [ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] , [sed] ,
My Honour) made me sick , and , dying , said ,
我的 荣誉) 制成 我 生病的 , 和 , 垂死 , 说 ,

我的法官大人）让我感到恶心，临死前说道:

[ɑː] [naʊ] [æt; ət][maɪ][læst] ['aʊər] [aɪ] ['gæspɪŋ] [laɪ] :
Ah now at my last Hour I gasping lie :
啊 现在 在 我的 最后的 小时 我 喘息 说谎 :

啊，如今我已走到生命的尽头，气喘吁吁地躺着:

[let] ['oʊnli][maɪ][kaɪnd] ['mɜːrθərər] [biː; bi][baɪ] ,
Let only my kind Murtherer be by ,
让 仅有的 我的 种类 杀人犯 是 经过 ,

只有我善良的杀人犯在场，

[let] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [aɪ] [breθ] [aʊt][maɪ][soʊl][ɪn] [saɪz] ,
Let him , while I breath out my Soul in Sighs ,
让 他 , 尽管 我 气息 出去 我的 灵魂 在 叹息 ,

让他走吧，而我则在叹息中吐出我的灵魂。

[ɔ:r] - [ə'weɪ] , [lʊk] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] ;

Or	gaz't	away	,	look	on	with	pitying	Eyes	;
或者	-	离开	,	看	在	和	怜悯	眼睛	;

或者转身离去，用怜悯的目光看着;

[let] [hɪm; ɪm] ([fɔ:r; fər] [ʃʊr] [hi:; hi][kɑ:nt][dɪ'naɪ][ˌem 'i:] [ðɪs])

Let	him	(	for	sure	he	can't	deny	me	this	)
让	他	(	为了	当然	他	不能	否定	我	这	)

让他去吧（他肯定不能拒绝我）。

[si:l] [maɪ][koʊld] [lɪps] [wɪð; wɪθ][wʌn] [dɪr] ['pɑ:rtɪŋ] [kɪs] .

Seal	my	cold	Lips	with	one	dear	parting	Kiss	.
海豹	我的	寒冷的	嘴唇	和	一	亲爱的	离别	吻	.

用一个深情的离别之吻，封住我冰冷的双唇。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pi:] - - - - .

The	Eleventh	P	-	-	-	-	.
这	第十一	P	-	-	-	-	.

第十一 P----。

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [wʌns][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [feɪt] ,

To	have	a	Sweetheart	once	it	was	my	Fate	,
到	有	一个	亲爱的	一次	它	曾是	我的	命运	,

拥有一个心上人是我的宿命。

[hu:m] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [du:] [heɪt] ,

Whom	much	I	lov'd	,	and	now	as	much	do	hate	,
谁	很多	我	喜爱	,	和	现在	作为	很多	做	恨	,

我曾深爱的人，如今却同样憎恨。

[ˌɛf'oʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌpld] [fɔ:r; fər][maɪ] [laɪf] ,

Fo	going	to	be	coupled	for	my	Life	,
福	去	到	是	耦合	为了	我的	生活	,

我这辈子都不想再有伴侣了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rmər] [waɪf] ;

He	was	took	from	me	by	a	former	Wife	;
他	曾是	采取	从	我	经过	一个	以前的	妻子	;

他被我的前妻夺走了;

[ˌhɛns'fɔrwərdz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] ['kɔ:ʃəs] [bi:; bi]

Henceforwards	I	shall	ever	cautious	be
从此以后	我	将	曾经	谨慎	是

从此以后，我将时刻保持谨慎。

[ʌv; əv] ['mæriŋ] [wʌn] , [ə; eɪ]['streɪndʒər]['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] .

Of	Marrying	one	,	a	Stranger	unto	me	.
的	结婚	一	,	一个	陌生人	到	我	.

娶一个我素不相识的人为妻。

[ðə; ði] [twelfθ] [pi:] - - - - .

The	Twelfth	P	-	-	-	-	.
这	第十二	P	-	-	-	-	.

第十二个P----。

[ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [hu:m] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [ˌem 'i:] ,

A	Sweetheart	whom	I	lov'd	,	and	he	lov'd	me	,
一个	亲爱的	谁	我	喜爱	,	和	他	喜爱	我	,

我深爱的恋人，他也深爱着我。

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ,

Intoxicated	with	Cursed	Jealousie	,
酣	和	被诅咒的	嫉妒	,

被诅咒的嫉妒所陶醉

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔ:z] , [maɪ] ['ɪnəsns] [dɪd] [slaɪt] ,
Without a Cause , my Innocence did slight ,
没有 一个 原因 , 我的 无辜 做过 轻微 ,

无缘无故，我的清白受到了轻视。

[wɪtʃ] ['ɜ:dʒd] [su:n] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðʌs] [tu:; tə] [raɪt] ,
Which urged soon my Passion thus to write ,
哪个 敦促 很快 我的 热情 因此 到 写 ,

这很快激发了我的热情，促使我写下了这些文字：

[kaɪnd] [helθ] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd]['oʊnli][ju:; jʊ][kæn; kən][grænt] ,
Kind Health , which you , and only you can grant ,
种类 健康 , 哪个 你 , 和 仅有的 你 能 授予 ,

只有你能给予的，是美好的健康。

[wɪtʃ] , [ɪf] , [aɪ][mʌst; məst][fɔ:r; fər]['evər][wɑ:nt] ;
Which , if deny'd , I must for ever want ;
哪个 , 如果 否认 , 我 必须 为了 曾经 想 ;

如果被剥夺了，我将永远无法拥有；

[tu:; tə][ju:; jʊ][jʊr; jər] ['lʌvər] [sendz] ; [bʌt; bət] ['blʌʃɪŋ] [ʃeɪm] ,
To you your Lover sends ; but blushing Shame ,
到 你 你的 情人 发送 ; 但 脸红 耻辱 ,

你的爱人向你发出问候；但羞愧难当，

[ɪn] ['saɪləns] [bɪdz] [maɪ] ['peɪpər] [haɪd] [maɪ] [neɪm] .
In silence bids my Paper hide my Name .
在 沉默 出价 我的 纸 隐藏 我的 姓名 .

我的纸张在沉默中隐藏着我的名字。

['wɪtnəs] [wʌt] [peɪnz] ([fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə'loʊn][kæn; kən] [noʊ])
Witness what Pains (for you alone can know)
证人 什么 疼痛 (为了 你 独自的 能 知道)

见证痛苦（只有你能体会）

[pʊr] ['helpləs] [aɪ][du:] [ber] [ænd; ənd][ˌʌndər'goʊ] ;
Poor helpless I do bear and undergo ;
贫穷的 无助 我 做 熊 和 经历 ;

我可怜无助，只能承受和经历；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ræks] [ænd; ənd] ['mɑ:rtərdəm] , [ænd; ənd] [mɔ:r]
A thousand Racks and Martyrdoms , and more
一个 千 货架 和 殉难 , 和 更多的

一千个刑架和殉难，以及更多

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ['vɜ:rdʒɪn][kæn; kən][bi:; bi] [θɔ:t] , [aɪ] [bɔ:r] :
Than a weak Virgin can be thought , I bore :
比 一个 虚弱的 处女 能 是 想法 , 我 钻孔 :

比起想象中柔弱的处女，我感到痛苦：

[ju:; jʊ] [ru:l] [ə'loʊn][maɪ] ['ɑ:rbɪtreri] [feɪt] ,
You rule alone my Arbitrary Fate ,
你 规则 独自的 我的 随意的 命运 ,

你独自主宰着我任意而为的命运，

[ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd][ɑ:n][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] [weɪt] .
And Life and on your disposal wait .
和 生活 和 在 你的 处理 等待 .

生命，任你支配，静候佳音。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [kreɪv] !
How little more remains for me to crave !
如何 小的 更多的 遗迹 为了 我 到 渴望 !

我还能奢求什么呢！

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] !
How little more for you to give !
如何 小的 更多的 为了 你 到 给 !

你还能付出多少呢!

[oʊ] [seɪv]
O save
哦 节省

保存

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [meɪd] [ʌn'dʌn] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
A wretched Maid undone by Love and you ,
一个 可怜 女佣 未完成 经过 爱 和 你 ,

一个可怜的少女，被爱情和你毁了。

[huː] [dʌz] [ɪn] [terz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['æksənts] [suː] ;
Who does in Tears and dying Accents sue ;
WHO 做 在 眼泪 和 垂死 口音 起诉 ;

谁会用眼泪和垂死的口音起诉?

[huː] [bliːdz] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɛə] - ,
Who bleeds that Passion she had ne'er reveal'd ,
WHO 出血 那 热情 她 有 从未 - ,

谁流露出她从未示人的激情?

[ɪf] [nɑːt][baɪ] [lʌv] , [ɔːl'maɪti] [lʌv] [kəmpɛld] :
If not by Love , Almighty Love compell'd :
如果 不是 经过 爱 , 全能者 爱 被迫 :

如果不是出于爱，那就是全能的爱所驱使:

[noʊ]['evər][let][hɜːr; hər]['mɔːrnf(ə)l] [tuːm] [kəm'pleɪn] ,
No ever let her mournful Tomb complain ,
不 曾经 让 她 悲哀 墓 抱怨 ,

永远不要让她的坟墓发出哀鸣,

[hɪr] ['filis] , [kɪld] [baɪ][jʊr; jər][koʊld][dɪs'deɪn] ;
Here Phillis , kill'd by your cold Disdain ;
这里 菲利斯 , 被杀 经过 你的 寒冷的 蔑视 ;

菲莉丝，你被你冷酷的蔑视杀死了;

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɑːnər] [let][ˌaɪ 'tiː] [ɛə] [biː; bi] [sed] ,
And to her Honour let it e'er be said ,
和 到 她 荣誉 让 它 曾经 是 说 ,

愿人们永远这样称赞她的尊贵:

[ʃiː; ʃi] - [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['lʌvər] , [jet] [ə; eɪ][meɪd] .
She dy'd a faithful Lover , yet a Maid .
她 - 一个 忠实 情人 , 然而 一个 女佣 .

她死时是一位忠贞的爱人，却仍是一位少女。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [piː] - - - - .
The Thirteenth P - - - - .
这 第十三 P - - - - .

第十三P----。

['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['bjuːti] , ['mʌni] , [juːθ] [ænd; ənd][wɪt] ,
Blessed with Beauty , Money , Youth and Wit ,
蒙福 和 美丽 , 钱 , 青年 和 有 ,

拥有美貌、财富、青春和智慧,

[aɪm] ['deɪli] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pə'nʊriəs] [sɪt] ,
I'm daily plagu'd with some Penurious Cit ,
我是 日常的 - 和 一些 贫困的 引用 ,

我每天都受到贫困城市（Penurious Cit）的困扰,

[bʌt; bət] [ɛə] [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [biː; bi] [fɔrkt] [tuː; tə] [jiːld] ,

But	e'er	I	will	to	such	be	forc'd	to	yield	,
但	曾经	我	将要	到	这样的	是	被迫	到	屈服	,

但我绝不会被迫向这样的人屈服，

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [aɪ] [wɪl] [rɪˈzaɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

To	a	Man	of	Sense	I	Will	resign	the	Field	,
到	一个	男人	的	感觉	我	将要	辞职	这	场地	,

对于一位明事理的人，我将辞去我的工作。

[fɔːr; fər][men][ʌv; əv] [ˈbriːdɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [lʌv] [kæn; kən] [ʃoʊ] ,

For	Men	of	Breeding	more	of	Love	can	show	,
为了	男人	的	选育	更多的	的	爱	能	展示	,

对于有生育意愿的男人来说，爱可以更多地体现出来。

[ðæn; ðən] [dʌl] [ɛə] [kæn; kən] [lɜːrn] [ɔːr] [noʊ] .

Than	dull	Mechanicks	e'er	can	learn	or	know	.
比	乏味的	机械师	曾经	能	学习	或者	知道	.

比那些迟钝的机械师所能学到或知道的还要多。

[ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [piː] - - - - .

The	Fourteenth	P	-	-	-	-	.
这	第十四	P	-	-	-	-	.

第十四 P----。

[ə; eɪ][meɪd][kæn; kən] [skers] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [get] ,

A	Maid	can	scarce	into	a	Service	get	,
一个	女佣	能	稀少	进入	一个	服务	得到	,

女佣很难找到一份服务工作，

[bʌt; bət] [ˈprentɪs] [bɔɪz] ([vɔɪd][bəuθ][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][wɪt])

But	Prentice	Boys	(	void	both	of	Sense	and	Wit	)
但	普伦蒂斯	男孩们	(	空白	两个都	的	感觉	和	有	)

但学徒男孩（既无常识又无智慧）

[wɪl] [liːd] [ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [laɪf] ,

Will	lead	the	Servant	such	a	tedious	Life	,
将要	带领	这	仆人	这样的	一个	乏味	生活	,

会带领仆人过上如此乏味的生活吗?

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][meɪd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [waɪf] ,

To	Change	the	Name	of	Maid	to	that	of	Wife	,
到	改变	这	姓名	的	女佣	到	那	的	妻子	,

将女佣的名字改为妻子的名字，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː; tə] [ʃʌn] [ðer; ðər][ˈsɑːlɪd] [ˈɪmpjədəns] ,

That	she	,	to	shun	their	solid	Impudence	,
那	她	,	到	回避	他们的	坚硬的	厚颜无耻	,

她要避开他们厚颜无耻的言论，

[mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [dɪˈfens] .

Must	leave	her	Service	in	her	own	Defence	.
必须	离开	她	服务	在	她	自己的	防御	.

她必须出于自身辩护而离开军队。

[ˌfɪfˈtiːnθ] [piː] - - - - .

Fifteenth	P	-	-	-	-	.
第十五	P	-	-	-	-	.

第十五 P----。

[wʌt] [ˈspaɪtf(ə)l][stɑːr] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][dɪd] [ruːl] ,

What	spiteful	Star	,	when	I	was	Born	did	Rule	,
什么	恶毒的	星星	,	什么时候	我	曾是	出生	做过	规则	,

我出生时，是哪颗恶毒的星辰主宰着一切?

[ðæt] [aɪm] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [fuːl] ,
That I'm thus teazed with a whining Fool ,
那 我是 因此 戏弄 和 一个 抱怨 傻子 ,

我就这样被一个爱抱怨的傻瓜戏弄了，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][ʌv; əv] [fuːlz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] ,
Which is the very worst of Fools ; for he ,
哪个 是 这 非常 最差 的 傻瓜 ; 为了 他 ,

这是最愚蠢的那种人；因为他，

[gɑːt][ɪn][ə; eɪ][strɑːn][ʌv; əv] [dʌl] [sɪm'plɪsəti] ,
Got in a Stran of dull Simplicity ,
得到 在 一个 斯特兰 的 乏味的 简单 ,

陷入了一种乏味的简单之中，

[kraɪz] , - !
Crys , Agdes !
哭泣 , - !

哭泣吧，阿格斯！

[siː] [maɪ] [lʊks] , [maɪ] ['wɪʃɪŋ] [aɪz] ,
See my looks , my wishing Eyes ,
看 我的 看起来 , 我的 祝 眼睛 ,

看看我的眼神，我渴望的眼神，

[maɪ] ['meltɪŋ] [terz] [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] ['bɛgɪŋ] [saɪz] ;
My melting Tears and hear my begging Sighs ;
我的 融化 眼泪 和 听到 我的 乞讨 叹息 ;

我泪流满面，我叹息哀求；

[ə'baʊt] [jʊr; jər] [nek] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [flʌŋ] [maɪ][ɑːrmz] ,
About your Neck I could have flung my Arms ,
关于 你的 脖子 我 可以 有 扔 我的 武器 ,

我本可以挥舞双臂去护住你的脖子，

[ænd; ənd] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər] [lʌv] , [ɔːl]['oʊvər] [tʃɑːrmz] ;
And been all over Love , all over Charms ;
和 到过 全部 超过 爱 , 全部 超过 魅力 ;

而且对爱情和魅力都了如指掌；

[græsp][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][jʊr; jər][keɪ] - - - - , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] - ,
Grasp and hang on your K - - - - , and there have dy'd ,
抓牢 和 悬挂 在 你的 K - - - - , 和 那里 有 - ,

紧紧抓住你的K----，然后就死了，

[ðer; ðər] [breθ] [maɪ] ['gæspɪŋ] [soʊl] [aʊt] [ðoʊ] - .
There breath my gasping Soul out tho ' deny'd .
那里 气息 我的 喘息 灵魂 出去 虽然 - 否认 .

即便被拒绝，我喘息的灵魂仍能从那里吐出。

[maɪ] ['ɜːrnɪst] ['suːts][ʃæl; ʃəl]['nevər] [gɪv] [juː; jʊ][rest] ,
My earnest Suits shall never give you rest ,
我的 认真 西装 将 绝不 给 你 休息 ,

我诚挚的诉讼将永远无法让你安宁，

[waɪl] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l][ʃæl; ʃəl][læst] ;
While Life and Love more durable shall last ;
尽管 生活 和 爱 更多的 耐用的 将 最后的 ;

只要生命和爱情更加持久；

[ə'laɪv] [aɪl] [preɪ] , - [tɪl] [breθ] [ɪn] [biː; bi][lɔːst] ,
Alive I'll Pray , ' till Breath in Pray'rs be lost ,
活 患病的 祈祷 , - 直到 气息 在 祈祷者 是 丢失的 ,

我将活着祈祷，直到呼吸停止祈祷。

[ænd; ənd]['æftər] [kʌm] [ə; eɪ][kaɪnd] [bɪ'siːtʃɪŋ] [goʊst] .
And **after** **come** **a** **kind** **beseeching** **Ghost** **.**
和 后 来 一个 种类 恳求 鬼 .

随后出现了一位和蔼恳求的幽灵。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðiːz] [sɔːft] [ɪk'spreʃənz] [suːn] [maɪt] [muːv]
He **thought** **these** **soft** **Expressions** **soon** **might** **move**
他 想法 这些 柔软的 表达式 很快 可能 移动

他觉得这些柔和的表情很快就会有所变化。

[maɪ] [hɑːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [lʌv] ,
My **Heart** **,** **which** **was** **bequeath'd** **before** **to** **Love** **,**
我的 心 , 哪个 曾是 - 前 到 爱 ,

我的心，早已遗赠给了爱，

[noʊ] , [noʊ] , [ðiːz] - [fɑps] [aɪ] ['riːəli] [heɪt] ,
No **,** **no** **,** **these** **whiedling** **Fops** **I** **really** **hate** **,**
不 , 不 , 这些 - 纨绔子弟 我 真的 恨 ,

不，不，我最讨厌的就是这些爱装腔作势的纨绔子弟。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [steɪt] ,
And **since** **I** **am** **resolv'd** **to** **change** **my** **State** **,**
和 自从 我 是 已解决 到 改变 我的 状态 ,

既然我决心改变我的州，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [sens]
A **Man** **of** **Wit** **and** **Sense**
一个 男人 的 有 和 感觉

一位机智而睿智的人

[aɪ][duː] [ə'dɔːr] ,
I **do** **adore** **,**
我 做 崇拜 ,

我真的很喜欢，

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][grænt][maɪ] ['feivəz] [ænd; ənd][maɪ] [stɔːr] ,
To **him** **I** **grant** **my** **Favours** **and** **my** **Store** **,**
到 他 我 授予 我的 恩惠 和 我的 店铺 ,

我将我的恩惠和财富赐予他，

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n] ['wedlɑːk] [wɪð; wɪθ][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,
As **certain** **Wedlock** **with** **so** **good** **a** **Choice** **,**
作为 肯定 婚姻 和 所以 好的 一个 选择 ,

如此美好的婚姻选择，

[meɪ] [meɪk] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [waɪlst] [aɪ][lɪv; laɪv] [rɪ'dʒɔɪs] .
May **make** **my** **Judgment** **,** **whilst** **I** **live** **rejoice** **.**
可能 制作 我的 判断 , 而 我 居住 麾 .

愿我作出判决，在我有生之年欢欣鼓舞。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神